

Universidade de São Paulo
Faculdade de Filosofia Letras e Ciências Humanas
Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas
Língua e Literatura Grega

LÍNGUA GREGA

Visão Semântica, Lógica, Orgânica e Funcional

II - EXERCÍCIOS DE APLICAÇÃO

Henrique Graciano MURACHCO

Exercícios de Aplicação:

O aluno terá pela frente algumas centenas de frases colecionadas em manuais e em textos de autores gregos. Tivemos a preocupação de registrar apenas as frases pensadas e enunciadas em grego, e não pensadas e enunciadas em outra língua, pelos gramáticos, e escritas em grego. Elas teriam um caráter artificial e não introduziriam o estudioso na maneira grega de pensar e por aí, no pensamento grego.

As que o aluno vai enfrentar, refletem a maneira grega de elaborar os pensamentos e exprimir as idéias. Elas são da tradição cultural grega, extraídas dos autores de diversas épocas.

Elas servem para a aplicação da flexão nominal e verbal e devem ser trabalhadas da maneira seguinte:

1. Tradução:

1. Transcreva a frase para a folha de exercício, pautada ou não.

Transcreva uma a uma; isto é: transcreva e trabalhe-a imediatamente, para que a transcrição, que é um primeiro contato, seja um exercício de identificação e familiaridade.

2. Registre o vocabulário, copiando-o à margem. (É preciso deixar uma margem!!!). Você vai precisar desse vocabulário várias vezes.

3. Identifique os casos, e, através deles, as funções dos nomes e adjetivos da frase grega, começando pelo sujeito e pelo verbo, que, como você já sabe, são o essencial do enunciado.

Registre isso em baixo da linha do texto grego.

O sujeito e o verbo (ὑποκείμενον - ῥήμα) aquele de que se diz alguma coisa e o que diz alguma coisa daquele de que se diz alguma coisa, são o essencial.

É preciso notar, contudo, que, para a nossa mente, a palavra "verbo", soa como mera categoria abstrata, com um significado meramente virtual. Ela não traduz bem ῥήμα, que tem

o sufixo $-\mu\alpha$, resultado da ação verbal; isto é "o que foi dito, é dito, está dito" do sujeito.

Por outro lado, há um laço íntimo e indissolúvel entre as desinências verbais, que são pessoais e intransferíveis, e o sujeito, agente ou paciente do ato verbal.

Elas são a marca da relação do sujeito com o verbo: se são ativas, o sujeito é agente do ato verbal; se são médias, o sujeito é agente, mas envolvido, interessado, no ato verbal, ou é paciente do ato verbal, e, nesse caso, poderá ser reconhecido pelo contexto e pela presença, ou de um instrumental ou de um agente da passiva.

Por isso, convém pensar sempre no que se diz quando se quer identificar as partes do enunciado:

- o sujeito não é algo "jogado para baixo" como alguns querem, mas "o que está subjacente, o que jaz em baixo", isto é, a base sobre a qual se constrói o enunciado. Por isso deve ser necessariamente uma noção substantiva; deve ser ou um substantivo ou algo equivalente;

- o "verbo - ῥῆμα" também, que se refere, que diz que predica do sujeito, é o seu predicado; e é sempre o verbo articulado, flexionado, isto é, que contém as desinências, as $\pi\tau\acute{\omega}\sigma\epsilon\iota\varsigma$, que são a marca da presença do sujeito no verbo:

- se ele tem desinências ativas ele predica de um sujeito agente (voz ativa);

- se ele tem, desinências médias, ele predica

- ou de um sujeito agente, envolvido, interessado no ato verbal (voz média),

- ou ele predica de um sujeito paciente (voz passiva), e se serve de desinências médias.

Não haverá a confusão esperada, porque na voz média o sujeito é agente, ativo, e o verbo terá complementos, ou termos do ato verbal ou predicativos, e na voz passiva o sujeito é paciente, e dependerá ou de um agente da passiva (ὑπό com genitivo), ou de um instrumental.

Além de identificarem o sujeito agente ou paciente (voz ativa/média e passiva), as desinências verbais identificam o modo, que é uma prerrogativa do emissor, do dono do discurso, mas passa pelo sujeito.

As marcas dos modos são essencialmente duas:

- a vogal longa do eventual (subjuntivo) e
- a característica $-ι/-ιϵ-/ιη-$ do potencial (optativo),

que se apõem imediatamente depois do tema do aspecto, antes das desinências pessoais, com as quais freqüentemente têm problemas fonéticos.

O modo indicativo não tem marcas distintivas, porque é o modo-referência e não precisa se distinguir dos outros; são os outros modos que precisam de marcas para se distinguirem do indicativo.

O modo imperativo está intimamente associado ao indicativo por ser o modo do diálogo, da comunicação oral direta. Por isso usa as desinências pessoais imediatamente sobre os temas dos aspectos.

Finalmente, a identificação do aspecto "tempo interno do ato verbal" é expresso pelo tema sobre o qual é construída a forma:

- todos os modos e todas as vozes do infectum, inacabado, são construídas sobre o tema do infectum;

- a voz ativa e média do aoristo e futuro sigmáticos se constroem sobre o tema do aoristo sigmático:

- o aoristo recebendo a desinência secundária $-ν$, que se vocaliza em $-α$. formando a característica $-α$, para todos os modos da voz ativa e média, menos o subjuntivo, quer o aoristo de raiz-tema, quer o de marca $-σ$ aoristo sigmático, e

- o futuro, ativo e médio, que se constroem sobre o tema do aoristo, com a marca $-σ/-εσ-$ e desinências primárias, com vogal de ligação.

Os aoristo de raiz-tema, que só têm voz ativa e média, recebem desinências secundárias com vogal de ligação sobre a raiz-tema em consoante, menos no eventual (subjuntivo), e desinências secundárias, menos no eventual (subjuntivo) diretamente, sobre a raiz-tema em vogal longa.

A voz passiva do aoristo e do futuro se constroem sobre o tema verbal puro, com o acréscimo da característica da voz passiva $-η/-θη/-σθη-$, com desinências secundárias ativas para todos os modos do aoristo, menos o eventual (subjuntivo), e o futuro, com o acréscimo, depois da característica da voz

passiva, da marca -σ- do futuro e desinências primárias médias, com vogal de ligação.

O perfectum, acabado, ativo, se constrói sobre o tema do perfectum, isto é, o tema do aoristo (tema verbal pura) com redobro em -ε, o seu equivalente, e a marca -κ- na voz ativa.

Na voz média ou passiva não há marca especial; as desinências médias primárias se juntam imediatamente, sem vogal de ligação, ao tema do perfectum,.

4. Traduza, enfim, a frase grega, à medida em que você for identificando as partes.

5. Terminada a tradução, repita o mesmo ritual com a versão. As frases da versão são glosas das frases da tradução, e por isso o vocabulário que você levantou e registrou vai ser usado novamente. Mas as palavras estarão em casos ou números diferentes. Por isso, agora do português para o grego, você terá que identificar em primeiro lugar as funções dos nomes e adjetivos e depois encontrar os casos correspondentes.

Nessa versão haverá várias solicitações de exercícios formais, como passar a frase do singular para o plural e vice-versa; passar da voz ativa para a passiva e vice-versa; solicitações de formas verbais diferentes das que estão na frase grega, etc. É um exercício laborioso mas extremamente útil e importante, porque visa a fixar o vocabulário e a morfologia.

Em muitos casos solicitaremos a identificação do tema da forma empregada. Usaremos sempre, dentro do texto grego a letra T depois da palavra cujo tema está sendo solicitado.

1. Se se trata de um substantivo, pronome ou adjetivo, nem sempre o tema será a forma do genitivo singular menos a desinência, como registram os dicionários e as gramáticas. Isso é uma prática formalista da gramática que serve apenas para enquadrar a palavra na declinação a que pertence. Para nós isso não tem grande valia, porque nós vemos um só sistema de flexão: uma parte fixa (tema), onde está o significado virtual da palavra, e uma parte variável: "πτώσεις - casus - casos", para os nomes e "πτώσεις - desinências", para os verbos.

Tudo tem valor semântico e funcional.

Nada é mecânico, nada é meramente formal, gratuito ou arbitrário.

2. Se se trata de uma forma verbal, o tema pedido também será só o da forma empregada na frase, a não ser que se peça também outro ou outros temas.

Por exemplo, nos Textos Gregos I, II, III, IV e V só haverá formas construídas sobre o tema do infectum, inacabado, com pedido de um só tema verbal, infectum, (T) depois da forma verbal, necessariamente nos diversos modos do infectum. É que nesses textos o enfoque maior será sobre a flexão nominal e por isso serão pedidos temas (T) depois das formas dos nomes (substantivos, adjetivos e advérbios). Naturalmente serão temas nominais em vogal nos Textos Gregos I, II, III e IV, e temas em consoante ou soante no Texto Grego V.

Queremos com isso tornar nosso leitor-aluno mais crítico em relação às normas tradicionais de entrada dos verbos nos verbetes dos dicionários, glossários e vocabulários. A entrada tradicional se faz pelo "presente", "infectum" e nos induz a pensar que as outras formas ou os outros "tempos primitivos" derivam dele.

Nada mais errado!

Nos textos seguintes (VI a X) (sobre o aoristo, futuro, perfeito e mais que perfeito) poderemos pedir T, que será o tema da forma explícita (aoristo ou futuro); TT, que será sobre o tema da forma explícita, aorista ou futura, mais o tema do infectum; TTT, que será sobre o tema da forma explícita (perfeita) mais os temas do infectum e do aoristo, isto é, os 3 temas que são a base de toda a flexão verbal.

O vocabulário será o da frase grega, retomado e reaplicado; a morfologia será exercitada por solicitações das formas nominais ou verbais isoladas, que têm um valor semântico nelas mesmas.

Isso contribuirá para ajudar a aprender o vocabulário e a flexão e o significado das formas.

Mas não serão pedidos paradigmas como: "decline tal nome ou conjugue tal verbo".

Esse tipo de exercício foge à nossa visão de como se deve aprender uma língua: o aprendizado deve ser feito a partir de formas vivas, isoladas, porque são semanticamente autônomas.

Mas nada impede que o aluno, para facilitar sua tarefa, organize quadros de flexão nominal ou verbal. Eles estão também na parte teórica deste trabalho. Mas o quadro de flexão construído pelo aluno é o melhor!

Mãos à obra! O resultado será ótimo!

Pode ter certeza disso.

Advertência importante!

Nas minhas aulas, eu costumo informar e afirmar desde o primeiro dia, repetindo exaustivamente:

"A língua grega se aprende com a mão".

Essa advertência é importante e oportuna e honesta. Nossa experiência nas salas de aula nos obriga a fazê-la.

Depois que uma nefasta política de resultados se instalou nos altos escalões de nosso país, a situação do ensino e conseqüentemente a qualidade de vida e do trabalho do professor se deteriorou. O aviltamento dos salários transformou o professor do 1º e 2º graus em um "bóia fria" ou em um "mascate" de aulas. Isso trouxe também uma outra conseqüência que foi a deterioração e o desprestígio dos Cursos de Letras e de Ciências Humanas em geral, isto é, de todos aqueles Cursos que preparavam os professores para o 1º e 2º graus.

O professor, então, não tem tempo para preparar nada e nem exigir nada de seus alunos. Torna-se um mero leitor de manuais e os alunos tornam-se meros consumidores de tempo de aula e desses mesmos manuais, que não têm tempo de digerir e devolvem-nos como tais nas provas regulamentares para obtenção de notas. Instala-se a hipocrisia: a escola finge que ensina (usando o bóia-fria-professor mal pago) e o aluno finge que aprende. E as estatísticas enchem os gabinetes das altas esferas, que as repassam para os meios de comunicação.

São esses os alunos que nós recebemos. Todos estão repletos de boa vontade e curiosidade. Mas não têm o hábito do trabalho pessoal, do exercício de aplicação, em que não se visam os resultados, porque o próprio exercício já é um resultado.

É esse exercício livre, em que o erro não é considerado um erro, um crime, mas uma tentativa de acerto, que produzirá os resultados esperados. Mas esse hábito nefasto, de

vir à sala de aula para gastar o tempo e assinar lista de presença e "estudar para a prova" prejudica grande parte dos alunos, obrigando-os a abandonar as aulas, quando sentem que não é suficiente vir à sala de aula e apenas ouvir.

Por isso a nossa insistência em repetir a mesma mensagem:

"A língua grega se aprende com a mão".

É isso mesmo!

Se o aluno-leitor não fizer os exercícios não aprenderá a língua grega!

Mas, se os fizer, terá, em poucos dias, uma sensação de estar conquistando terreno; e isso será o maior incentivo para fazer mais exercícios e de conquistar mais terreno.

É uma sensação de vitória que se repete.

E não há sensação melhor!

Exercício preliminar de análise:

Se fôssemos traduzir para o grego as frases abaixo, em que caso poríamos as palavras em negrito. Justifique a escolha levando em conta a relação caso/função.

- 1.0 **mel** do Himeto era conhecido em toda a Grécia.
- 2.0 **camponês** conduz o cavalo ao campo. 3. **Ulisses** deixou um cavalo aos troianos. 4. **Os figos** eram apreciados em Atenas.
5. **Atena** trouxe a oliveira aos atenienses. 6. **Diôniso**, deus do vinho, tu és formidável. 7. **Meu irmão** volta cansado do serviço e está ficando cada vez mais triste. 8. De onde vem esta mulher?
9. A quem pertence essa casa? 10. **O avô** conta histórias aos netos.
11. De repente surgiu um leão. 12. **O filho pródigo** voltará para casa. 13. A casa **do pai** estará sempre aberta. 14. **O trabalho nos** é necessário; é esse o destino dos homens. 15. De quem é esse discurso? De Lísias ou de Isócrates? 16. A ocasião julga os amigos. 17. **O menino** se feriu com a faca. 18. As árvores se agitam com o vento. 19. A casa foi derrubada **pelo vento**. 20. **O sábio** não

se irrita com a tolice dos homens. 21. Tal pai, tal filho. 22. Os discípulos ouviam atentos. 23. Aquiles matou Heitor, filho de Príamo e irmão de Páris. 24. Democracia e tirania são inimigas por natureza. 25. De onde vens, amigo? 26. Presentes agradam aos deuses. 27. Navegar é preciso; viver não é preciso. 28. Não é correto copiar o trabalho alheio. 29. Como as coisas estão, não convém abusar. 30. Tudo vale a pena se alma não é pequena.

Faça o mesmo exercício neste texto:

"Sim, meu pai adorava-me. Minha mãe era uma senhora fraca, de pouco cérebro e muito coração, assaz crédula, sinceramente piedosa, caseira, apesar de bonita, e modesta, apesar de abastada; temente às trovoadas do marido. O marido era na terra o seu deus. Da colaboração dessas duas criaturas nasceu a minha educação, que se tinha alguma coisa boa, era no geral viciosa, incompleta, e, em partes, negativa. Meu tio cônego fazia às vezes alguns reparos ao irmão; dizia-lhe que me dava mais liberdade do que ensino e mais afeição do que emenda; mas meu pai respondia que aplicava na minha educação um sistema inteiramente superior ao sistema usado; e por esse modo, sem confundir o irmão, iludia-se a si próprio." (M. de Assis - Memórias póstumas de Braz Cubas, 103).

Entender e usar os quadros de flexão:

1. Aprender de cor os quadros de flexão acima é importante e necessário, **mas não é tudo.**

2. Como vimos na introdução, os **casos** correspondem a **funções** das palavras na frase. É assim que devemos proceder: **traduzir cada caso** para sua expressão portuguesa.

Por exemplo: O nominativo é o caso do sujeito e das relações complementares do sujeito: adjunto adnominal (epíteto), predicativo, aposto do sujeito.

Assim:

'Ο ἄνθρωπος μικρός = O homem é pequeno.

Μικρός ὁ ἄνθρωπος = Pequeno é o homem.

'Ο μικρός ἄνθρωπος = O pequeno homem / O homem pequeno

'Ο ἄνθρωπος ὁ μικρός. = O homem pequeno / o homem o pequeno

'Ο ἄνθρωπος, μικρός κόσμος = O homem, pequeno universo.

'Ο ἄνθρωπος μικρός κόσμος = O homem é um pequeno universo.

Na duas primeiras frases vimos o sujeito e o predicativo do sujeito. O predicativo é um atributivo; por isso não está colado ao nome; há uma cópula (um verbo de ligação) implícita.

Na terceira e na quarta, (são apenas sintagmas), vimos o sujeito e seu adjunto adnominal (epíteto). A posição do epíteto é sempre antes, colada ao nome; e quando o epíteto vem depois, repete-se o artigo.

Na quinta, vimos o sujeito e seu aposto.

Na sexta, vimos as mesmas expressões da quinta, mas sem a vírgula que separa o aposto, o que transforma o aposto em predicativo.

Nos seis casos encontramos o correspondente em português.

'Ω φίλτατε Φαῖδρε = Oh caríssimo Fedro

'Απολλδῶρα, φίλη ἀγαθή = Apolodora, boa amiga

É o vocativo, com seu adjunto adnominal na primeira; (é um sintagma)

É o vocativo com seu aposto com adjunto adnominal na segunda.

Ὁ λύκος μισεῖ τὸν ἄνθρωπον = O lobo odeia o homem.

Καλὸν ἵππον ἔχει = Ele tem um belo cavalo.

Ὁ γεωργὸς ἤκει εἰς τὸν ἀγρὸν O camponês chega ao campo

É o acusativo do objeto direto na primeira (τὸν ἄνθρωπον)

É o objeto direto com adjunto adnominal na segunda (καλὸν ἵππον), na segunda;

É o acusativo de direção (termo do verbo de movimento) na terceira (εἰς τὸν ἀγρὸν).

Ὁ τοῦ δούλου βίος χαλεπός. = A vida do escravo é difícil.

Ὁ ἀπὸ τοῦ πολέμου θόρυβος δεινός. = O barulho da guerra é terrível.

Na primeira vimos o genitivo do complemento nominal (complemento restritivo), de definição, de delimitação.

Na segunda vimos o "genitivo-ablativo" - idéia espacial de separação (lugar: de onde), por isso marcada pela preposição.

Τὸ καλὸν δένδρον τερπνὸν τοῖς ἀνθρώποις. = A bela árvore é agradável aos homens.

Vemos aqui o dativo propriamente dito; dativo de atribuição, complemento nominal de dação, interesse.

Ὁ λύκος ἐν τῷ ἄντρῳ ἐστίν = O lobo está na caverna.

Aqui identificamos a relação espacial "onde, em que lugar", uma relação espacial de estabilidade, de ausência de movimento. A preposição ἐν exprime a relação espacial: dentro de, entre, no meio de;

Τῷ λόγῳ ὁ ῥήτωρ πείθει τοὺς δικαστάς. = Com o discurso (pelo), o orador convence os juizes.

Vemos agora o instrumental; o ato de convencer passa pelo discurso. O instrumento é o objeto inerte (não tem

vontade própria e portanto não age "de per si") pelo qual passa o ato verbal desencadeado por um sujeito agente.

Vimos aqui apenas uma pequena amostra das relações entre casos e funções.

Mas esse é o binômio fundamental: **caso/função e função/caso**.

O aprendizado das formas, desprovidas de significado é perda de tempo

Nas frases acima, certamente não passou despercebida ao aluno a presença de adjetivos ao lado de substantivos, nas funções de adjunto adnominal (epíteto) e predicativo; em alguns casos também notou-se a presença do artigo.

Algumas observações se fazem necessárias:

1. O grego só tem o **artigo definido**, que é um antigo demonstrativo, anafórico, e se usa sempre que há necessidade de definir um nome, isto é de articular, que é função anafórica.

Na medida em que o artigo é um ἄρθρον, juntura, articulação, a ausência dele exprime a ausência da articulação e por isso exprime a indefinição.

Coloca-se o artigo sempre antes do nome, de quem assume o gênero, o número e o caso, porque, na verdade, ele é um adjunto adnominal.

2. O adjunto adnominal (epíteto), tanto o adjetivo, quanto as locuções nominais, se coloca sempre antes do nome; e no caso de o nome vir com artigo, o adjetivo se coloca, entre o artigo e o nome, isto é, antes do nome:

ἄδικος πλοῦτος - (uma) riqueza injusta

ὁ ἄδικος πλοῦτος - a riqueza injusta.

Algumas vezes poderemos encontrar o adjunto adnominal depois do nome:

ὁ ἄνθρωπος ὁ ἀγαθός : o homem, o bom

Nesse caso repete-se o artigo; contudo não há uma exata equivalência entre os dois sintagmas:

ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος / ὁ ἄνθρωπος ὁ ἀγαθός.

No primeiro, o adjunto adnominal vem colado ao nome; faz corpo inteiro com o nome; no segundo, há quase que uma

retomada de algo que se esqueceu: necessariamente fica mais enfático, quase um aposto.

3. O predicativo ou vem depois do nome, ou, se vem antes, precede também o artigo; porque a função predicativa é atributiva, isto é, não é colada ao nome, e freqüentemente vem precisada por um verbo de ligação, que traz ao nome uma qualidade ou estado.

Como vimos no "Exercício preliminar de análise", qualquer verbo pode funcionar como verbo de ligação; fr. 7 "volta cansado" "está ficando...mais triste"; fr.22 "ouviam atentos".

No grego, o uso do verbo ser como verbo de ligação aconteceu tardiamente; praticamente só a partir do séc.V; e assim mesmo com muita parcimônia.

Texto grego I

Tradução.

Versão.

Ginástica.

Identificação dos temas nominais e do verbo (T)

1. Substantivos e adjetivos de temas em -o - masculinos, femininos e neutros. Págs. 116 e 119, 120 - 123

2. Substantivos masculinos e femininos de temas em -α /-η e adjetivos femininos de temas em -α / -η. págs. 116 e 124

3. Verbo εἶναι, T > -σ / εσ- π, págs 372 - 375

4. Compostos de εἶναι, pág. 375

5. Frases:

'Ο πιστός T φίλος T θησαυρός T ἔστι τοῖς ἀνθρώποις T.

Do homem fiel. Os tesouros dos amigos. Os amigos do tesouro. Dos tesouros, ao tesouro. Ó amigo fiel. O amigo é fiel. Os amigos são fiéis. Ó amigos fieis.

2. 'Ο ὕπνος T ἀδελφός T ἔστι τοῦ θανάτου T.

A morte é irmã do sono. Os irmãos, dos irmãos, aos irmãos. No sono, pelo sono, A morte do irmão. O sono da morte.

3. Ἄνθρωπος, μικρός T κόσμος. T

O universo é pequeno. O pequeno universo. O universo do homem pequeno. Os homens pequenos, dos homens pequenos, aos homens pequenos. O pequeno universo do homem.

4. Ἄνθρωπος ... πολιτικόν T ζῷον T.

O homem é um animal. O homem urbano é fiel. O universo do animal político. Os animais políticos. Dos animais políticos. Ao animal.

5. 'Ο χρόνος ἰατρός τῶν πόνων ἔστιν.

O tempo é médico; o médico não é tempo. Do sofrimento, ao sofrimento, os sofrimentos, aos sofrimentos, pelos sofrimentos., no tempo, pelo tempo.

6. Ἄδικος T πλοῦτος οὔποτε βέβαιός T ἔστιν.

A riqueza do homem injusto. O homem injusto nunca é firme. As riquezas dos homens injustos. Os homens injustos nunca são firmes.

7. 'Ο τῶν ἀνθρώπων βίος δῶρον T τῶν θεῶν ἔστιν.

Presentes aos deuses e aos homens. A vida do homem. Na vida, da vida, com presente, com presentes, do presente, dos presentes.

8. Ἄνθρωπος σοφῶς ὁ κόσμος πατρίς ἐστίν.

A pátria do homem sábio; dos homens sábios. A pátria é o universo; a pátria do universo. O universo não é pátria do animal. No universo.

9. Πρωταγόρας Τ σοφός καὶ δεινός ἐστίν.

Do perigoso e sábio Protágoras. Ao perigoso e sábio Protágoras. Ó sábio e perigoso Protágoras!

10. Ἡ Αἴγυπτος Τ ἐστὶ τοῦ Νείλου Τ ποταμοῦ. δῶρον.

Os presentes do Egito. No rio Nilo. O Nilo é um rio. O rio Nilo está no Egito. O rio Nilo é um tesouro para o Egito. No Egito.

11. Ὁ πλοῦτος τοῖς ἀνθρώποις κακός Τ.

A riqueza do homem mau; dos homens maus; a riqueza é má ao homem. Da má riqueza; com riqueza má.

12. Ὁ πλοῦτος τοῖς ἀνθρώποις κακόν Τ.

A riqueza é um mal (uma coisa má). O mal da riqueza. Os males da riqueza. As coisas más; das coisas más; nas coisas más. Nos males.

13. Ὁ νόμος τύραννος τῶν ἀνθρώπων. Ὁ τύραννος οὐ δίκαιός ἐστίν.

As leis dos tiranos são injustas. As leis dos deuses são justas. As leis dos homens não são justas. Nas leis justas dos deuses. Com leis injustas. Os tiranos não são justos.

14. Χαλεπός, ὡς θεοί, ὁ τῶν ἀνθρώπων βίος.

As leis dos homens são difíceis. Da vida difícil, com vida difícil, na vida difícil dos homens, na vida difícil do homem.

15. Δεινὸν φάρμακόν Τ ἐστὶ τὸ κώνειον Τ.

As drogas perigosas. As drogas são perigosas aos homens. Da cicuta, com cicuta. A cicuta é uma droga. Da droga perigosa; com droga perigosa.

16. Οὐ ράδιά Τ ἐστὶ τὰ τῶν δούλων ἔργα Τ.

Traduza a frase e depois passe-a para o singular. Do trabalho fácil, com trabalho fácil, dos trabalhos fáceis, com trabalhos fáceis.

17. Ὕπνος δεινὸν ἀνθρώποις κακόν.

O sono é mau; o mau sono; o sono é uma coisa má; o sono é perigoso; o sono é uma coisa perigosa; os males perigosos, dos males perigosos.

18. Ὅπλον Τ μέγιστον Τ τοῖς ἀνθρώποις λόγος.

A palavra é uma arma; a arma da palavra; as armas das palavras; da maior arma, da maior palavra, com a maior arma, com a maior palavra.

19. Οἱ ἵπποι τ εἰσὶ τοῖς ἀνθρώποις χρήσιμοι τ.

Os cavalos são armas úteis: as armas dos cavalos; as armas são úteis aos cavalos; as armas úteis. O cavalo útil; do cavalo útil, ao cavalo; a arma útil; o cavalo útil, os cavalos úteis.

20. Πολλὰ ζῶά ἐστι τοῖς ἀνθρώποις φίλα τ.

Muitos homens são amigos dos animais; os animais amigos; com animal amigo; do animal amigo; dos animais amigos; o animal amigo. Ao animal; aos animais amigos. Os animais dos amigos.

21. Τοῖς πονηροῖς οὐ πολλοί εἰσι φίλοι.

Os bandidos não são muitos, mas os amigos são muitos. Do bandido; dos bandidos, ao bandido, aos bandidos. Ó bandidos! Ó bandido!

22. Ὅ ἄνθρωποι, θνητοί ἐστε;

Traduza a frase e depois passe-a para o singular. Os homens são mortais, os deuses são imortais. Ó homem mortal! Ó homens mortais! Os deuses são homens imortais; os homens são deuses mortais.

23. Δούλοί εἰσι πολλοὶ ἄνθρωποι τῶν καιρῶν τ

Traduza a frase e depois passe-a para o singular. Os escravos dos homens. A oportunidade do escravo; o escravo da oportunidade. O escravo do homem, dos homens.

24. Τὰ παρὰ τῶ ποταμῶ πεδία τ χλωρά τ ἐστίν.

Traduza a frase e depois passe-a para o singular. A planície verde. Junto à planície; as planícies junto aos rios. As verdes planícies beira-rio. Nos rios. Junto à planície verde. Nas planícies verdes.

25. Ὁ ἀπὸ τοῦ πολέμου τ θόρυβος τ δεινὸς ἦν.

O barulho terrível da guerra. O barulho terrível (que vem) da guerra. O barulho da guerra é terrível. As guerras são terríveis.

26. Ἐν ὅπλοις ἦσαν οἱ Ἀθηναῖοι τ.

As armas dos atenienses. Nas armas dos atenienses. Com arma, com armas. Aos atenienses; ao ateniense, do ateniense. Ó ateniense!

27. Ἀνελεύθεροί τ εἰσὶν οἱ φιλάργυροι τ.

Traduza a frase e depois passe-a para o singular. O avarento é escravo da riqueza. A riqueza do avarento. A riqueza do avarento não é livre. Os homens livres não são avarentos. Ó avarentos!

28. Ἡ ἀργία ἡ ἀδελφή ἡ τῆς ἐλευθερίας ἡ ἐστίν.

A liberdade do ócio é perigosa. A inatividade é útil ao sábio, mas é perigosa ao escravo. Na liberdade do ócio.

29. Ἄρ' ἐστὶ θυμοῦ φάρμακον χρηστὸς λόγος;

O remédio da boa palavra. O remédio está na boa palavra. Então a boa palavra está no coração?! As boas palavras são bons remédios.

30. Αἰ μὲν ἡδοναὶ ἡ θνηταὶ ἡ αἰδ' ἀρεταὶ ἀθάνατοι.

Traduza a frase e passe-a para o singular. Os prazeres são fáceis, as virtudes são difíceis. O prazer da virtude. Na virtude. Das virtudes.

31. Λησταὶ ἦσαν οἱ νησιῶται ἡ

Traduza a frase e depois passe-a para o singular. Os saqueadores eram ilhéus. Do saqueador ilhéu, dos saqueadores ilhéus. Do ilhéu, ao ilhéu, aos ilhéus. Ó ilhéu! ó ilhéus! Ó saqueadores!

32. Θνητὸς εἰμι συμφορῶν ἡ τ' ἀνθρωπίνων οὐκ ἀλλότριος.

33. Ἄνθρωπὸς εἰμι συμφορῶν τ' ἀνθρωπίνων οὐκ ἀλλότριος.

Traduza essas duas frases e depois passe-as para o plural. O homem mortal não é alheio aos eventos da vida. Os eventos humanos não são estranhos ao homem mortal. As desgraças das vidas dos homens mortais.

34. Πιστὸν γῆ· ἄπιστον θάλαττα ἡ

A terra é firme; a terra é coisa firme; o mar é inseguro; o mar é coisa insegura. A terra firme é fácil; o mar inseguro é difícil.

35. Καὶ τὸ καλὸν ἔργον ἀγαθὸν τε καὶ ὠφέλιμον.

Traduza essa frase e passe-a para o plural. Também a obra útil é bela e boa. Também as obras úteis são belas e boas. Com obras belas, nas obras úteis, na obra útil, com obra bela.

36. Τὸ δὲ θεῖον ἡ καλόν, σοφόν, ἀγαθόν.

Traduza essa frase e passe-a para o plural. Com as coisas divinas, belas, justas, boas e sábias dos deuses. As coisas dos deuses são sábias. O que é bom é sábio, belo e divino.

37. Πολλοὶ ἀνδρεῖοί ἡ εἰσιν, ἄδικοι δὲ, καὶ δίκαιοι αὖ, σοφοὶ δὲ οὔ.

Muitas são corajosas, e injustas, e justas por sua vez, mas sábias, não! As coisas injustas não são sábias.

38. Ὡ τέκνα, Τ ποῦ ποτ'έστε;

Traduza essa frase e passe-a para o singular. Onde está por acaso o cavalo do amigo? Criança, onde por acaso estás?

39. Εἰ γάρ εἰσι βωμοί Τ, εἰσι καὶ θεοί Τ ; ἀλλὰ μήν εἰσι βωμοί; εἰσὶν ἄρα καὶ θεοί.

Se pois existem deuses, existem também altares! Ora, na verdade existem deuses! Então, existem altares! Nos altares dos deuses.

40. Ψυχὴ Τ ἀθάνατος. Τὸ γὰρ αὐτοκίνητον ἀθάνατον.

A alma é se-movente; é algo se-movente. Pois a alma é imortal; pois a alma é algo imortal. As almas se-moventes são imortais.

41. Θαυμαστή Τ ἐστὶν ἡ τῶν μελιττῶν Τ σοφία.

As abelhas são sábias. Das sábias abelhas. Com as sábias abelhas. Da sábia abelha. À sábia abelha. A abelha é sábia. A sábia abelha.

42. Ἡ πείνα Τ τῆς δίψης Τ ἀδελφὴ ἐστὶν.

A fome e a sede são irmãs. As irmãs fome e sede. Pela fome, pela sede, Da fome, da sede. Na fome; na sede.

43. Ἐνδοξός Τ ἐστὶν ἡ φίλια Ὀρέστου Τ καὶ Πυλάδου Τ.

Pilades e Orestes são amigos ilustres. A ilustre amizade dos amigos Pilades e Orestes. Os ilustres Orestes e Pilades. A Orestes e Pilades. Ó Orestes, ó Pilades!

44. Παρῆμεν τῇ ἑορτῇ Τ

Eu estava na festa, ele estava na festa, vós estáveis presentes à festa. Tu estás, nós estamos, eles estão presentes à festa.

45. Μόνοι γάρ ἐσμεν κα'οὐδεὶς ἄνθρωπος πάρεστι τῷ συλλόγῳ Τ.

Elas são as únicas e nenhum homem está presente à conversação. só eles estavam presentes, só ela estava presente na festa.

46. Οἱ Τ μὲν πάρεσιν... οἱ δὲ ἄπεισιν.

Umam estavam presentes, outras, ausentes; umas estão presentes, outras, ausentes. Tu estás, estavas presente; vós estais, estáveis presentes. Ele está, estava ausente; eles estão, estavam ausentes.

47. Ἐγὼ δὲ σύνειμι μὲν θεοῖς...σύνειμι δὲ ἀνθρώποις τοῖς ἀγαθοῖς.

Nós estamos em companhia de deusas; nós estamos em companhia de almas, as que são belas. Tu estás com deuses, vós estais com deusas. Passe todas essas formas verbais para o passado.

48. Ἡ εὐθυτάτη Τ ὁδὸς Τ ταχίστη ἐστίν.

A vida mais reta é a vida mais bela. O caminho é muito reto. Do caminho mais reto e mais seguro. No caminho mais reto e mais seguro. Traduza e passe todas essas frases e sintagmas para o plural

49. Ἡ δόξα Ἦ ἔντιμος μὲν ἀβέβαιος δὲ , καὶ ἡ καλλοσύνη Ἦ περιμάχητον Ἦ μὲν ὀλιγοχρόνιον δέ; καὶ ἡ ὑγίεια τίμιος μὲν φθάρτη δέ; ἡ δὲ σωφροσύνη μόνη Ἦ ἐστὶν ἀθάνατος.

A glória é valiosa, e transitoria; a beleza é desejável e corruptível; a saúde é insegura e cara; só a moderação é segura. Da glória valiosa e transitória, da saúde desejável, cara, insegura e corruptível; da moderação desejável e valiosa e não insegura.

50 Λύπης Ἦ ἰατρός ἐστὶν ἀνθρώποις χρόνος.

O sofrimento dos homens. Para o homem o tempo é médico. Com sofrimento, dos sofrimentos; ao médico, do médico, aos médicos, dos médicos, com o tempo; o tempo dos médicos. Os sofrimentos.

51. Καλὸν ἡσυχία Ἦ. Ἡ ἡσυχία καλή. Καλή ἡ ἡσυχία. Ἡ καλή ἡσυχία.

A tranqüilidade do mar é coisa bela. A tranqüilidade do mar é bela. A bela tranqüilidade do mar.

52. Ἡ τοῦ σοφοῦ ψυχὴ ἡσυχός ἐστὶν ἐν ταῖς τοῦ βίου συμφοραῖς.

O sábio é tranqüilo. As desgraças da vida ; com as desgraças da vida. Da alma tranqüila, com a alma tranqüila. As almas tranqüilas.

53. Οἱ νόμοι ψυχὴ τῆς πολιτείας Ἦ εἰσίν.

As leis da alma; as leis das almas; a alma da lei; as almas das leis. No governo, nos governos, dos governos, com as leis, as leis.

54. Ἐν τῇ τῶν πολιτῶν Ἦ εὐσεβεία Ἦ καὶ ἐν τῇ τῶν δικαστῶν Ἦ δικαιοσύνη καὶ ἐν τῇ τῶν στρατιωτῶν Ἦ ἀνδρεία ἢ τῆς πολιτείας ῥώμη Ἦ ἐστὶν.

A piedade dos juizes é bela; a coragem dos cidadãos é pequena; o sentimento de justiça dos soldados é inseguro; a força do governo é insegura. Ao juiz, aos juizes, do soldado, ao soldado, aos soldados.

55. Ἡ γλῶττα Ἦ πολλῶν ἐσέτιν αἰτία κακῶν.

A causa digna. Muitas causas dignas. Com muitas causas dignas. Da língua, com a língua, na língua, as línguas, das línguas, com as línguas.

56. Ἐν Ἀθήναις αἰ ἑορταὶ τῇ πολυτελείᾳ Ἦ καὶ τῇ τέχνῃ τῶν Μουσῶν Ἦ ἄξια Ἦ ἦσαν καὶ τοῖς θεαταῖς Ἦ μεγάλης ἡδονῆς αἰτία.

O luxo e a arte das festas das Musas eram dignas de Atenas. Da festa, das festas, com festa, com festas, do luxo, com luxo. Os espectadores, dos espectadores, do espectador, ao espectador. Com prazer, do prazer, os prazeres, com prazeres. O espectador digno, a festa digna, os espectadores dignos, as festas dignas. A causa, da causa, das causas. Ó espectador! Ó espectadores!

57. Ἡ τοῦ δικαστοῦ Ἦ ἀρετὴ Ἦ τοῦ πολίτου Ἦ ἀσφάλειά Ἦ ἐστίν.

O juiz, do juiz, dos juizes, aos juizes, ao juiz. Os cidadãos, do cidadão, ao cidadão. juiz, ó juizes, ó cidadão, ó cidadãos. A segurança dos cidadãos; as virtudes dos juizes, das virtudes, da segurança. Os juizes justos são a segurança dos cidadãos.

58. Ἡ ὁδὸς Ἦ ῥαδία Ἦ καὶ εὐπορός Ἦ ἐστίν.

Traduza a frase e passe-a para o plural. Do caminho, no caminho, dos caminhos, nos caminhos. Nos caminhos fáceis e transitáveis. Dos caminhos fáceis e transitáveis. Pelos caminhos fáceis e transitáveis.

59. Ἔργον Ἦ χαλεπὸν ψυχῆς ἀγαθῆς Ἦ καλὸν μέτρον Ἦ.

Traduza a frase e passe-a para o singular. O caminho difícil das almas; o caminho das almas é difícil Trabalho fácil, trabalhos difíceis, com trabalho fácil, com trabalhos difíceis. Medidas difíceis das boas almas. As almas boas, às almas boas, à alma boa, da boa medida, do trabalho difícil.

60. Οἱ νόμοι ἄξιοι τῶν πολιτῶν Ἦ.

Traduza a frase e passe-a para o singular. O cidadão digno da lei. Os cidadãos dignos das leis. O cidadão é digno da lei. Os cidadãos são dignos das leis.

Texto Grego II.**Tradução.****Versão.****Ginástica.****Identificação dos temas nominais (T) ou verbais (T)**

1. Os temas nominais (em -ο, -α / -η) iguais aos do Texto Grego I, págs 116 e 118 e 120 - 123;

2. Todos os modos e todas as vozes do infectum (presente) e o passado (imperfeito) dos verbos de tema em consoante ou soante (semivogal), -υ- / -ι- (verbos em -ω), págs 325 - 347;

3. Todos os modos e todas as vozes dos verbos denominativos com sufixo -j- ("contratos" nas gramáticas e dicionários), págs 348 - 366.

Observações importantes:

1. Na ginástica dos verbos pedimos formas isoladas, a mesma pessoa nos diversos modos; isso causa certa perplexidade ao aluno porque ele não está habituado a fazer a ligação imediata *significante-significado*,

1.1. O indicativo não traz dificuldade na voz ativa: tema verbal infectum + vogal de ligação + mais desinências pessoais ativas primárias para o presente, e secundárias, com o aumento para o passado: *julgamos - κρίν-ο-μεν, julgas - κρίν-εις, julgavas - ἔ-κριν-ε-ς.*

Mas, na voz passiva: *estou sendo julgado, sou julgado - κρίν-ο-μαι, estava sendo julgado, era julgado, - ἔ-κριν-ό-μην* o grego emprega formas sintéticas; isto é, o tema verbal + desinências médio/passivas, primárias para o presente e secundárias com aumento para o passado.

1.2. O subjuntivo (eventual) ativo se constrói sobre o tema verbal infectum + vogal longa, marca do subjuntivo + desinências primárias ativas (o eventual-subjuntivo não tem passado); *julgemos, (se, quando) julgarmos - κρίν-ω-μεν, julgueis, julgardes - κρίν-η-τε.*

Na voz passiva ou média o eventual (subjuntivo) se constrói sobre o tema verbal infectum + vogal longa, marca do subjuntivo + desinências primárias médio-passivas: *sejamos julgados, (se, quando) formos / somos julgados - κρίν-ώ-μεθα.*

1.3. O optativo (potencial) ativo se constrói sobre o tema infectum + marca do optativo (-ι/-ιε/-ιη-). No infectum dos verbos de temas em consoante ou semivogal a marca do optativo é + com vogal de ligação fixa -ο. > -α- + desinências secundárias ativas: *julgariámos / poderíamos julgar ou julgássemos / pudéssemos julgar* - κρίν-οι-μεν.

Na voz passiva ou média o optativo se constrói sobre o tema infectum+marca do optativo -οι- + desinências secundárias médio-passivas: *seríamos julgados / poderíamos ser julgados / fôssemos julgados / pudéssemos ser julgados* - κρίν-οί-μεθα.

1.4. O imperativo ativo se constrói sobre o tema infectum + vogal de ligação -ε/desinência Zero para o imperativo direto > 2ª do singular: *julga tu* - κρίν-ε; e tema infectum + vogal de ligação - desinência de 3ª do singular -τω para o imperativo indireto: *julgue ele* - κρίν-έ-τω (não confundir com o subjuntivo *que ele julgue*); e tema infectum + vogal de ligação + desinência de 2ª pessoa plural para o imperativo direto plural: *julgai vós* - κρίν-ε-τε.

Na voz passiva ou média o imperativo se constrói sobre o tema infectum + vogal de ligação + desinência de 2ª médio-passiva do singular -σο: *sê julgado / julga para ti* - κρίν-ε-σο >εο >ου; tema infectum + vogal de ligação + desinência média de 3ª pessoa singular para o imperativo singular indireto: *seja (ele) julgado* - κρίν/έ/σθω (não confundir com o subjuntivo: *que ele seja / se for julgado*); tema infectum + vogal de ligação + desinência médio-passiva de 2ª pessoa do plural para o imperativo direto: *sede julgados/julgai para vós* - κρίν-ε-σθε; tema do infectum + vogal de ligação + desinência médio-passiva de 3ª pessoa plural para o imperativo indireto: *sejam (eles) julgados* - κρίν-έ-σθων (não confundir com o subjuntivo *que eles sejam / se forem julgados*).

1.5. O particípio ativo não aparecerá porque é um nome de tema em consoante. Na voz média ou passiva o particípio se constrói sobre o tema infectum + vogal de ligação + -μενο-μένη-μενο-: *sendo julgado / julgando para si* - κρίν-ό-μενος,η,ον.

1.6. O infinitivo ativo se constrói sobre o tema infectum + desinência -ειν: *julgar, estar julgando*: κρίν-ειν; Na voz média ou passiva o infinitivo se constrói sobre o tema infectum + vogal de ligação + -σθαι: *ser julgado, estar sendo julgado* - κρίν-ε-σθαι.

2. Atenção para as frases nº 28,29,30,31,33,37,44 e 47. Elas têm verbos denominativos de temas em vogal -ε e fazem o infectum com o sufixo -j > φιλεj-. No curso da flexão o -j- ficando em situação intervocálica (entre a vogal temática e a vogal de ligação), sofre síncope e põe as vogais em contato; no ático essas duas vogais se contraem: e + e > ei; e + o > ou.

3. Atenção para os verbos médios: eles têm significado ativo:

ψεύδομαι - eu minto;

φοβέ-j-ο-μαι > φοβέομαι > φοβοῦμαι - eu temo, tenho medo;

ἔπομαι - eu acompanho, vou junto + dativo.

Mas,

γίγνομαι - eu me torno, venho a ser, fico + predicativo, tem uma flexão pronominal.

4. Frases:

1. Κρίνει Τ φίλους ὁ καιρός.

Nós julgamos, julguemos, julgaríamos as ocasiões. Os amigos são, sejam, poderiam ser julgados. Julga tu, julgai vós a ocasião.

2. Κακὸν φέρουσι Τ καρπὸν οἱ κακοὶ φίλοι.

Um amigo mau traz maus frutos. Más amigas trazem maus frutos. Amigo, carrega, carregues, carregarias maus frutos! Escravo, leva os frutos ao amigo! Escravos, levai os frutos aos amigos. O fruto é levado, seja levado poderia ser levado. Levamos, levemos levássemos os frutos.

3. Κακὸν κακῶ ἔπεται Τ. Κακοὶ κακοῖς ἔπονται. Κακῆ κακῇ ἔπεται. Κακαὶ κακαῖς ἔπονται. Κακὸς κακῶ ἔπεται. Κακά κακοῖς ἔπεται.

Bons amigos acompanham, acompanhem, acompanhariam bons amigos. Escravo, acompanha o amigo; escravos, acompanhai os amigos. Boa lei acompanhe bom cidadão, más leis acompanhem maus cidadãos.

4. Πάλιν χρόνῳ Τ τ'ἀρχαῖα Τ καινὰ γίγνεται Τ.

Traduza essa frase e passe-a para o singular. Os bons se tornam, se tornem, se tornariam maus; a boa amiga se torna, se torne, se tornaria má. Torna-te bom, tornai-vos bons. Ele se torne bom, eles se tornem bons.

5. Λόγον δὲ μόνος ἔχει Τ ἄνθρωπος τῶν ζώων.

Os animais não têm a palavra. Eu poderia ter, eu tenha a palavra.

6. Δῶρα Ἰ θεοῦς πείθει Ἰ.

Os bons convencem, convençam, convenceriam os maus. Tu és convencido, sejas convencido, serias convencido; vós sois convencidos, sejais convencidos, seríeis convencidos. Sê convencido, sede convencidos. Convince, convencei. Tu convences, vós convenceis. O deus é convencido, seja convencido, seria convencido com presentes, os deuses são convencidos, sejam convencidos, seriam convencidos com os presentes dos homens.

7. Δίωκε Ἰ δόξαν κ'ἀρετήν, φεῦγε Ἰ ψόγον.

Ele persegue, eles perseguem; a glória é perseguida, seja perseguida, seria perseguida. Evitai, evite ele, evitem eles a censura. Fugí (vós) da censura e persegui a glória.

8. Αἱ συμφοραὶ τῶν ἀνθρώπων ἄρχουσι Ἰ καὶ οὐκί οἱ ἀνθρωποι τῶν συμφορῶν.

Nós dominamos, dominemos, dominaríamos os eventos humanos; Domina tu, dominai vós, domine ele, dominem eles os eventos humanos. Domina tu a tua língua. Dominai vós vossas línguas.

9. Νύμφη Ἰ ἄπροικος οὐκ ἔχει Ἰ παρρησίαν Ἰ.

As noivas sem dote não têm, não tenham, não teriam franqueza. As noivas são belas, mas não têm dote e não têm liberdade.

10. Οἱ μεγάλοι κλέπται Ἰ τὸν μικρὸν (κλέπτην) ἀπάγουσιν Ἰ.

Grande ladrão, leva embora o pequeno! Grandes ladrões, levai embora o pequeno! O pequeno ladrão é levado, seja levado, seria levado embora pelo grande ladrão.

11. Ὁ μὲν ἰατρὸς φαρμάκοις μεταβάλλει Ἰ ὁ δὲ σοφιστὴς τοῖς λόγοις.

Os remédios são manipulados pelos médicos e as palavras pelos sofistas. Os bons médicos lidam, lidem, lidariam com drogas e com palavras. Sofista, não lida com drogas! sofistas, lidai com palavras! Manipular. Ser manipulado.

12. Συμβούλευε Ἰ μὴ τὰ ἥδιιστα Ἰ ἀλλὰ τὰ βέλτιστα Ἰ τοῖς πολίταις.

O bom juiz aconselha, aconselhe, aconselharia o melhor e não o mais agradável ao cidadão. Aconselhar. Aconselha tu sempre as coisas melhores. Tu aconselhas, aconselhes, aconselharias. Aconselhe ele, aconselhem eles, aconselhai vós, aconselha tu.

13. Εἰς πέτρας σπείρεις Ἰ.

Semeia tu, semeie ele, semeai vós, semeiem eles na terra e não nos rochedos. Eu semeio, semeie, semearia. Semear. Ser semeado.

14. Θεῶ μάχεσθαι Ἰ δεινόν ἐστι καὶ τύχη.

Ele luta, lute, lutaria com os amigos; eu não luto, não lute, não lutaria com a divindade e com a sorte.

15. 'Ανάγκη ἤ οὐδὲ θεοὶ μάχονται ἤ .

Nós não lutamos, não lutemos, não lutaríamos com as divindades, mas com os males. Tu lutas, tu lutes, luta tu; vós lutais, luteis, lutai. lutarias, lutaríeis com a fatalidade. A fatalidade governa a vida dos homens.

16. 'Αχάριστος ἤ ἄνθρωπος μὴ νομιζέσθω ἤ φίλος.

O homem ingrato não é, não seja, não seria considerado amigo; nós não consideramos, não consideremos, não consideraríamos amigos os homens ingratos.

17. 'Η γλῶττά ἤ σου μὴ προτρεχέτω ἤ τοῦ νοῦ ἤ .

As desgraças correm à frente dos homens e os homens não correm à frente das desgraças. O juízo, pelo juízo. Correr na frente.

18. 'Ισχυρὸν ὄχλος ἤ ἐστίν ἤ ; οὐκ ἔχει ἤ νοῦν ἤ .

Eu tenho juízo. O juízo da multidão não é forte.

19. Μὴ λέγε ἤ τίς ἦσθα ἤ πρότερον. ἀλλὰ νῦν τίς εἶ ἤ .

Dizei quem sois agora e não quem éreis antes. Diga ele, digam eles. Dizer. Ser dito. És dito, sê dito, sois ditos, sede ditos.

20. Πολλῶν ὁ καιρὸς ἤ γίγνεται ἤ διδάσκαλος.

As oportunidades se tornam mestres de muitos. Muitos se tornam mestres das oportunidades. Torna-te mestre das oportunidades. Tornai-vos mestres das oportunidades. Tornar-se. A oportunidade é mestre dos homens. As oportunidades são mestres do homem.

21. Οἱ τοῦ ἀγγέλου ἤ λόγοι σοφοὶ εἰσι καὶ πείθουσι ἤ τοὺς 'Αθηναίους ἤ .

O sábio convence o mensageiro; o sábio não é convencido pelas palavras do mensageiro, mas os atenienses são convencidos.

22. Τοὺς φίλους στέργουσι ἤ καὶ τοὺς τῶν φίλων φίλους.

Eles são amados pelos amigos e pelos amigos dos amigos; ele é amado pelo amigo e pelo amigo do amigo. Ama, amai. Sê amado, sede amados.

23. Περὶ δ' οὖν τοῦ σοφιστοῦ ἤ τόδε μοι λέγε ἤ

Então, sobre os sofistas dizei-me estas coisas. A respeito disto, a respeito destas coisas. Eu diria estas coisas a respeito dos sofistas.

24. Μὴ ψεύδου ἤ ἀλλ' ἀλήθευε ἤ .

Eu digo a verdade, tu mentes, ele mente, nós dizemos a verdade; minta ele, mintam eles, menti vós. Tu mentes, mintas, mentirias. Dizer a verdade. Mentir.

25. Ψυχῆς πόνος γὰρ ὑπὸ λόγου κουφίζεται Ἦ.

As palavras aliviam as dores das almas. São aliviadas, sejam aliviadas, seriam aliviadas. Alivie ele, aliviem eles. Aliviar. Ser aliviado.

26. Ἐχθρῶν ἤδωρα ἢ δῶρα κούκ ὀνήσιμα.

Traduza a frase e passe-a para o singular. O presente do inimigo não é presente e o presente não é útil.

27. Ὅρθόν ἢ ἀλήθει' αἰ.

Dize sempre a verdade correta. Dizei sempre coisas corretas.

28. Φίλον βέβαιον ἐν κακοῖς μὴ φοβοῦ Ἦ

Traduza a frase e passe-a para o plural. Nos males, eu não temo, não tema, não temeria amigos seguros. Tu temes, não temas; teme, temeis; tema ele, temam eles. Temer.

29. Ὑπὸ τῆς ἀνάγκης ἢ πολλὰ ποιοῦμεν ἢ κακά.

Sob a fatalidade não fazes, não faças, não farias muitas coisas más. Faze, fazei, faça ele, façam eles. Fazer.

30. Ἐγὼ σε πάνυ μὲν φιλοῦ Ἦ

Ele me ama muito; eles me amam, amem, amariam muito. Eu sou amado, seja amado, seria muito amado; nós somos amados, sejamos amados, poderíamos ser muito amados. Amar. Ser amado.

31. Ἀδικεῖ ἢ φανερώς Ἦ.

Tu és manifestamente injusto; vós sois manifestamente injustos; tu cometes injustiça; tu és injustificado; vós cometeis injustiça; vós sois injustificados. Não sê injusto, não sede injustos. Cometer injustiça. Ser injustificado.

32. Θεοῦ δὲ νόμον οὐ παραβαίνομεν Ἦ.

Tu andas à margem das leis dos deuses. Nós não desobedecemos, desobedeçamos, desobedeceríamos as leis dos deuses. Andar à margem.

33. Μανθάνομέν ἢ τε ᾧ φίλε καὶ συγχωροῦμεν Ἦ.

Tu entendes e acompanhas, entendas e acompanhes, entenderias e acompanharias o amigo. Entende e acompanha; entendei e acompanhai.

34. Γλώσσης ἢ περίπατός ἐστιν ἢ ἀδολεσχία.

Tua tagarelice é um passeio da tua língua; tua língua não é sábia. Do passeio da língua. Com o passeio da língua

35. Νομίζω ἢ εἶναι θεοῦς καὶ οὐκ εἰμι ἢ τὸ παράπαν ἄθεις Ἦ

Ele pensa que não existem amigos; eu penso os amigos serem bons; Eu considero, eu consideraria que os deuses são bons.

36. Οὐκ ὀρθῶς ἢ λέγετε ἢ ᾧ ἄνθρωποι;

Fala, falai, fale ele, falem eles, falariam, corretamente.

37. Πῶς δυνατοὶ ἢ Λακεδαιμονίοις ἢ πολεμεῖν ἢ ἔσμεν ἢ ἄνευ Βοιωτῶν ἢ

Os Lacedemônios guerreiam, guerreiem, guerreassem com os Beócios. Como eu guerrearia com os amigos! Os Beócios não são capazes de guerrear com os Atenenses.

38. Δημόκριτος... λέγει ἢ καλῶς.

Demócrito, tu não falas bem! Fala bem! Falai bem! Falar bem.

39. Ἐχθροὺς ἢ ἔχει ἢ.

Não tenho inimigos; tu terias amigos; tenhamos amigos. Ter amigo.

40. Ὁ παλαιὸς νόμος οὕτω κελεύει ἢ.

As leis antigas ordenam, ordenem, ordenariam assim. Ordenar. Ser ordenado.

41. Τὸν νόμον οὐ φροντίζει ἢ.

Eles pensam, pensem, pensariam as leis. Pensa a lei, pensai as leis. Pensar as leis.

42. Εἰς οὐρανὸν πτύεις ἢ.

Ele não cospe para o céu; eles cospem para o vento, para o mar, para a terra. Cospe, cuspi, cuspa ele, cuspa eles. Cuspir.

43. Ἄνθρωπε, βούλει ἢ σκενάρῃ εἰς Αἴδου ἢ φέρειν ἢ;

Eles qrem, queiram, quisessem levar a tralha para o Hades. Tu queres, queiras, quisesse. Querer.

44. Ὁρᾷς ἢ, ὅταν πίνωσιν ἢ ἄνθρωποι / τότε πλουτοῦσι. ἢ διαπράττουσιν ἢ, νικῶσι ἢ δίκας/ εὐδαιμονοῦσιν ἢ, ὠφελοῦσι ἢ τοὺς φίλους.

Quando os homens querem eles bebem; quando ele é rico ele não é feliz; quando nós bebemos somos ricos; quando tu ajudas os amigos tu bebes; quando eles levam a cabo as coisas tu não és feliz; quando nós somos ricos ganhamos causas.

45. Βαρβάρους κολακεύσιν ἢ ἔνεκα ἀργυρίου ἢ.

Quando adulais os bárbaros tendes dinheiro; eu não adularia os bárbaros por causa de dinheiro. Os bárbaros são adulados. Adular.

46. Πράττωμεν ἢ ταύτη ἐπειδὴ ταύτη ὁ θεὸς ὑφηγεῖται ἢ.

Nós sugerimos, vamos sugerir?, sugeriríamos. Tu sugeres? Tu vais sugerir? Uma vez que vós assim sugeris, fazei também dessa maneira. Quando a divindade sugere nós fazemos. Sugerir. Fazer.

47. (Πάντες) ἄνθρωποι . . . ὅταν ἀδικεῖν Τ ἐπιχειρῶσιν Τ , ἅμα καὶ τὴν ἀπολογίαὶν σκοποῦνται Τ.

Eu cometo injustiça. Eu sou injustiçado. Quando nós cometemos injustiça, ao mesmo tempo nós visamos também à defesa. Quando ele empreende a defesa dos bandidos ele comete injustiça. Visa tu, visai vós, vise ele, visem eles à defesa. Empreende tu, empreendei vós, empreenda ele, empreendam eles cometer injustiça. Empreender, cometer injustiça, ser injustiçado, visar.

48. Μέγιστον ὄργης Τ ἐστὶ φάρμακον Τ λόγος.

Quando ele tem a palavra não tem cólera. Da maior cólera. Com o maior remédio. Os maiores remédios. Com os maiores remédios.

49. Οἱ γὰρ τῶν ἀρίστων Τ λόγοι σοφοί.

Os sábios têm os melhores discursos; os discursos dos sábios são os melhores. Os melhores discursos dos sábios. O sábio discurso do sábio.

50. Ἡ πενία Τ μικρὰ Τ σωφροσύνη.

A prudência do sábio. Os tiranos não têm prudência. Quando dominas a pobreza tens moderação. A moderação da riqueza é pequena.

Texto Grego III:**Tradução.****Versão.****Ginástica.****Identificação de temas nominais e verbais (T)****1. Temas nominais em -ο, -α / -η, págs 116 - 129;****2. Passado do infectum (imperfeito) dos verbos de temas em consoante ou soante (semivogal -υ-, -ι-). Voz ativa, págs. 325 - 337; Voz média e passiva, págs. 339 - 345;****3. Aumento temporal e silábico nos verbos simples e compostos, págs. 334 - 337;****4. Verbos denominativos de tema em vogal com sufixo -j- no infectum, na voz ativa, média e passiva, págs. 345 - 364.****5. Frases:****1. Σωκράτης δ'ὥσπερ ἐγίγνωσκεν Ἴ οὕτως ἔλεγεν Ἴ.**

Como nós conhecíamos assim nós falávamos; como conhecias assim falavas. Como eles conheciam assim falavam. Como eu conheço assim falo. Como ele conhece assim fala. Como vós conheceis assim falais. Era conhecido, era falado. Éramos conhecidos, éramos falados.

2. Θεόγνις γὰρ καὶ Πείσων ἔλεγον Τὲν τοῖς τριάκοντα περὶ τῶν μετοικῶν Ἴ

Os metecos falavam a respeito dos 30 entre os cidadãos. Os 30 eram falados entre os atenienses. Píson era falado pelos cidadãos mas não falava (a respeito) dos cidadãos. Falar. Ser falado. Sois falados, éreis falados. És falado eras falado.

3. Ἀκούειν Ἴ οὐκ ἐθέλετε Ἴ.

Eu ouço e sou ouvido. Eu ouvia e era ouvido. Eu quero, eu queria. Nós queremos, nós queríamos. Tu és ouvido e eras ouvido. Eles são ouvidos e eram ouvidos. Eles ouvem e ouviam.

4. Τοὺς τῶν τυράννων φίλους ὡστράκιζον Ἴ.

Os tiranos exilam e exilavam os bons cidadãos. Os bons cidadãos são exilados e eram exilados pelos tiranos. Vós exilais, exiláveis, sois exilados, éreis exilados. Ser exilado. Exilar. Exila. exilai.

5. Παρῆσθα Ἴ γὰρ καὶ ἤκουες Ἴ.

6. Παρῆν Τ ἐγώ.

Eu estou e estava presente. Tu estás e estavas presente. Ele está e estava presente. Estar presente. Esteja presente, estaria presente. Sê presente. Sede presentes. Esteja ele presente. Estejam eles presentes.

7. Οὐκ εἶχον Τ ἀργύριον Τ.

Eu tenho, eu tinha dinheiro. Nós temos e tínhamos dinheiro. Eles têm e tinham dinheiro. Ele tem e tinha dinheiro. Vós teríeis dinheiro. Que ele tenha dinheiro. Que nós tenhamos dinheiro

8. Παρῆτε Τ ἐκεῖ.

Eles estavam presentes e ouviam. Vós estáveis presentes e ouvíeis. Tu estás presente e estás ouvindo. Sê presente e ouve. Esteja ele presente e ouça. Estai/sede presentes e ouvi. Estejam eles presentes e ouçam. Quando (ὅταν) eu ouvir; (ἐάν) caso eu ouça. Pudesse eu ouvir. Ser ouvido.

9. Ἦσαν Τ δὲ καὶ τοῖς Ἀθηναίοις οἱ περὶ τῶν τυράννων πρῶτοι οἱ νόμοι Τ.

Os atenienses tinham leis brandas sobre os tiranos. As leis a respeito dos tiranos eram brandas entre os atenienses.

10. Ἐμοὶ δὲ σὺ καὶ πλουτέειν Τ μέγα φαίνεαι Τ καὶ βασιλεὺς πολλῶν εἶναι Τ ἀνθρώπων.

Tu me parecias ser rico; eles parecem ser ricos. O rei de muitos povos parece e parecia ser rico. Eles pareciam ser ricos. Parecer ser rico. Cresco parecia ser rico. Cresco queria parecer ser rico.

11. Ὁ γὰρ χρόνος ἐκιδιάσκει Τ τοὺς ἀνθρώπους.

Os homens são e eram ensinados completamente pelo tempo. O tempo ensinava os homens. Tu és ensinado, tu eras ensinado, tu ensinavas. Ensinar. Ser ensinado. Ensina tu, ensinai, ensine ele, ensinem eles.

12. Δημοσθένης οὐχ χαίρει Τ δικαίοις λόγοις.

Demóstenes não se alegrava com palavras justas. Tu te alegras e te alegravas. Vós vos alegrais e vos alegráveis. Alegra-te! Alegrai-vos! Alegrar-se. Ele não se alegraria.

13. Ἐπαίνου Τ δοκεῖ Τ ἄξιός εἶναι Τ

Tu pareces e parecias ser digna de festa. Ela não parece nem parecia ser digna de elogios. Pareça ele digno de festa, pareçam eles dignos de festas. Pareçam elas dignas de festas.

14. Ὁ ἀδελφός σου Καλλίας Τ... σοφὸς δοκεῖ Τ εἶναι.

Ele parecia ser sábio. Eles parecem e pareciam ser sábios. Parece tu sábio, parecei vós sábios.

15. Ὁ πλοῦτος Τ ἀνθρώπισκε Τ, τοῖς σοφοῖς θεός.

O homenzinho se alegra com riqueza. Os sábios se alegravam com riquezas. A divindade (μέν) dos sofistas é a riqueza; a divindade (δέ) dos sábios é a sabedoria.

16. Δικάζει Τ Ζεὺς πατήρ ἐν οὐρανῷ Τ.

Zeus pai julgava no céu. Julga tu, julgai vós, julgavas, julgáveis. Julgar. Ser julgado. Nós julgamos. julgaríamos.

17. Ἄλλὰ σύ, πότερον ὁμολογεῖς Τ οὕτως Τ ἢ οὐ; - Ὁμολογῶ.

Tu concordavas, vós concordáveis. Ele concorda e concordava, eles concordam e concordavam. Nós concordamos e concordávamos. Concordar. Concordar tu, concordai vós, concorde ele, concordem eles.

18. Θεοὶ θεοῖς πολεμοῦσι Τ τε καὶ ἐπιβουλεύουσιν Τ.

Deuses entre deuses guerreavam e conspiravam. Eu guerreio, conspiro, conspirava e guerreava.. Tu guerreias, conspiras e conspiravas. Nós guerreamos, conspiramos e conspirávamos. Ele guerreia, guerreava, conspira e conspirava. Conspirar. Guerrear.

19. Ὡ Φαῖδρε Τ τε καὶ Σώκρατες, οὐ χρὴ χαλεπαίνειν Τ ἀλλὰ συγγιγνώσκειν Τ
Eu não levo a mal mas perdoo, eu não levava a mal mas perdoava. Sócrates não levava a mal mas perdoava. Eles não levam a mal mas perdoam; não levavam a mal mas perdoavam.

20. Σωκράτης ἔλεγεν Τ ὅτι ἡ ἀργία ἀδελφή τῆς ἐλευθερίας ἐστίν.

Sócrates diz que a inatividade é irmã da liberdade. A inatividade é dita, era dita ser irmã da liberdade. Dizer. Ser dito.

21. Σωκράτης τὴν πενίαν ἔλεγεν Τ εἶναι Τ σωφροσύνην.

Os sábios diziam a pobreza ser uma moderação. A riqueza era dita moderação pelos sábios.

22. Ὡ τέκνον, σιώπα Τ, πολλὰ ἔχει Τ σιγή καλά.

Cala-te, criança; calai-vos, crianças. Eu silencio, silenciava; ele silencia, silenciava. Eles silenciam, silenciavam. O silêncio tem e tinha muitas coisas belas.

23. Ἦ δεῖ σιωπᾶν Τ ἢ λαλεῖν Τ ἅπερ/ὅπερ πρέπει Τ.

Ou era preciso calar ou falar as coisas/a coisa que convém. Não convém silenciar as coisas que é preciso falar. Fala o que convém. Falai o que convém. Era preciso falar e não silenciar. Era conveniente silenciar e não falar.

24. Οἱ μὲν σοφισταὶ πλουσίους Τ καὶ νέους θηρῶνται Τ οἱ δὲ φιλόσοφοι . . . οὔτε τιμῶσιν Τ οὔτε ἀτιμάζουσιν Τ τοὺς πλουσίους τε καὶ τοὺς νέους.

Os jovens e os ricos são e eram caçados pelos sofistas; os filósofos nem honravam nem desonravam os jovens. Eu caço, cace, caçaria, caçava; sou caçado, seja caçado, seria caçado, era caçado. Ele caça e era caçado. Nós honramos, honremos, poderíamos honrar, honrávamos, somos honrados, sejamos honrados, poderíamos ser honrados, éramos honrados.. Caçar, ser caçado; honrar, ser honrado.

25. Τὸ σιγᾶν Τ τὴν ἀλήθειαν χρυσόν ἐστι θάπτειν Τ.

O ouro e a verdade são e eram enterrados. Eu enterro e enterrava. Nós enterramos e enterrávamos. Tu enterras, eles enterravam. És enterrado, eras enterrado. Sê enterrado, és enterrado. Ser enterrado.

26. "Οὔτ'εὐτυχεῖς Τ μάλιστα μὴ φρόνει Τ μέγα.

Quando eu era feliz eu não pensava grande. Sede felizes e pensai grande; seja ele feliz e pense grande; sejam eles felizes e pensem grande. Eles eram felizes e pensavam grande. Nós éramos muito felizes e não pensávamos grande. Ser feliz. Pensar.

27. Καὶ μὴν ὁ γε μαινόμενος Τ . . . οὐ μόνον ἀνθρώπων. ἀλλὰ καὶ θεῶν ἐπιχειρεῖ Τ τε καὶ ἐλπίζει Τ δυνατὸς εἶναι ἄρχειν Τ.

Os delirantes, as delirantes. Eu espero governar, tu esperavas ser governado. Nós esperamos, vós esperáveis; eles esperam, ele esperava. Ele empreende, eu empreendia. Tu empreendas, eles empreendem. Eu empreendia, nós empreendemos. Esperar. Empreender. Comandar, ser comandado. Eu comando, sou comandado; eles comandavam, eram comandados; tu comandas, és comandado. ser comandado.

28. Ζῶμεν Τ . . . οὐχ ὡς θέλομεν Τ ἀλλ'ὡς δυνάμεθα Τ.

Eu vivia, nós vivemos como podemos e como podíamos. Tu vives, eles viviam como podem e como podiam. Ele vive e vós vivíeis como podeis e como podíeis. Viver, poder, querer.

29. "Ὅν Τ οἱ θεοὶ φιλοῦσιν Τ ἀποθνήσκει Τ νέος Τ.

Os que os deuses amam e amavam morrem e morriam jovens. O que é e era amado pelos deuses; os que são e eram amados pelos deuses. Ele morria jovem; eles morrem e morriam jovens.

30. Ἐνιοὶ Τ καὶ μισοῦσι Τ τοὺς εὐεργέτας Τ.

Os benfeitores são até odiados por alguns. Eles odiavam, odeiam, eram odiados. Eu odeio, sou odiado, ele odiava, era odiado. Tu odiavas, eras odiado, ele odeia é odiado. Nós odiamos, somos odiados, odiávamos, éramos odiados. Odiar. Ser odiado. Odeia tu. Sê odiado.

31. Θεὸς συνεργὸς Ἦ πάντα ποιεῖ Ἦ ῥάδια Ἦ.

Deuses ajudantes (ajudando) fazem todas as coisas fáceis. Faço, sou feito, fazia, era feito; fazes, és feito, fazias, eras feito. Faz, é feito, fazia, era feito. Faze, fazei; sê feito, sede feitos. Fazer. Ser feito

32. Ὁ χρόνος τὰ ἄδηλα Ἦ δηλοῖ Ἦ.

O tempo revelava as coisas ocultas. Eu revelo, sou revelado, revelava, era revelado. Nós revelamos, somos revelados, revelávamos, éramos revelados. Tu revelas, és revelado, tu revelavas, eras revelado. Revela tu, sê revelado; revelai, sede revelados.

33. Ὀργή Ἦ δὲ πολλοὺς δρᾶν Ἦ ἀναγκάζει Ἦ κακόν.

A cólera obrigava muitos a fazer coisas más. Faço, faziam, fazes, fazíeis, faz, fazíamos coisa má. Obrigo, sou obrigado, obrigava, era obrigado; forças, és forçado, sê forçado, forçavas, eras forçado a fazer o mal; vós forçais, sois forçados, sede forçados, forzáveis, éreis forçados a fazer coisas más. Se (ἐάν) eu forçar, eu forçaria, eu seria forçado. Ser forçado a fazer o mal.

34. Ὑπὸ τῶν θεῶν φιλούμενος Ἦ καὶ ὑπὸ τῶν ἄλλων Ἀθηναίων Ἦ τιμώμενος Ἦ καὶ παρὰ τῶν ξένων δῶρα πλεῖστα δεχόμενος Ἦ ὁ Κριτόβουλος Ἦ ἀγαθὴν ἔχει τύχην.

Amados pelos deuses e honrados pelos outros atenienses e recebendo muitíssimos presentes dos estrangeiros, os cidadãos têm boa sorte. Os estrangeiros honram os atenienses e recebem muitos presentes. Eu recebo e recebia, tu recebes e recebias, recebe tu. ele recebe e recebia, nós recebemos e recebíamos, vós recebeis e recebíeis, recebei, eles recebem e recebiam.

35. Πολλοὶ Ἦ ἐν τοῖς κακοῖς τὴν τύχην αἰτιῶνται Ἦ.

Tu acusas (culpas) a sorte. Acusa tu. Vós acusais o acaso. Acusai vós. Eu acusava, eles acusavam; tu acusavas, nós acusávamos; ele acusava, vós acusáveis, eles acusam, Acusar.

36. Οἱ βροτοὶ βίον μὲν φιλοῦσιν Ἦ θάνατον δὲ φοβοῦνται Ἦ.

A vida é amada, era amada pelos mortais. Mortais, amai a vida e teme a morte. O mortal teme e temia a morte. Amar. Temer.

37. Πάντοθεν πολεμίους Ἦ ὄρᾶν Ἦ νομίζουσιν Ἦ οἱ τύραννοι.

Os tiranos pensavam ser vistos de toda parte pelos inimigos. Olhar, ser olhado. Eu olhava, eu era olhado; tu olhas,

és olhado, olhavas, eras olhado. Olha tu, olhai vós, olhe ele, olhem eles.

38. Δεινὰς νόσους ἤ νοσοῦσι ἢ πολλοὶ ἄνθρωποι.

Eu tinha uma doença grave/era doente de doença grave. Adoecemos, adoçamos, adoeceríamos de doença grave.

39. Ἡ τῆς ἱστορίας μελέτη λυσιτελεῖ ἢ τοῖς νεανίαις ἢ.

O exercício da pesquisa favoreça, favoreceria, favorecia os jovens.

40. Ὡ μαθητὰ ἢ μὴ προτίμα ἢ τὴν παιδίαν τῆς ἐπιστήμης.

Os bons alunos preferem e preferiam a ciência à brincadeira. Ele prefere, ele prefira preferiria a ciência à brincadeira.

41. Ὁ ἄνεμος τὰ δένδρα ἢ κινεῖ ἢ.

O vento movia as árvores. Os ventos moviam as árvores. As árvores são e eram movidas pelo vento.

42. Ὁμηρὸς ἢ τὸν τῶν στρατιωτῶν βίον τοῖς τῶν δένδρον ἢ φύλλοις ὁμοιοῖ ἢ.

A vida dos soldados é e era comparada por Homero às folhas das árvores. Compara tu, comparaí vós, compare ele, comparem eles. Comparavas, eras comparado; comparávamos, éramos comparados. Comparar. Ser comparado.

43. Ὁ σοφὸς ἄρχει ἢ τῶν συμφορῶν.

Os sábios dominam e dominavam os acontecimentos. Domina a língua; eu dominava, eles dominavam, vós domináveis os acontecimentos.

44. Εἰ οἱ θεοὶ αἰσχρὸν τι ποιοῦσιν ἢ οὐκ εἰσι ἢ θεοί.

Se os deuses eram feios, não eram deuses. Se os deuses faziam algo feio não eram deuses. Fazer algo feio não é (próprio) dos deuses.

45. Ὅτε μὲν ἐφεύγομεν ἢ... ἐμαχόμεθα ἢ τοῖς Λακεδαιμονίοις.

Enquanto eu fugia eu me batia com os inimigos; enquanto vós fugíeis combatíeis com os inimigos; nós fugimos (estamos fugindo) e combatemos (estamos combatendo) os inimigos. Tu combates e combatias com os inimigos. Fugir. Combater.

46. Αὐτοὶ ἢ περὶ τῆς εἰρήνης ἐβουλευέσθε ἢ

Tu mesmo deliberas e deliberavas a respeito da paz: eles mesmos deliberam e deliberavam a respeito da paz. Delibera tu mesmo a respeito da paz. Deliberai vós mesmos a respeito da paz. Deliberar.

47. . . . μετὰ τὴν μάχην ἐπορεύου Τ πρὸς Φίλιππον Τ.

Depois da batalha os soldados passaram para Filipe. Tu passas, ele passa, ele passava, nós passamos, nós passávamos, vós passais, vós passáveis para o inimigo.

48. Οὐ γὰρ ἔγωγ' ἐπολιτευόμεν Τ τότε.

Nós somos cidadãos, nós éramos cidadãos naquela época. Tu mesmo és e eras cidadão, vós mesmos sois e éreis cidadãos. Nas assembléias os atenienses exerciam a cidadania (eram cidadãos).

49. Οἱ Πέρσαι Τ τὰ τέκνα Τ εἰς ἀλήθειαν ἐπαίδευον Τ.

Ele educa os filhos para a verdade. Os filhos dos persas eram educados para a verdade. Tu educas, tu eduques, educarias, educavas, eras educado, sê educado, és educado. Educar, ser educado. Muitas vezes os filhos não querem ser educados para a verdade.

50. Οἱ Πέρσαι τῷ ἡλίῳ Τ καὶ τῇ σελήνῃ Τ καὶ τῇ γῆ καὶ ἀνέμοις ἔθουον Τ.

Eu faço sacrifício, eu fazia sacrifícios ao sol, à lua e aos ventos. Tu fazes e fazias sacrifícios. Nós fazemos e fazíamos sacrifícios à lua.

51. Διὰ τί οὐκ ἄρχετε Τ τῆς γλώττης Τ ;

Domina tu a língua, dominaí a língua, eu domino, dominava a língua, nós dominamos, dominávamos a língua, tu dominas, dominavas a língua.

52. Ἐκ τῶν καρπῶν τὰ δένδρα γινώσκεις Τ.

As árvores são e eram conhecidas a partir dos frutos. Conhece tu as árvores, conhecei as árvores do fruto; do fruto tu conhecias, vós conhecíeis a árvore . Eu era conhecido, ele era conhecido, vós éreis conhecidos.

53. Ὁ θάνατος Τ τοὺς ἀνθρώπους ἀπολύει Τ πόνων Τ καὶ κακῶν.

Os homens são, eram libertados dos sofrimentos pela morte. Eu liberto, sou libertado, libertava, era libertado. Tu libertas, és libertado, sê libertado, libertes, sejas libertado, libertarias, serias libertado, libertavas, eras libertado. Ele liberta, é libertado, libertava, era libertado. Nós libertemos, sejamos libertados, seríamos libertados, libertávamos, éramos libertados.

54. Καλὰ δένδρα καλοὺς φέρει Τ καρπούς.

Belas árvores produzam, produziriam, produziam belos frutos. Um bela árvore produz, produza, produziria, produzia bons frutos.

55. Οἱ Ἀθηναῖοι τῆς εἰς λίθους τοὺς νόμους ἔγραφον τῆς .

As leis eram escritas nas pedras pelos atenienses. Grava a lei na pedra; gravem, gravariam, era gravada, seja gravada, seria gravada na pedra.

56. Φεῦγε τῆς τῶν κακῶν φιλίαν καὶ τῆς τῶν ἀγαθῶν ἔχθραν τῆς .

Ele evita e evitava a amizade dos maus e a inimizade dos bons. A amizade dos maus e a inimizade dos bons eram evitadas. Tu evitavas, eles evitavam. Evite ele, evitem eles; evitai vós, evita tu; Evitar. Ser evitado.

Texto Grego IV**Tradução.****Versão.****Ginástica.****Identificação de temas nominais e verbais (T)****1. Temas nominais em -ο, -α / -η, págs 116 - 129****2. Infectum (presente e passado) dos verbos de tema em vogal e redobro em -i-:****- voz ativa: págs 325 - 337;****- voz média e passiva: págs 339 - 345;****- dos verbos de sufixo -υυ-/-υυυ-, pág. 367;****- dos verbos em consoante e semivogal (υ-, ι-), págs 325 - 337; - dos verbos denominativos com sufixo -j-. págs 345 - 366.****3. Frases:****1. Τῶν ἀγαθῶν τὸν πλοῦτον ὕστατον τίθει T ἀβεβαιοτάτων γάρ ἐστιν.**

Colocai a riqueza como último dos bens; ela é a mais insegura. Ele coloca, é colocado, era colocado, colocava, coloque, seja colocado, colocaria, seria colocado.

2. Ἡ ἀρετὴ μόνη τοὺς ἀνθρώπους ἰσχυροὺς τίθεισιν T.

Só as virtudes põem os homens fortes. Coloca tu, coloque ele, colocai, coloquem eles; sê colocado, seja ele colocado, sede colocados, sejam eles colocados. São colocados, eram colocados. Colocar, ser colocado.

3. Ὁ πλοῦτος πολλάκις μετατίθεισιν T τὸν τῶν ἀνθρώπων τρόπον.

Muitas vezes as virtudes mudam a maneira do homem. Mudar. Ser mudado. Mudavas, eras mudado. Sejas mudado, mudes. Serias mudado, mudasse. Mudar. Ser mudado.

4. Οἱ σοφισταὶ τὸ ἀργύριον τῆς ἀρετῆς προϋτίθεισαν T.

O sábio prepõe a virtude ao dinheiro. Eu também preponha, mas agora não preponho. Vós prepondes, sois prepostos. Ele preporia e seria preposto. Se (ἐάν) eu prepuser, caso eu preponha. Ele preponha, era preposto. Prepor. Ser preposto.

5. Οἱ θεοὶ μοι ἀντὶ κακῶν ἀγαθὰ διδοῖεν (διδόισαν) T.

Os maus dão coisas más em troca dos favores aos bemfeitores. Em lugar de coisas más os deuses davam e dão coisas boas. Pudessem serem dadas as coisas más em lugar das coisas boas

6. Ἐντιθῶμεν Τ τοῖς νέοις τῆς σοφίας ἔρωτα.(ἔρωσ-τος).

O amor da sabedoria era incutido (imposto) nos jovens pelos sofistas. Impõe tu. imponha ele, imponde vós, imponham eles. Sê imposto, seja ele imposto, sede impostos, sejam eles impostos. Nós impomos, somos impostos, imponhamos, sejamos impostos, imporíamos, seríamos impostos, imprúnhamos, éramos impostos.

7. Σύ τε καί ὁ ἀδελφός σου συνετίθετε Τ (συνετίθετον) ἀργύριον.

Teu irmão e tua irmã punham dinheiro juntos. Teu irmão e tua irmã, os dois, punham dinheiro juntos. Vós dois ponde e púnheis dinheiro juntos. Eu compunha, era composto. Ponhamos junto o dinheiro; o dinheiro seja posto junto. Compor, ser composto.

8. Ταύτη τῆ γνώμη καί ἡμεῖς προστιθέμεθα Τ.

Também eu me junto (me pro-ponho, me acrescento) a essa opinião. Eu me juntava; eu acrescentava. Junta-te, juntai-vos. Eles acrescentam, eles se juntam; eles se juntavam, eles acrescentavam.

9. Εὐλαβῶμεθα Τ μὴ τὴν ψῆφον παρὰ τὸν νόμον τιθῶμεθα Τ.

Eu tomo cuidado (que) não ponhas o voto ao lado da lei. Tu pões, és posto; ponhas, sejas posto, porias, serias posto, põe, sê posto, punhas, eras posto. Pôr, ser posto.

10. Οἱ Σπαρτιαῖται Τ τὰ τοῦ βίου ἀγαθὰ δεύτερα ἐτίθεντο Τ τῆς δόξης Τ.

As coisas boas da vida eram colocadas segundas da glória (do que a glória) pelos espartanos. Sejam colocadas, seriam colocadas, são colocadas. Ser colocado.

11. Καί ἐν τοῖς βαρβάροις καί μάλιστα ἐν τοῖς Ἀσιανοῖς πυγμῆς Τ καί πάλης ἄθλα Τ ἐτίθετο Τ.

Os bárbaros e sobretudo os asiáticos colocavam um troféu de pugilismo e luta. Eu coloco, sou colocado. Colocar, ser colocado.

12. Ὁ Ἄλις ποταμὸς ἐξίησιν Τ εἰς τὸν Εὐξείνιον καλούμενον Τ πόντον.

O rio Ális escoava (desaguava, se lançava) no mar chamado Euxino. Lança-te, lance-se, lançaí-vos, lancem-se. Eu me lanço, sou lançado, eu me lance, seja lançado, eu me lançaria, seria lançado, eu me lançava, era lançado de. Lançar-se para, ser lançado em.

13. Τὰ ὀφειλόμενα Τ ἀποδίδου Τ.

Pagai (devolvi, atribuí) as coisas devidas. É paga, são pagas, seja paga, sejam pagas, seria paga, seriam pagas, era paga, eram pagas. Ser pago. Pagar.

14. Οἱ ἀγαθοὶ οὐποτε διὰ τὸν ὕπνον μεθῶσι ἢ τὰ ἀναγκαῖα πράττειν ἢ.

Os maus jogam além (adiam) fazer as coisas necessárias. Eu adia fazer as coisas necessárias; não adia (tu) fazer as coisas necessárias, não adie ele, não adiai (adieis) vós; não adiem eles. Eles adiam, adiariam, adiem fazer as coisas necessárias. Adiar. Ser adiado.

15. Πολλοὶ ἄνθρωποι ἐφίενται ἢ πλοῦτου.

Os soldados se lançaram sobre os inimigos. Desejar (lançar-se) sobre a riqueza e não sobre as virtudes não é belo. Eu ambiciono, ambicionava, ambicione, ambicionaria a virtude e não a riqueza. Ambicionar.

16. Ζημίαν ἢ μεγίστην ἐπιτιθεῖμεν ἢ ἂν εἴ τις πειρῶτο ἢ διαφθεῖρειν ἢ τοὺς νέους. O maior castigo seria infligido (imposto) se os professores tentassem corromper os jovens. Eles infligiriam (imporiam) o maior castigo. Quando eles tentam corromper os jovens o maior castigo é imposto. Eu tento, eu tentava, tentaria, tente impor o maior castigo. Tenta tu, tentai vós, tente ele, tentem eles impor os maiores castigos.

17. Οἱ θεοὶ πολλὰ διδόασιν ἢ.

Muitas coisas são dadas pelos deuses. Os deuses nos dão coisas boas e nós lhes damos coisas más. Dá tu, dê ele, dai vós, dêem eles; sê dado, seja dado, sede dados, sejam dados. Eu dou, nós damos, eu dê, nós demos; eu daria, nós daríamos; eu dava, nós dávamos. Dar. Ser dado.

18. Δεῖ ἢ τοῖς εὐεργέταις ἢ χάριν ἀποδιδόναι ἢ.

O homem ingrato não retribui favores ao bemfeitor. Tu retribuis, vós retribuíis, tu retribuas, vós retribuais, tu retribuirias, vós retribuiríeis, tu retribuías, vós retribuíeis. Retribui tu, retribuí vós; retribua ele, retribuam eles. Retribuir. Ser retribuído.

19. Δίκην διδόντων ἢ οἱ τοὺς νόμους παραβαίνοντες ἢ (os que transgridem) Pudessem cumprir pena o malfeitor. Os transgressores (os que transgridem) das leis cumprem pena; cumpre pena também tu; cumpri pena também vós, que transgridis as leis. Transgridir as leis. Cumprir pena.

20. Ἐν ταῖς τῶν Ἀθηναίων ἢ ἐκκλησίαις ἐδίδοτο ἢ λέγειν ἢ τῷ βουλομένῳ ἢ. Nas assembléias dos atenienses é dado falar a quem quer (querente), seja dado (subj), seria dado, seja dado (imperat.).

21. Οἱ πολῖται Ἦ φοβοῦνται Ἦ μή ἡ πόλις προδιδῶται Ἦ.

Os cidadãos temiam que a cidade fosse traída (entregue). Os traidores traem até os amigos. Eu traio, sou traído, eu traía, seja traído, eu traisse (trairia) seria (fosse) traído, eu traía, era traído. Trai tu, traí vós: sê traído, sede traídos. Ser traído.

22. Μήποτε ὑπὸ τῶν φίλων προδιδοῖο Ἦ.

Oxalá nunca os amigos te traissem! Eu nunca trairia os amigos. Tu trais, és traído, sê traído, sejam traído, traías, traíesses (traírias) serias (fosses) traído, traías, eras traído. Trair. Nós nunca trairíamos os amigos nem seríamos traídos pelos amigos.

23. Ἐὰν δῶρον τι μετ' εὐνοίας δίδῶται Ἦ, ἡδύ ἐστιν ἀποδέχεσθαι Ἦ.

Quando presentes são dados de boa mente, é agradável receber. Se (εἰ) os presentes fossem dados de boa mente nós os receberíamos. Seja dado, seria dado; sejam dados, seriam dados, eram dados, dê, dêem, daria, dariam, dava, davam. Dar, ser dado.

24. Αἰσχροῦς Ἦ τοῖς πολεμίοις παραδιδόμεθα Ἦ.

Nós estávamos sendo entregues vergonhosamente para os inimigos. Nós entregamos, somos entregues, entreguemos, sejamos entregues, entregaríamos (entregássemos) seríamos (fôssemos) entregues, entregávamos, éramos entregues. Entregar, ser entregue.

25. Ὁ στρατὸς Ἦ ὑπ' αὐτοῦ Ἦ τοῦ στρατηγοῦ Ἦ προῦδίδοτο Ἦ. (προ-εδίδοτο)

Os soldados estariam sendo traídos pelos próprios comandantes. Tu traías, eras traído; ele traía, era traído. Eu sou traído, eu era traído. Eles traem, traíam, trairiam. Trair. Ser traído. Eles são traídos, sejam traídos, seriam/fossem/poderiam/pudessem ser traídos.

26. Μὴ ἀφίστη Ἦ τοὺς νέους Ἦ τῆς ἐπὶ τὴν ἀρετὴν ὁδοῦ.

Os sofistas não afastam, não afastavam os jovens do caminho para a virtude. Eu afasto, nós afastamos, eu afaste, nós afastemos, eu afastaria (afastasse), nós afastaríamos (afastássemos), eu afastava, nós afastávamos. Afasta tu, afastai vós. Afaste ele, afastem eles. Afastar. Ser afastado (afastar-se).

27. Φυλλάττου Ἦ μή τὸ κέρδος σε τῆς δικαιοσύνης ἀφιστῆ Ἦ.

Cuidai que (μή) os malvados não vos afastem da justiça. Tu afastas, és afastado, afasta tu, sê afastado, afastes, sejam afastado, afastarias (afastasses) serias (fosses) afastado.

28. Ἄει τοὺς βελτίστους Τ εἰς τὰς ἀρχὰς καθιστῶμεν Τ.

Instala, estabelece (instalai, estabelecei) nos cargos sempre os melhores. Instale ele, instalem eles; sê instalado, seja ele instalado, que ele seja instalado, sejam eles instalados, que eles sejam instalados. Eu instalava, nós instalávamos, eles instalavam, eu era instalado, nós éramos instalados, eles eram instalados. Instalar, ser instalado.

29. Παρὰ τοῖς Λακεδαιμονίοις Τ ὑπανίστανται Τ οἱ νεώτεροι τοῖς πρεσβυτέροις.

Entre os espartanos os mais jovens se levantavam diante dos mais velhos. Eu me levanto, me levantava, me levante, me levantaria (levantasse); nós nos levantamos, nos levantávamos, nos levantemos, nos levantaríamos (levantássemos) diante de . Levanta-te, levantai-vos diante de. Levantar-se diante de.

30. Τοὺς φίλους ἡμῶν οὐκ ἂν ῥαδίως Τ ἀφισταίης Τ· πιστότατοι γὰρ εἰσιν Τ.

Os nossos amigos jamais seriam afastados de nós, pois que são muito fieis. Ele afastaria (afastasse), vós afastaríeis (afastasses), ele seria (fosse) afastado, vós fosseis (seríeis) afastados. Que tu afastes, que eles afastem, que tu sejas afastado, que eles sejam afastados, tu afastavas, eles afastavam, tu eras afastado, eles eram afastados. Afastar. Ser afastado. Afasta tu, afastai vós. Afasto ele, afastem eles. Sê afastado. Sede afastados. Seja ele afastado, sejam eles afastados. Afastar, ser afastado.

31. Πρὸ μέθης Τ ἀνίστασο Τ.

Levantai-vos antes da embriaguês; ele se levante, ele levante o amigo; eles se levantem, eles levantem o amigo; Põe de pé o amigo antes da embriaguês, põe-te de pé; ele ponha de pé o amigo antes da embriaguês, ele se ponha de pé. Ponde de pé, ponde vos de pé; ponham de pé, ponham-se de pé. Eu punha de pé. eu me punha de pé; ele punha de pé, ele se punha de pé; eles punham de pé, eles se punham de pé. Pôr de pé, pôr-se de pé.

32. Μὴ διιστώμεθα Τ, ὧ φίλοι.

Não separemos os amigos; não vos separeis, amigos. Tu separas, tu te separas; vós separais, vós vos separais; tu separe, tu te separe; vós separeis, vós vos separeis; tu separarias (separasses) tu te separarias (te separasses); vós separaríeis (separásseis), vós vos separaríeis (vos separásseis); tu separavas, tu te separavas; vós separáveis, vós vos separáveis. Separar. Separar-se.

33. Κῦρος ψυλὴν ἔχων Ἦ τὴν κεφαλὴν εἰς μάχην καθίστατο Ἦ.

Os soldados tinham a cabeça desguarnecida e não se apresentaram ao combate. Tu te apresentas, apresenta-te, tu te apresentes, tu te apresentarias (apresentasses), tu te apresentavas; vós vos apresentais, apresentai-vos, que vos apresenteis, vós vos apresentaríeis (apresentásseis), vós vos apresentáveis. Apresentar-se. Apresentar.

34. Οἱ ἡμέτεροι στρατιῶται ἐπετίθεντο Ἦ τοῖς πολεμίοις.

Os mais velhos se impõem sobre os mais novos pela sabedoria. Ele se impõe, imponha-se ele, que ele se imponha, ele se imporia (se impusesse) ele se impunha. Eles se impunham. Tu te impunhas vós vos impúnheis. Nós nos impomos, nós nos impúnhamos.

35. Κάκιστος ἄρχων Ἦ ἐστὶν ὁ ἄρχειν Ἦ ἑαυτοῦ μὴ δυνάμενος Ἦ.

São bons comandantes os que podem comandar-se a si mesmos. Eu comando, comande, comandaria; sou comandado, seja comandado, seria comandado; comanda tu, comandai vós; comande ele, comandem eles; comandar, ser comandado.

36. Ὁμίχλην ὀρθρίαν ἥλιος σκεδάννυσιν Ἦ.

O sol dispersava a neblina matutina. A neblina matutina era dispersada pelo sol. Eles dispersam, que dispersem, dispersariam, dispersavam. Dispersa tu, dispersai; disperse ele, dispersem eles. Dispersar, ser dispersado.

37. Ἰστασθε Ἦ, ἐταῖροι;

Os companheiros estão de pé. Ponde de pé, põe tu de pé; põe-te de pé, ponde-vos de pé. Eu ponho de pé, eu me ponho de pé; eu ponha de pé, eu me ponha de pé, eu poria (pusse) de pé, eu me poria de pé; eu punha de pé, eu me punha de pé.

38. Οἱ παλαιοὶ τοὺς αἰχμαλώτους κατεδούλουν Ἦ ἢ ἀπεδίδοντο Ἦ.

Os prisioneiros de guerra eram escravizados ou vendidos pelos antigos. Eu vendo, que eu venda, eu venderia, eu vendia; nós vendemos, que nós vendamos, nós venderíamos, nós vendíamos. Vender. Ser vendido. Eu escravizo, escravizava; eu sou escravizado, eu era escravizado. Escravizar. Ser escravizado.

39. Λακεδαιμόνιοι καὶ ἡμεῖς οὐ νόμοις χρώμεθα Ἦ τοῖς αὐτοῖς.

Os atenienses e espartanos não se serviam das mesmas leis. Tu usas, vós usais; tu uses, vós useis; tu usarias, vós usaríeis; tu usavas, vós usáveis; usa tu, usai vós; use ele, usem eles; usar.

40. Οἱ Ἀθηναῖοι, τὴν χώραν πορθουμένην Ἦ θεωροῦντες Ἦ, ἠθύμουν Ἦ.

O soldado contemplava a terra devastada e ficou desanimado. Eu contemplo, que eu contemple, eu contemplaria, eu contemplava. Tu perdes coragem, que tu percas coragem, tu perderias coragem, tu perdias coragem. Perder coragem.

41. Ἡ ψυχὴ δύναται Ἦ πεινῆν Ἦ καὶ διψῆν Ἦ δεῖται Ἦ γὰρ δικαιοσύνης καὶ ἀληθείας καὶ οὐκ ἄρτω μόνῳ ζῆ Ἦ ὁ ἄνθρωπος.

A alma tinha fome e sede; pois ela precisava de justiça e verdade e o homem não vivia só de pão. Tu vives, tens sede e fome; tu vivias, tinhas sede e fome; nós vivemos, temos sede e fome; nós vivíamos, tínhamos sede e fome. Ele vive, tem sede e fome. Viver; ter sede; ter fome.

42. Εἰ τοῦτο νομίζεις Ἦ ἀμαρτάνεις Ἦ.

Se pensavas isso estavas errado. Quando (ὅταν) pensas isso erras. Se (εἰ) pensasses isso errarias. Nós pensávamos isso e estávamos errados. Pensar. Errar.

43. Ὁ ἡμέτερος στρατηγὸς τὴν πόλιν τοῖς πολεμίοις προῦδίδοτο Ἦ (προ-εδίδοτο).

A cidade estava sendo entregue aos inimigos pelo nosso comandante. Eu entrego, eu entregava, eu sou entregue, eu era entregue pelo general. Entregar. Ser entregue.

44. Οἱ πολῖται τοὺς νόμους φυλαττόντων Ἦ.

Ó cidadão, guarda as leis! Ó cidadãos, guardai as leis. O cidadão guarde as leis! A lei seja guardada pelo cidadão; as leis sejam guardadas pelos cidadãos. Sê guardado, sede guardados. Guardar as leis.

45. Ἐπὶ τὰ δεῖπνα τῶν φίλων βραδέως πορεύου Ἦ.

Nós íamos lentamente ao banquete do amigo. Tu ias lentamente. Tu vais, vós ides, ide . Que ele vá, que eles vão. Eu iria, ele fosse, eles fossem, nós fôssemos.

46. Ὁ μισθὸς τῆ Ἦ στρατιᾶ διαδίδοται Ἦ.

Eu distribuo salário ao exército. Eles distribuíam o salário. O salário é, era distribuído ao exército.

47. Οἱ στρατηγοὶ διεδίδοντο τὸ ἀργύριον τοῖς στρατιώταις.

O comandante distribuía o dinheiro entre os soldados. O dinheiro estava sendo distribuído. Seja distribuído. Seria distribuído. Distribuir; ser distribuído. Sendo distribuído.

48. Σωκράτης διαλεγόμενος Τ προὔτρεπε (προ-έτρεπε) Τ τοὺς φίλους πρὸς ἐγκράτειαν.

O sábio conversando dirige os jovens para a temperança. Conversar. Eu conversava, eles conversavam. Conversa, conversai. Nós conversaríamos, conversemos. Ele dirigia para, é dirigido para; dirigia, era dirigido; dirige tu para, dirigi vós para, ser dirigido para, dirigir para.

49. Οἱ παλαιοὶ Ἀλέξανδρον θεὸν ὠνόμαζον Τ.

Heráclito denominava os homens de deuses mortais e os deuses de homens imortais. Ele nomeia, nomeie, nomearia. Nomear. Ser nomeado deus.

50. Ὑπὸ τῶν παλαιῶν Ἀλέξανδρος Τ θεὸς ὠνομάζετο Τ.

Muitos homens eram nomeados deuses pelos antigos. Somos nomeados, sejamos nomeados, seríamos nomeados, éramos nomeados. Ser nomeado; nomear.

51. Ζῆν Τ βουλόμενος Τ, μὴ πράττε Τ θανάτου ἄξια.

Ele não queria viver e praticava coisas dignas de morte. Vós viveis, vivais, viveríeis, vivíeis. Nós vivemos, vivamos, viveríamos, vivíamos. Eu faço, eu fazia, faze, fazei. Fazer.

52. Ἐἴτε Τ τοὺς δυνατωτάτους ἄρχειν Τ.

Eles não permitiam os mais capazes governar. Permite tu, permita ele, permiti vós, permitam eles. Ele permite, permita, permitiria, permitia. Permitir.

53. Νοῦς Τ ὄρα Τ καὶ νοῦς ἀκούει Τ, οὐχ οἱ ὀφθαλμοὶ Τ.

Os olhos não vêem, mas não ouvem; a inteligência vê e ouve. Tua olhavas e ouvias. Eles olhavam e ouviam. Olhar, Ouvir. Ser visto, ser ouvido.

54. Φίλων λόγοις οἱ ἀγαθοὶ νικῶνται Τ.

As palavras dos amigos vencem os bons. Venciam, vençam, venceriam. É vencido, seja vencido, seria vencido, era vencido, sê vencido, sede vencidos. Vencer, ser vencido.

55. Οἱ μὲν ἄλλοι ἄνθρωποι ἔζων Τ ἵνα ἐσθίοιεν Τ Σωκράτης δὲ ἤσθιεν Τ ἵνα ζῶη Τ
O sábio come para viver (para que viva), os outros homens vivem para comer (para que comam). Tu vivias, ele vivia, vós vivíeis, nós viveríamos. Eles comem, comiam, comam. Come tu, comei vós. Viver.

56. Οἱ ποταμοὶ ρέουσιν Τ εἰς τὴν θάλατταν.

O rio corre para o mar. O rio corria, os rios corriam, corram, correriam para o mar. Fluir.

57. Περικλῆς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἠγαπᾶτο Ἄ καὶ ἐτιμᾶτο Ἄ.

O povo amava e estimava os tiranos. Ama e sê estimado. Amai e sede estimados. Amavas e eras estimado. Amarias e serias estimado. Que tu ames e sejas estimado. Amar. Ser amado. Estimar. Ser estimado.

58. Ὁ ποταμὸς παραρρεῖ Ἄ παρὰ τὴν ἡμετέραν πόλιν.

Os rios corriam ao longo de nossa cidade. Corria, corra, corram, correria, correriam ao longo de nossa cidade. Fluir ao longo.

59. Γλώττης Ἄ πειρῶ Ἄ κρατεῖν Ἄ.

Tentaῖ dominar a língua. Tente ele, tentem eles. Domina, dominai; domine ele, dominem eles. Tentavas, tentáveis; dominavas, domináveis, Eras dominado, éreis dominados. Dominar, ser dominado; Tentar.

60. Ἄκουε Ἄ πολλὰ λάλει Ἄ καίρια.

Ouvi (vós) muitas coisas, falai coisas oportunas. Tu ouves, falas, ouças, fales, ouviriam, falarias, ouvias, falavas. Ouvir, falar. Ser ouvido. Falai, fale ele, falem eles o oportuno.

61. Πολλῶ βέλτιον ἀδικεῖσθαι Ἄ ἢ ἀδικεῖν Ἄ.

É muito melhor cometer injustiça do que sofrer injustiça. Eu sou injusto, sou injustiçado; tu cometias injustiça, sofrias injustiça; eles cometiam injustiça, sofriam injustiça. Comete tu injustiça, sofre tu injustiça; cometei injustiça, sofrei injustiça. Fazer injustiça, sofrer injustiça.

62. Πληρῶμεν Ἄ τὰς ναῦς καὶ πλέωμεν Ἄ ἐπὶ τοὺς πολεμίους.

Nós enchemos as naus e navegamos contra os inimigos; enche as naus e navega contra os inimigos. Enchíamos e navegávamos; enchiam e navegavam. Enchei e navegai. Encher. Navegar.

63. Ἡ ἀνάγκη δουλοῖ Ἄ τοὺς ἀνθρώπους.

A fatalidade escravizava os homens. Escraviza tu, escravizai vós. Sê escravizado, sede escravizados. Eu escravizava e era escravizado; escravizavam e eram escravizados. Que tu escravizes, sejas escravizado. Tu escravizarias e serias escravizado. Escravizar, ser escravizado.

64. Πανταχοῦ οἱ προδόται Ἄ θανάτου ζημιοῦνται Ἄ.

Em toda parte os traidores eram punidos de morte. Punir, ser punido. Eu punia, era punido. Tu punes, és punido. Pune tu, puni vós. Ele puna, seja punido, ele puniria, seria punido.

65. Τοὺς μὲν φίλους ἐλευθερῶμεν ἢ τοὺς δὲ ἐχθροὺς χειρῶμεθα ἢ.

É preciso sujeitar os inimigos e libertar os amigos. Sujeita e liberta tu. Sujeitai e libertai vós. Eles sujeitavam e libertavam. Que ele sujeite e liberte, eles sujeitem e libertes. Tu sujeitarias e libertarias, vós sujeitaríeis e libertaríeis. Libertar, ser libertado, sujeitar.

66. Ὑπὸ τῶν σοφῶν ὁ μὲν λόγος ὁμοιοῦται ἢ τῷ ἀργύρῳ ἢ ἢ δὲ σιγῇ τῷ χρυσῷ ἢ.

Os antigos comparavam a palavra à prata e o silêncio ao ouro, mas o silêncio não é ouro nem a palavra é prata. Tu comparavas eras comparado. Ele assemelhava era assemelhado, assemelhavam eram assemelhados. Compara, sê comparado, és comparado. Ser comparado.

67. Ἡ ἡμετέρα χώρα ὑπὸ τῶν πολεμίων κακοῦται ἢ.

Os nossos campos eram danificados pelos inimigos. Ele causava mal, eles causavam mal; ele era prejudicado, eles eram prejudicados. Não causes mal, não causeis mal. Quando (se) causas mal, és prejudicado. Causar mal, ser prejudicado / sofrer males.

68. Ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων πολλοὶ τῶν ἐπιφανεστάτων ἢ πολιτῶν ἢ ἀδίκως ἢ ἐζημιοῦντο ἢ.

Os atenienses castigavam injustamente os cidadãos mais destacados. Castigar, ser castigado. Que eu castigue e seja castigado, que eles castiguem e sejam castigados. Sê castigado, és castigado, castigas. Castigar, ser castigado.

69. Μιμητέον ἢ ἐστὶ σοὶ τοὺς ἀγαθοὺς. Μιμητέοι εἰσὶ σοὶ οἱ ἀγαθοί.

Tu deves imitar as coisas boas; não é teu dever imitar as coisas más. As coisas boas devem ser imitadas por ti.

70. Ὀφελητέον ἢ σοὶ τὴν πόλιν ἐστίν. Ὀφελητέα ἢ σοὶ ἢ πόλις ἐστίν.

Tu deves ajudar os amigos. Os amigos devem ser ajudados por ti.

71. Αἱ μὲν πόλεις ὠφεληταί ἢ εἰσιν οἱ δὲ φίλοι μιμητοί ἢ.

As coisas boas são imitáveis, os amigos auxiliáveis.

72. Ἐπιθυμητέον ἢ ἐστὶν ὑμῖν τῆς ἀρετῆς. Ἡ ἀρετὴ ἐπιθυμητὴ ἢ ἐστίν.

Vós deveis ter ambição de virtude. As virtudes são ambicionáveis.

73. Ὁ μὲν τῶν ἀνθρώπων βίος φθαρτός ἢ, αἱ δ' ἀρεταὶ ἀθάνατοι ἢ.

Os homens são corruptíveis; as virtudes incorruptíveis.

Texto Grego V**Tradução.****Versão.****Ginástica.****Identificação dos temas nominais e verbais (T).****1. Temas nominais em consoante: pág. 155**

- em oclusiva velar, pág. 171
- em oclusiva labial, pág. 173
- masc. e fem. em oclusiva dental, pág. 174
- neutros em oclusiva dental, pág. 176
- em -vτ-, pág. 179
- nomes em -v-, pág. 181
- adjetivos em -v-, pág. 182
- em -ρ- e -λ-, pág. 185
- em -ρ- / -ερ-, pág. 187
- em -υ- / -ι-, pág. 189
- masc. e fem em -σ-, pág. 191
- nomes neutros e adjetivos em -σ-, pág. 193
- em -j-, pág. 195
- masculinos em -ηf-, pág. 198
- nomes em -f- / -εf-, pág. 200
- adjetivos em -f- / -εf-, pág. 201
- adjetivos em -f- / -ο- / -α-, pág. 202
- nomes e adjetivos em -ωf-, pág. 203
- soantes: líquidas: λ, μ, ν, ρ; e semivogais: ι, υ / ϕ, j.

2. Infectum, presente e passado, (imperfeito):

- dos verbos em consoante e em semivogal, ι, υ, págs 325-345
- dos verbos vocálicos com redobro em -τ-, págs 325-345
- dos verbos com sufixo -υυ- / υυυ-, pág. 367
- dos verbos denominativos com sufixo -j-, págs 345-364

3. Participípios ativos, pág. 332, médios e passivos, pág. 344, do infectum de todos os verbos.**4. Adjetivos verbais em -τός, ή, όν / -τέος, α, ου, Temas em -ο- / -η- / -α-, pág. 129**

5. Frases:

1. Τὸν οὐρανὸν οἱ ποιηταὶ αἰθέρα ἢ ὀνομάζουσιν ἢ.

O céu é chamado éter pelos poetas. Do éter, ao éter, no éter.

2. Οἱ ἰατροὶ τὰ τῶν πολιτῶν ἢ σώματα ἢ θεραπεύουσιν ἢ.

Do corpo, dos corpos, ao corpo, pelos corpos, nos corpos, no corpo.

3. Τὸ τῆς Σφιγγὸς ἢ αἶνιγμα ἢ ἦν τότε· τί ἢ ἐστὶ τὸ αὐτὸ τετράπουν καὶ δίπουν καὶ τρίπουν;

A Esfinge, à Esfinge. Os enigmas da Esfinge. O que é o enigma da Esfinge?

4. Ἐκεῖνος ὁ πολίτης ἢ τὸ μὲν σῶμα ἢ καλός, τὴν δὲ ψυχὴν ἢ πονηρός ἐστὶν ἢ.

Aquele corpo. Este corpo. O cidadão belo de corpo. O belo corpo do cidadão. A alma malvada do cidadão.

5. Ὁ χρόνος ἢ τὰ κρυπτὰ ἢ πάντα ἢ πρὸς τὸ φῶς ἢ φέρει ἢ.

O corpo do cidadão na luz é belo. Os corpos são belos pela luz. A luz do éter. Toda luz é bela. Das coisas escondidas. De todas as coisas escondidas.

6. Ὁ βίος πολλὰ ἔχει ἢ παράδοξα ἢ.

As coisas inesperadas da vida. A língua grega não tem coisas inesperadas.

7. Πᾶς ἢ ἄνθρωπος ἢ ζῶον ἢ· πᾶν δὲ ζῶον θνητόν· πᾶς ἄρα ἄνθρωπος θνητός.

Todos os homens, todos os animais são mortais. Todos os deuses são imortais; toda alma é imortal; todas as deusas são imortais.

8. Ἐκ κακοῦ κόρακος ἢ κακὸν φόν ἢ.

Do ovo conheces o corvo. Com os ovos, dos ovos, com o ovo, do ovo. Aos corvos, dos corvos, ao corvo. No ovo do corvo está um corvo.

9. Ἐν χαλεποῖς πράγμασι ἢ ὀλίγοι ἑταῖροι πιστοὶ εἰσιν.

Os negócios difíceis. O negócio difícil. Do negócio difícil. No negócio difícil; com negócio difícil, com negócios difíceis. Os negócios são difíceis.

10. Ἀρχεσθε ἢ τοῦ παιᾶνος ἢ ὧ στρατιῶται ἢ.

Os peões (suj.) os peões (o.d.), aos peões, dos peões. Soldados, começai a luta! Começa o peão, amigo! Canta um peão, soldado!

11. Πολλοὶ ἢ ἐν εἰρήνῃ μὲν εἰσι λέοντες ἢ ἐν μάχῃ δὲ ἀλώπεκες ἢ.

A raposa, o leão (suj). Ao leão, aos leões; à raposa, às raposas. Do leão, dos leões, da raposa, das raposas.

12. Τῆς πόλεως Τ ψυχὴ οἱ νόμοι Τ εἰσιν.

Na cidade, nas cidades. Das cidades. A cidade, as cidades (subj. e o.d.). As leis da cidade. As cidades têm leis.

13. Ψευδὲς Τ ἐστὶ πᾶν τὸ γένος Τ τῶν κολάκων Τ.

São falsas todas as raças dos adutores. Da raça falsa, das raças falsas. A raça falsa. Eu odeio as raças falsas. Os adutores são falsos; o adutor é falso. O falso adutor; nós odiamos os falsos adutores.

14. Ἀκρατοῦς Τ ἀνθρώπου ἡδοναῖς Τ λῦπαι Τ ἔπονται Τ.

O homem intemperante; os homens intemperantes (subj. e o.d.). Ao homem intemperante, aos homens intemperantes. Ó homem intemperante! Ó homens intemperantes! A mulher intemperante. Da mulher intemperante!

15. Ἀνὴρ Τ ἄνδρα καὶ πόλις Τ πόλιν σώζει Τ.

Traduza a frase e passe-a frase para o plural. A cidade do homem, o homem da cidade. As cidades dos homens, os homens das cidades. A cidade é para o homem, o homem é para a cidade. As cidades são para os homens, os homens são para as cidades. As cidades, os homens (subj. e o.d.) Os homens salvam as cidades. Os dois homens; as duas cidades.

16. Χεῖρ Τ χεῖρα νίξει Τ.

As mãos (subj. e o.d.) Da mão, das mãos. Com a mão, com as mãos. As mãos lavam as mãos. Na mão, nas mãos, nas duas mãos. As duas mãos.

17. Χάρις Τ μὲν χάριν τίκτει Τ ἔρις Τ δ' ἔριν.

As graças, as rixas (subj. e o.d.). Das graças, das rixas; da graça, da rixa. A graça, a rixa (subj. e o.d.). Graças geram graças, rixas, rixas. Com graça, com rixa; com graças, com rixas. Favores geram favores; rixas geram rixas.

18. Μικρὰν πίστιν Τ ἔχει Τ φαύλου Τ ἀνδρὸς ὄρκος.

A fé dos homens. Da fé. Com fé. Os homens levianos (subj. e o.d.). Dos homens levianos. Aos homens levianos. O juramento dos homens levianos. Os juramentos da mulher leviana.

19. Ἀπὸ Διὸς Τ τὰ ὄνειρατά Τ ἐστίν.

O sonho de Zeus. O sonho, os sonhos (subj. e o.d.); ao sonho, aos sonhos. Zeus (subj. e o.d.) a Zeus, ó Zeus!

20. Παλαιὰ καινοῖς δάκρυσιν Τ μὴ κλαῖε Τ.

Chora lágrimas novas. Das lágrimas antigas. As lágrimas (subj. e o.d.). A lágrima nova (subj. e o.d.).

21. Βραχεῖα τέρψις τέρψις τέρψις ἡδονῆς κακῆς.

Traduza a frase e passe-a para o plural. O gozo curto. Os prazeres maus (suj. e o.d.). Do breve gozo, com breve gozo. Com mau prazer, com maus prazeres.

22. Τὸ δέπας καλὸν ἦν τε καὶ βαρὺ.

Da bela e pesada taça; com a bela e pesada taça.

23. Μὴ ἐν πολλοῖς ὀλίγα λέγει ἀλλ' ἐν ὀλίγοις πολλά.

Traduza a frase e passe-a para o singular. Falai pouco em muito. Nós falamos poucas coisas em muitas palavras.

24. Εἰς ὄχλον ἔρπειν παρθένους οὐ καλόν.

Da multidão, das multidões; da jovem, das jovens, à jovem, à multidão. O serpentear pela multidão é feio para os homens e para as mulheres. As jovem que serpenteiam (serpenteantes) pela multidão não são sábias.

25. Ἀνθρώποις ἀγαθ' ἐκ εἰρήνης γίγνεται καὶ τούναντίον ἐκ πολέμου κακά.

Os homens se tornam maus pela guerra e ao contrário, bons pela paz. Da paz nasce o bem; da guerra nasce o mal.

26. (Κῦρον) ἀκοντίζει τις παλτῶ ὑπὸ τὸν ὀφθαλμὸν βιαίως.

Traduza a frase e passe-a para a voz passiva. Alguém dardeia Ciro. O dardo atinge o olho de Ciro. Ciro era violento.

27. Πόνος γὰρ ὡς λέγουσι εὐκλείας πατήρ.

O pai, os pais (suj. e o.d.), do pai, dos pais; ao pai, aos pais. A fama do pai. Dizem ser o trabalho pai da fama.

28. Ἐπαινῶ σου τὴν προθυμίαν.

Traduza a frase e passe-a para a voz passiva. A tua disposição é louvada, era louvada. Eles louvam a tua disposição.

29. Οὐχ ἡγοῦμαι διδακτὸν εἶναι ἀρετὴν.

A virtude é ensinável; a virtude é (algo) ensinável. Nós pensamos, tu pensas, vós pensais a virtude ser ensinável.

30. Οἷ γε ἄνθρωποι ἡγοῦνται παρασκευαστὸν εἶναι τὴν ἀρετὴν.

A virtude é preparável; as virtudes são preparáveis. Ele pensa, eu penso. Nós preparamos a virtude.

31. Τὴν ἀρετὴν φησὶ διδακτὸν εἶναι... καὶ σοὶ πείθομαι.

Eu afirmo e tu te convences; ele afirma e eles se convencem; eles afirmam e ele se convence; vós afirmais e nós nos convencemos; nós afirmamos e vós vos convenceis.

32. Ζεὺς Τ γὰρ μεγάλης Τ γλώσσης Τ κόμπους ὑπερεχθαίρει Τ .

Traduza a frase e passe-a para a voz passiva. Os barulhos das línguas grandes. Eu superodeio as mentiras, as coisas falsas, os homens falsos e os adúladores. Os adúladores são homens falsos.

33. Ὁμολογῶ Τ τε σοφιστῆς Τ εἶναι καὶ παιδεύειν Τ ἀνθρώπους Τ .

Tu concordas, vós concordais, nós concordamos eles concordam. Os sofistas educavam os homens. Nós concordamos ser sofistas; eles concordam ser sofistas.

34. Λέγε Τ δὴ τί ἡγεῖ Τ εἶναι τὸν σοφιστὴν.

Traduza a frase e passe-a para o plural. Eu digo que o sofista educa os homens. Eu penso que o sofista é um educador.

35. Οὔτε παρὰ Καλλίαν Τ ἤκομεν Τ οὔτε σοφισταί ἐσμεν Τ .

Traduza a frase e passe-a para o singular. Eles chegam à casa de Cálias e são sofistas. Eu estou chegando à casa de Cálias e não sou sofista.

36. Αἰσχρόν Τ τε μοχθεῖν Τ μὴ θέλειν Τ νεανίαν Τ .

O moço não quer cansar-se. É feio os moços não quererem cansar-se.

37. Ἐὐν τῶ δικαίῳ Τ γὰρ μέγ' Τ ἔξεστι φρονεῖν Τ .

Pensa coisas grandes, pensai coisas justas. O justo pensar coisas grandes é belo. As coisas grandes nem sempre são justas.

38. Τὸν τοι τύραννον Τ δῆτα πολλὰ μανθάνουσιν Τ οἱ σοφοί Τ .

O tirano entende os sábios. De tiranos os sábios entendem muito. Em relação aos tiranos os sábios sabem muitas coisas.

39. Τοὺς φίλους ἐν τοῖς κακοῖς χρή τοῖς φίλοις ὠφελεῖν Τ .

Traduza a frase e passe-a para o singular. Os amigos ajudam os amigos e os amigos dos amigos. É necessário os amigos ajudarem os amigos. Amigo ajuda amigo. Amigos ajudam amigos.

40. Ταῦτ' ἐστὶν ἀγαθὰ Τ ἃ ἐστὶν Τ ὠφέλιμα Τ τοῖς ἀνθρώποις.

Traduza a frase e passe-a para o singular. Essas coisas são boas. As coisas úteis são boas aos homens. As coisas que são boas essas são belas. É bom o que é útil aos homens.

41. Ζηλῶ σε τοῦ νοῦ τῆς δὲ δειλίας Τ στυγῶ.

Traduza a frase e passe-a para o plural. Nós invejamos os bons pela inteligência e odiamos os maus pela covardia.

42. Πλούσιον Τ δὲ νομίζοιμι Τ τὸν σοφόν.

Traduza a frase e passe-a para o plural. O rico considera (se considera) ser sábio. Os ricos seriam considerados sábios se em vez de dinheiro tivessem sabedoria.

43. Τῶν Τ δὲ δὴ ἵππων Τ ὁ μὲν φαμέν Τ ἀγαθὸς ὁ δ'οὔ.

Das crianças uma (esta) dizemos boa outra (aquela) não. Dos cavalos uns são bons, outros, maus. Este cavalo é bom, aquele é mau.

44. Τὸ γὰρ περισσὰ Τ πράττειν Τ οὐκ ἔχει Τ νοῦν Τ.

Se tens juízo, não faças coisas inúteis.

45. Ἄπερ καλὰ ἡγοῦνται Τ ἕκαστοι Τ καὶ ἀγαθὰ καὶ δίκαια ταῦτα Τ καὶ φιλοῦσι Τ τὰ δὲ ἐναντία Τ τούτων μισοῦσιν Τ.

Traduza a frase e passe-a para o singular. Cada um dos homens ama as coisas boas e justas e odeia as contrárias a essas. A coisa que cada um julga boa essa ele ama.

46. Τοὺς χρηστοὺς Τ τῶν ἀνθρώπων εὖ πράττειν Τ ἐστὶ δίκαιον τοὺς δὲ πονηροὺς καὶ τοὺς ἀθέους Τ τούτων τάναντία δήπου.

Traduza a frase e passe-a para o singular. É justo os homens bons passarem bem e os maus passarem mal. Nem sempre os homens bons e justos passam bem; nem sempre os malvados e ateus passam mal.

47. Οὐ δοκῶ Τ σοι ταῦτα σὺν δίκῃ Τ λέγειν Τ;

Traduza a frase e passe-a para o plural. Tu não pareces falar essas coisas com justiça. Eles parecem falar com justiça.

48. Ἡ γὰρ εὐλάβεια Τ σώζει Τ πάντα Τ.

Traduza a frase e passe-a para a voz passiva. O sábio diz que a precaução salva tudo. Com precaução salvamos tudo.

49. Πάνθ' Τ ὁ μέγας Τ χρόνος μαραίνει Τ, φησὶ Τ ἡ παροιμία Τ.

Traduza a frase e passe a primeira parte para a voz passiva. O provérbio diz que o grande tempo gasta tudo.

50. Τί Τ οὖν δὴ ἐστὶν οὗ Τ ἔνεκα ἦκετε Τ;

Eu chego, eles chegam, nós chegamos. O quê é isto? Por causa do que chegaste? Que coisas são por causa do que chegastes?

51. Πᾶν Τ τὸ δίκαιον ὅσιον Τ

Traduza a frase e passe-a para o plural. Todo o homem justo é sagrado. Toda a mulher justa é sagrada. Todos os homens justos são sagrados. Todas as mulheres justas são sagradas.

52. Πάντα χρήματά Τ ἐστὶν ἀγαθὰ ἃ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.

Traduza a frase e passe-a para o singular. Nem sempre as coisas úteis são belas. O que é útil é bom.

53. Οὗτος Τ μὲν γὰρ ὕδωρ Τ ἐγὼ δ'οἶνον Τ πίνω Τ.

Traduza a frase e passe-a para o plural. Nós bebemos vinho, esses aí bebem água. Nós bebíamos vinho, eles bebiam água.

54. - Τρέφεται Τ δὲ ὦ Σώκρατες Τ ἡ ψυχὴ τίνι Τ ;
 - Μαθήμασι Τ δήπου ἦν Τ δ' ἐγώ.

O que alimenta a alma? As lições, com certeza, disse eu. As lições alimentam a alma.

55. Ὁ Προμηθεὺς Τ κλέπτει Τ Ἡφαίστου Τ καὶ Ἀθηνᾶς Τ τὴν ἔντεχνον Τ σοφίαν σὺν πυρὶ καὶ οὕτω δωρεῖται Τ ἀνθρώπῳ.

Traduza a frase e passe-a para a voz passiva. Atena e Hefesto tinham a sabedoria artesanal com o fogo; Prometeu rouba o fogo e presenteia aos homens.

56. Τὸ Τ δὲ θεῖον Τ καλὸν Τ, σοφὸν Τ, ἀγαθὸν καὶ πᾶν Τ ὅ τι τοιοῦτον Τ.

Traduza a frase e passe-a para o plural. Tudo o que é desse tipo é divino, belo, sábio, bom.

57. Πολλῶν Τ τὰ χρήματ' Τ αἴτι' Τ ἀνθρώποις κακῶν.

Muitos males dos homens. Muitos homens têm muitos males. Muitas riquezas são males. Para uns as riquezas são boas, para outros são más. As riquezas são causa de muitos males também para as mulheres.

58. Ἀνθρώποις Τ γὰρ τοῖς πᾶσι κοινόν ἐστὶ τούξαμαρτάνειν Τ (τὸ ἐξαμαρτάνειν).

Traduza a frase e passe-a para o singular. Errar completamente é humano. Todos os homens erram.

59. Οἱ δὲ πολλοὶ οὐδὲν Τ αἰσθάνονται Τ.

O povo nada percebe. A minoria percebe tudo.

60. Πάντες Τ διδάσκαλοί Τ εἰσὶν ἀρετῆς.

Traduza a frase e passe-a para o singular.

61. Βροτῶν Τ δ' ὁ πᾶς ἀστάθμητος αἰὼν Τ.

Os deuses comandam todo o tempo da vida dos mortais; a vida dos imortais não é instável.

62. Ἐπίσταμαι Τ δὲ ὡς τῶν ἐχόντων Τ πάντες ἄνθρωποι φίλοι.

O que tem, (suj. e o.d.); do que tem; ao que tem. Nós sabemos que o homem é amigo do que tem. Nós sabemos que os adutores são amigos do que tem.

63. Πρὸς γὰρ τὸν ἔχονθ' Τ ὁ φθόνος Τ ἔρπει Τ.

Os que têm (suj. e o.d.), das que têm, aos que têm. O que tem inveja (ὁ φθονῶν Τ) se arrasta para junto dos que têm.

64. Γύναι, γυναιξὶ Τ κόσμον Τ ἡ σιγὴ Τ φέρει Τ.

As mulheres, a mulher (suj. e o.d.), da mulher, das mulheres, à mulher, às mulheres; da mulher, das mulheres.

65. Σὺ δὲ καλῶς ἐρωτᾷς ἢ Σώκρατες ἢ καὶ ἐγὼ τοῖς καλῶς ἐρωτῶσι ἢ χαίρω ἢ ἀποκρινόμενος ἢ.

Ele pergunta, nós perguntamos, vós perguntais. Os que perguntam, as que perguntam (sujeito e objeto direto), dos que perguntam, das que perguntam, do que pergunta, da que pergunta. Eu respondo, nós respondemos; o que responde, a que responde, os que respondem, as que respondem. Eu me alegro, eu me alegrava; alegra-te, alegrai-vos.

66. Οὐδεὶς ἢ οὔτε θεῶν ἢ οὔτε ἀνθρώπων τολμᾷ ἢ λέγειν ἢ ὡς οὐ τῷ γε ἀδικοῦντι ἢ δοτέον ἢ δίκην ἢ.

Eu ousa, ninguém ousa, nós ousamos, tu ousas, vós ousais; do culpado, da culpada, à culpada, dos culpados, das culpadas, aos culpados às culpadas. Sentença deve ser dada.

67. Πᾶς ἀνὴρ ἢ ἡδεται ἢ τὸ φῶς ἢ ὀρώων ἢ.

Traduza a frase e mude o sujeito para "Toda mulher..." "Todas as mulheres..." "Todos os homens se alegram vendo a luz. Todos os animais se alegram vendo a luz. Todo animal se alegra vendo a luz.

68. Σίγα ἢ νῦν γυναιξὶ πιστεύω ἢ βραχύ ἢ.

Silenciai, silencie ele, silenciem eles. As mulheres silenciam pouco (curto). Eu confio pouco nas mulheres. As mulheres confiam pouco nos homens.

69. Τὸ μὲν θεοφιλὲς ἢ τε καὶ ὁ θεοφιλὴς ἢ ἄνθρωπος ὅσιος ἢ τὸ δὲ θεομισὲς ἢ καὶ ὁ θεομισῆς ἢ ἀνόσιος ἢ.

Traduza a frase e passe-a para o plural. Os homens amigos dos deuses são verdadeiros e as coisas amigas dos deuses são belas, as coisas odiosas aos deuses são feias e os homens odiosos aos deuses são falsos.

70. Ἔστι τοίνυν τὸ μὲν τοῖς θεοῖς προσφιλὲς ἢ ὅσιον τὸ δὲ μὴ προσφιλὲς ἀνόσιον.

Traduza a frase e passe-a para o plural. Os homens amigos aos deuses são sagrados.

71. Τάληθές ἢ ἰσχυρόν ἢ.

Traduza a frase e passe-a para o plural. Dize o que é verdadeiro. Dize sempre verdades e não mentiras.

72. Καλῶς ἢ ζῆν ἢ τὸν εὐγενῆ ἢ χρῆ.

Traduza a frase e reconstrua-a com o sujeito no feminino singular e masculino e feminino plural. Nem sempre o de boa estirpe vive bem. Bem sempre a de boa estirpe vive bem.

73. Διὰ τί οὖν τῶν ἀγαθῶν πατέρων ἢ πολλοὶ υἱεῖς ἢ φαῦλοι γίνονται ἢ;

Traduza a frase e passe-a para o singular. Muitos filhos maus nascem de pais bons. Muitos filhos bons nascem de pais ruins.

74. Στέργει Τ γάρ οὐδείς Τ ἄγγελον Τ κακῶν ἐπῶν Τ.

A má palavra (suj. e o.d.), as más palavras (suj. e o.d.), com má palavra, com más palavras. Ninguém ama os maus mensageiros. O mensageiro de más palavras não é amigo de ninguém.

75. Κέρδη Τ τοιαῦτα χρή τινα Τ κτᾶσθαι Τ βροτῶν Τ ἐφ' οἷς μέλλει Τ μήποθ' ὕστερον στένειν Τ.

Lucro desse tipo, de tal lucro, de lucros tais, com lucros tais, com lucro tal. Alguém (suj. e o.d.), com alguém, de alguém. É preciso os mortais adquirirem lucro tal sobre o qual não vão mais tarde gemer.

76. Τὸ μάντικον Τ γάρ πᾶν φιλάργυρον Τ γένος Τ

Traduza a frase e passe-a para o plural. A raça dos adivinhos é má e gananciosa. Toda raça dos avarentos é falsa. Todos os avarentos são falsos.

77. Ἀγαθὸς ἀνὴρ Τ ὁ τὴν ἀγαθὴν ψυχὴν ἔχων Τ κακὸς δὲ ὁ τὴν κακὴν:

Traduza a frase e passe-a para o plural. As mulheres que têm alma boa são belas; os homens que têm alma má são maus e feios.

78. Πάντες Τ τὸν ἄνδρα Τ ἐπαινοῦσι Τ καί φασιν σοφώτατον εἶναι Τ λέγειν Τ.

Todos os homens, todas as mulheres, todas as crianças dizem que o homem é o mais sábio em falar. Todos elogiam aquela mulher e dizem que é a mais habilidosa em falar.

79. Χρόνος Τ δίκαιον ἄνδρα δείκνυσι Τ μόνος Τ

Só o tempo mostra os homens injustos, as mulheres injustas

80. Ὁ μὲν δῆμὸς Τ ἐστὶν ἀσταθμητότατον Τ πρᾶγμα Τ τῶν πάντων καὶ ἀσυνθετώτατον ὥσπερ ἐν θαλάττῃ Τ κῦμ' Τ ἀκατάστατον.

As coisas mais instáveis, as coisas instáveis, as coisas agitadas, as coisas mais agitadas, as coisas mais descompostas, as coisas descompostas.

81. Ἠγοῦμαι Τ , ὧ Σώκρατες ἐγὼ ἀνδρὶ Τ παιδείας μέγιστον Τ μέρος Τ εἶναι περὶ ἐπῶν Τ δεινὸν εἶναι.

A maior parte da educação do homem. Com a maior parte, as maiores partes, das maiores partes. Eu penso que eles são hábeis a respeito das palavras. Ela é hábil em falar.

82. Ἄριστον ἀνδρὶ κτῆμα Τ συμπαθῆς Τ γυνή Τ.

Traduza a frase e passe-a para o plural. O sábio diz que uma mulher compassiva é a melhor aquisição do homem. Os homens sábios nem sempre têm mulheres compassivas.

83. Μὴ φρονεῖν Τ πλείστη Τ βλάβη Τ.

Pensa grande. Pensai grande. Pensai os maiores danos.

84. Ἴτε Τ νῦν καθ' ὁδὸν Τ τὴν καλλίστην θεῶν Εἰρήνην τιμῶντες Τ.

Traduza a frase e passe-a para o singular; a seguir passe-a pensando num sujeito feminino singular e plural. Ide pelo belo caminho da paz, honrando os deuses.

85. Μηδὲν Τ ἄγαν.

Nada em excesso!(não fiz!). Nada diz em excesso!

85. Πόλις Τ γὰρ οὐκ ἔσθ' ἤτις Τ ἀνδρὸς ἔσθ' ἐνός Τ.

Para um único homem, o único homem (subj. e o.d.). Cidades que não têm leis não são cidades. Não é cidade a que é de uma só mulher, de um só homem.

86. Σοὶ μὲν γὰρ ἔστι πόλις ἐμοὶ δ' οὐκ ἔστι δῆ.

Traduza a frase e passe-a para o plural.

87. Τὸ δὲ μάθημά Τ ἐστὶν εὐβουλία Τ περὶ τῶν οἰκείων Τ πραγμάτων Τ καὶ περὶ τῶν τῆς πόλεως Τ.

Ter boa vontade a respeito dos negócios particulares e públicos é a lição.

88. Ἀνδρεία Τ δὲ ἀπὸ φύσεως Τ καὶ εὐτροφίας Τ τῶν ψυχῶν Τ γίγνεται Τ.

Da boa alimentação das almas nasce a coragem.

89. Φύσει Τ γὰρ ᾧ φίλε Τ ἔνεστι τις Τ φιλοσοφία τῆ τοῦ ἀνδρὸς διανοίᾳ Τ.

Da natureza, na natureza, pela natureza, a natureza (subj. e o.d.). Existe na natureza alguma filosofia e nos homens, por natureza, algum raciocínio.

89. Τὸν μὲν Ἀχιλλεὺς Τ ἔφησθα Τ ἀληθῆ Τ εἶναι τὸν δὲ Ὀδυσσεὺς Τ ψευδῆ Τ καὶ πολύτροπον Τ.

Aquiles era verdadeiro e Odisseu era falso e maneiroso. Homero dizia que os adivinhos eram gananciosos e mentirosos.

91. Ψυχὴ πᾶσα Τ ἀθάνατος· τὸ γὰρ αὐτοκίνητον Τ ἀθάνατον τὸ δ' ἄλλο Τ κινουῦν Τ καὶ ὑπ' ἄλλου κινούμενον Τ παῦλαν Τ ἔχον Τ κινήσεως Τ παῦλαν ἔχει Τ ζωῆς Τ.

O homem é se-movente mas também é movido por outro, mas o homem tem uma pausa de movimento. O que move o outro não é o que é movido por outro. O que tem pausa de movimento não é imortal.

92. Σὺ δ' ἡ μισοῦσα μισεῖς μὲν λόγῳ ἔργῳ δὲ τοῖς φονεῦσι Τ τοῦ πατρὸς Τ ξυνεῖ Τ. Ela é a que odeia com palavras mas convive (está com) com o assassino do pai.

93. Αἱ πόλεις Τ παρ' ἀνδρῶν ἐμάνθανον Τ ἐχθρῶν Τ κού φίλων ἐκπονεῖν Τ ὑψηλὰ Τ τείχη Τ τὸ δὲ μάθημα Τ τοῦτο σώζει παῖδας Τ οἶκον. χρήματα Τ.

Os inimigos ensinavam a construir muralhas altas; as crianças, o lar, os bens são salvos. Os homens aprendiam bem a lição.

94. Οὔτοι συνέχθειν Τ ἀλλὰ συμφιλεῖν Τ ἔφυν.

Odiar junto é feio, amar junto é belo. Eu nasci para amar junto e não para odiar junto.

95. Ἄλλ' ἐγὼ ὦ Σώκρατες Τ ἐθέλω Τ ἔτι σαφέστερον ἢ τότε διέρχεσθαι Τ ἄ λέγω Τ καὶ περὶ τούτων καὶ ἄλλων Τ.

Sócrates discorria com segurança a respeito das coisas que eu queria e também a respeito de todas as outras.

96. Βουλῆς Τ γὰρ οὐδέν Τ ἔστιν ἔχθιον Τ κακῆς.

Uma boa deliberação é melhor do que a má. Nada é pior do que nenhuma deliberação. Fazer o mal é a pior deliberação.

97. Νῦν οὖν Ὅρεστα Τ καὶ σὺ φίλτατε Τ ξένων Τ Πυλάδη Τ τί Τ χρή δρᾶν Τ ἐν τάχει Τ βουλευτέον Τ.

Orestes e Pilades rapidamente decidiram o que era preciso fazer.

98. Πιστὸς ἐν κακοῖς ἀνὴρ κρείττων Τ γαλήνης Τ ναυτίλοις Τ.

Para o navegante as marolas sempre são amigos fieis; nada é melhor do que um amigo fiel.

99. Οὐκ ἔστιν οὐδέν κρείττον Τ ἢ φίλος σαφῆς Τ οὐ πλοῦτος Τ οὐ τυραννίς Τ.

Nada é melhor do que um amigo fiel. A tirania e a riqueza não são seguras. Da tirania, as tiranias (suj. e o.d.), à tirania, às tiranias.

100. Πᾶς Τ τις πλούσιον ἄνδρα Τ τίει Τ ἀτίει Τ δὲ πένιχρον Τ.

Todo o que honra um amigo infiel, deshonra um amigo bom.

101. Βίᾳ Τ μηδέν Τ πράττε Τ.

Nada fazei (façais) com violência.

102. Σὺ μὲν γ' οὐδέν οὐδαμοῦ χρήσιμος Τ ἦσθα ἐγὼ δὲ πάντα ὅσα Τ προσῆκε Τ τὸν ἀγαθὸν Τ πολίτην Τ ἔπραττον Τ.

Vós em nada sois úteis a nós; mas nós fazemos o que convém os bons cidadãos fazerem.

103. Ὅποτε μὲν σοφίας Τ ἐδεόμην Τ ἦκον Τ παρὰ τὸν Σωκράτη Τ νῦν δὲ χρημάτων Τ δεόμενος Τ παρά σε ἦκω Τ.

Os discípulos de Sócrates não precisavam de riquezas (bens), precisavam de sabedoria e chegavam até ele; os que precisavam de dinheiro iam até Kálias.

104. Μικράν Τ φασι Τ μανίαν Τ εἶναι μελέτην Τ.

Tu dizias que a pesquisa é uma pequena loucura.

105. Εἰρήνη γεωργὸν Τ κάν (καὶ ἐν) πέτραις Τ τρέφει Τ καλῶς, πόλεμος Τ δὲ κάν πεδίῳ Τ κακῶς.

Traduza a frase e passe-a para a voz passiva. A paz nutre bem o agricultor; a guerra nutre mal.

106. Μὴ πάντα πειρῶ Τ παῖσι Τ πιστεύειν Τ ἀεί.

Eu tento sempre confiar nos amigos. Tenta tu também; tentai vós; tu tentas, eu tentava, eles tentavam. Nós tentaríamos, eu tentaria; vós tentais, tentar.

107. Πατρίς Τ δ' Ἑλλάδος Τ Ἑλλάς Ἀθῆναι Τ.

Atenas é a pátria da Grécia. Atenas é a Grécia.

108. Μαθημάτων Τ φρόντιζε Τ μᾶλλον ἢ χρημάτων Τ τὰ γὰρ μαθήματ' εὐπορεῖ Τ τὰ χρήματα.

As lições produzem riquezas (> bens); pensa nos conhecimentos e não nas riquezas; os conhecimentos produzem riquezas; riquezas não produzem conhecimentos.

109. Δοῦλος Τ ἀναγκαῖον κτήμα Τ οὐχ ἡδὺ Τ δέ.

Um mau escravo é uma aquisição necessária mas não agradável.

110. Αἱ πονηραὶ Τ ἐλπίδες Τ ὡς οἱ κακοὶ ὁδηγοὶ ἐπὶ τὰ ἀμαρτήματα Τ φέρουσιν Τ.

Traduza a frase e passe-a para o singular. Os pecados não trazem coisas boas; não produzem boas esperanças.

111. Νικᾶ Τ παλαιᾶς Τ χάριτας Τ ἢ νέα Τ χάρις.

Traduza a frase e passe-a para a voz passiva. Os homens são vencidos pelas graças antigas e novas.

112. Ὅς ἡδὺ Τ τὸ ζῆν Τ μὴ φθονούσης Τ τῆς τύχης Τ.

A boa fortuna é agradável para viver. Eu odeio a fortuna que tem inveja > invejante. Não existindo inveja é agradável viver.

113. Ὅς ἡδὺ Τ δούλω Τ δεσπότης Τ χρηστοῦ τυγχάνειν; (τυχεῖν) Τ.

Como é agradável ao patrão encontrar um bom escravo!

114. Οἴκοι Τ μὲν λέοντες Τ ἐν μάχῃ Τ δ' ἀλώπεκες Τ.

As raposas temem os leões, os leões perseguem as raposas.

115. Ὁ γραμμάτων Τ ἄπειρος Τ οὐ βλέπει Τ βλέπων Τ.

Traduza a frase e passe-a para o plural. O inexperiente das letras não vê as coisas melhores. A inexperiente em letras olhando não vê.

116. Φίλους Τ ἔχων Τ νόμιζε Τ θησαυροὺς ἔχειν Τ.

Traduza a frase e passe-a para o plural com sujeito masculino e feminino. A que tem. As que têm. Aos que têm. Ao que tem. Dos que têm. Das que têm. Eu consideraria tesouros os bons amigos.

117. Οὐ πάσχοντες Τ εὖ ἀλλὰ δρῶντες Τ κτώμεθα Τ τοὺς φίλους.

Traduza a frase e passe-a para o singular. A mulher adquire a liberdade não sofrendo, mas agindo. As mulheres adquirem a liberdade não sofrendo mas agindo.

118. Δεῖ τοὺς ὑπὲρ Φιλίππου τ λέγοντας τ μισεῖν τ.

Eu odeio os que falam / as que falam a favor de Filipe. O que fala a favor de Filipe é injusto.

119. Πονηρός τ ἐστὶ πᾶς τ ἀχάριστος τ ἄνθρωπος.

Traduza a frase e passe-a para o plural. Toda mulher ingrata é malvada. Todas as mulheres ingratas são malvadas.

120. Ἄνδρὶ τ σοφῶ πᾶσα γῆ τ πατρίς τ.

Para a mulher sábia toda a terra é pátria. Para os homens sábios toda a terra é pátria. Toda a terra é pátria para as mulheres sábias.

121. Ὅ χθόνιοι τ θεοὶ σώζετε τ παιδ' τ ἐμόν.

Traduza a frase e passe-a para o singular. Os deuses ctônios salvam, salvem, salvariam meus filhos.

122. Θησαυρός τ ἐστὶ πᾶσι ἡ μήτηρ τέκνοις τ.

O tesouro da mãe é o filho. Os filhos são o tesouro de todas as mães e pais.

123. Γυναίξι τ πάσαις τ κόσμον ἡ σιγή φέρει τ.

Mulher, o silêncio traz enfeite a todas as mulheres e a todos os homens, a todas as jovens e a todos os jovens.

124. Ἀρχῆς τ ἀπάσης ἡγεμόν τ ἐστὶ λόγος.

A sabedoria é o começo e o guia da razão do homem.

125. Πενίαν τ φέρειν τ οὐ παντός ἀλλ' ἀνδρὸς σοφοῦ τ.

É dos homens sábios suportar a pobreza. É da mulher sábia suportar a pobreza. É das mulheres sábias suportar a pobreza.

126. Γῆς τ περὶ τῆσδε τ μαχώμεθα τ.

Nós combatemos, combatamos, combateríamos por esta terra. Combate tu, tu combates; combatei vós, vós combateis. Combater. Eles combatiam.

127. Σαφῆς τ ὁ χειμῶν τ ἐστὶ τῆς πενίας λύχνος τ ἅπαντα φαίνει τ τὰ κακὰ καὶ τὰ δυσχερῆ τ.

O inverno é um sinal (uma lamparina) seguro dos males e dos infortúnios (das coisas infelizes). Ele faz aparecer tudo o que é mau e infeliz.

128. Ἐκ πυρός τ τὰ πάντα καὶ εἰς πῦρ πάντα τελευτᾷ τ.

O fogo é o princípio e o fim de todas as coisas. Todas as coisas acabam em fogo.

129. Ἡ παιδεία τ καθάπερ εὐδαίμων τ χώρα τ πάντα τ' ἀγαθὰ φέρει τ.

Traduza a frase e passe-a para a voz passiva. Uma terra feliz (fértil) produz muitas coisas boas.

130. Ἐν τῷ βίῳ Τ καθάπερ ἐν ὁδῷ Τ μακρᾷ Τ δεῖ Τ που καὶ ἀνάπαυσιν Τ εὐσχήμονα Τ εἶναι Τ.

Um descanso bem organizado é preciso nos longos caminhos da vida.

131. Γῆ μὲν ἔαρ Τ κόσμος πολυδένδρεον Τ αἰθέρι Τ δ' ἄστρα Τ Ἑλλάδι Τ δ' ἦδε Τ χθῶν Τ οἶδε Τ δὲ τῇ πόλει Τ

A primavera é um enfeite para esta terra de muitas árvores; as estrelas são enfeite para o éter; este torrão é o enfeite para a Grécia e estes cidadãos são o efeito para esta cidade.

132. Ἄνδρὸς πονηροῦ Τ φεῦγε Τ συνοδίαν Τ ἀεὶ.

A companhia de homens maus é perigosa. É preciso evitá-la sempre.

133. Ἄνδρῶν δὲ φαύλων ὄρκον Τ εἰς ὕδωρ Τ γράφε Τ.

Traduza a frase e passe-a para o plural. Juramentos do homem leviano nós escrevíamos na água.

134. Βαρβάρων Τ δ' Ἕλληνας Τ ἄρχειν Τ εἰκός ἄλλ' οὐ βαρβάρους, μήτερ Τ, Ἑλλήνων Τ· τὸ μὲν γὰρ δοῦλον Τ οἱ δ' ἐλεύθεροι Τ.

Os gregos governam os bárbaros. Os bárbaros são governados pelos gregos. Os gregos não são governados pelos bárbaros. Os bárbaros não governam os gregos. É natural os gregos governarem os bárbaros; não é normal os bárbaros governarem os gregos.

135. Ἀεὶ καλὸς πλοῦς Τ ἐσθ' ὅταν φεύγῃς Τ κακά Τ.

Quando o tempo é bom, a navegação é boa. Quando evitamos os males a navegação é boa.

136. Ὑπνος Τ εἰκῶν Τ τοῦ θανάτου ὅτ' ἀληθινή.

A verdadeira imagem da morte é o sono.

137. Μὴ παιδί Τ μάχαιραν Τ ἢ παροιμία φησὶν Τ· ἐγὼ δὲ φαίην Τ ἄν· μὴ παιδί πλοῦτον μὴδὲ ἀνδρὶ ἀπαιδευτῷ Τ δυναστείαν Τ.

A faca é um mal para o menino; eu diria que o poder é um mal para um homem sem educação.

138. Οἱ μὲν ἀπαιδευτοὶ παῖδες τὰ γράμματα Τ οἱ δὲ ἀπαιδευτοὶ πολῖται τὰ πράγματα οὐ συνιᾶσιν Τ.

O menino sem educação não entende as letras, o homem sem educação não entende os negócios. Eu entendo, eu entenda, eu entenderia, eu entendia; vós entendeis, entendei, entendais, entenderíeis, entendíeis. Ele entende, entenderia, entendia, entenda. Entende.

139. Εἰ λούεσθαι ἤ βούλεσθε ἤ, ἐν καθαρῷ ὕδατι λούεσθε ἤ.

Ártemis queria tomar banho em água pura. Toma banho, tomai banho; tu tomas banho, vós tomais banho; tu tomavas banho, vós tomáveis banho; tomemos banho, tomaríamos banho, tomávamos banho.

140. Δεῖ ἤ τοὺς ἀγαθοὺς ἀνθρώπους γενναίως φέρειν ἤ τὰ διδόμενα ἤ ὑπὸ τῶν θεῶν.

Suportar as coisas que são dadas pelos deuses é preciso, mas é difícil. Quando os deuses dão, derem males é preciso suportar. Se os deuses dessem coisas boas!

Texto Grego VI

Traduza as frases abaixo e identifique o tema das palavras assinaladas com o T.

1. Temas nominais em consoante: pág. 155

- em oclusiva velar, pág. 171
- em oclusiva labial, pág. 173
- masc. e fem. em oclusiva dental, pág. 174
- neutros em oclusiva dental, pág. 176
- em -ντ-, pág. 179
- nomes em -ν-, pág. 181
- adjetivos em -ν-, pág. 182
- em -ρ- e -λ-, pág. 185
- em -ρ- / -ερ-, pág. 187
- em -υ- / -ι-, pág. 189
- masc. e fem em -σ-, pág. 191
- nomes neutros e adjetivos em -σ-, pág. 193
- em -j-, pág. 195
- masculinos em -ηf-, pág. 198
- nomes em -f- / -εf-, pág. 200
- adjetivos em -f- / -εf-, pág. 201
- adjetivos em -f- / -ο- / -α-, pág. 202
- nomes e adjetivos em -ωf-, pág. 203
- soantes: líquidas: λ, μ, ν, ρ; e semivogais: ι, υ / ϕ, j.

2. Infectum, presente e passado, (imperfeito):

- dos verbos em consoante e em semivogal, ι, υ, págs 325-345
- dos verbos vocálicos com redobro em τ-, págs 325-345
- dos verbos com sufixo -νυ- / -ννυ-, pág. 367
- dos verbos denominativos com sufixo -j-, págs 345-364

3. Particípios ativos, pág. 332, médios e passivos, pág. 344, do infectum de todos os verbos.

4. Adjetivos verbais em -τός, ή, όν / -τέος, α, ον, Temas em -ο- / -η- / -α-, pág. 129

5. Frases:

1. Δήμητρος Τ θυγάτηρ Τ ἦν ἡ Περσεφόνη.
2. Μὴ δουλεύετε τῇ γαστρί Τ.
3. Τοῖς ὁδοῦσι Τ τὰ βρώματα Τ λεαίνομεν.
4. Ταῖς τοῦ ἡλίου ἀκτῖσι Τ χαίρομεν.
5. Οἱ θηρευταὶ Τ τὰς ἀγρίας σῦς Τ ἀγρεύουσιν.
6. Οἱ Σύροι Τ σέβονται τοὺς ἰχθύς Τ ὡς θεούς.
7. Ἀρετῆς Τ βέβαιαί εἰσιν αἱ κτήσεις Τ μόναί.
8. Στάσεσι Τ καὶ ἔρισιν Τ οἱ πολῖται Τ τὴν τῆς πόλεως Τ ἀσφάλειαν φθείρουσιν.
9. Τοῖς μουσὶ Τ μάχη ἦν πρὸς τοὺς βατράχους Τ.
10. Οἱ ἱερεῖς Τ τοῖς θεοῖς βοῦς Τ θύουσιν.
11. Ὀδυσσεὺς Τ μακρὸν χρόνον ἐν τῇ νήσῳ Τ τῆς Καλυψοῦς Τ διέμεινεν.
12. Ὡ ἠχοῖ Τ, πολλάκις ψεύδεις Τ τοὺς ἀνθρώπους.
13. Ὅμηρος ᾄδει πολλοὺς ἥρωας Τ.
14. Τὴν μὲν Κλειῶ Τ θεραπεύουσιν οἱ ιστοριογράφοι τὴν δὲ Ἐρατῶ Τ οἱ λυρικοὶ ποιηταί.
15. Τοὺς γονέας Τ τε καὶ τοὺς διδασκάλους, ὧ παῖδες Τ, μάλιστα αἰδοῦς Τ νομίζετε ἀξίους, καὶ ἐν τιμαῖς ἔχετε· τοῖς μὲν γὰρ ὀφείλετε τὴν ψυχὴν καὶ τροφήν, τοῖς δὲ τὴν παιδείαν.
16. Τοῖς γίγασί Τ ποτε ἦν μάχη πρὸς τοὺς θεούς.
17. Ἄλογόν ἐστι καὶ γελοῖον εἶ τις τὴν ἐσθῆτα Τ πρὸ τοῦ σώματος Τ θαυμάζει καὶ τὸ σῶμα πρὸ τοῦ νοῦ Τ.
18. Ἐν τοῖς χρυσοῖς τρίποσι Τ τὸ ἱερόν πῦρ Τ ἦν.
19. Χαλεπαὶ φροντίδες Τ τὴν ἡσυχίαν καὶ τὸν ὕπνον φθείρουσιν.
20. Ὁρέγεσθε, ὧ μαθηταί, τῆς ἐν τοῖς λόγοις δεινότητος Τ.
21. Τοὺς γέροντας Τ θεράπευε, παῖ Τ.
22. Τὰ τῶν θεῶν ἄλση Τ ἱερά ἐστίν.
23. Τὰ Σαπφοῦς Τ μέλη Τ γλυκέα Τ ἐστίν.
24. Πολλὰ ἄσθη Τ τείχη Τ ἔχει.
25. Αἱ Σοφοκλέους Τ τραγωδίαί καλάί εἰσιν.
26. Ὁ διδάσκαλος ἔχει φιλομαθεῖς Τ μαθητάς.
27. Κάτοπτρον μὲν εἶδους Τ χαλκός, οἶνος δὲ νοῦ.
28. Οἱ Ἕλληνες Τ τὸν Ἀπόλλω Τ καὶ Ποσειδῶ Τ σέβονται.
29. Ὁ θάνατος τῶν ἐν τῷ γῆρα Τ κακῶν φάρμακόν ἐστίν.
30. Τὰ κρέα Τ τῶν θηρίων μάλα διάφορά ἐστίν· πολλὰ μὲν ἐδώδιμα πολλὰ δ' οὔ.
31. Ὁ μὲν βοῦς Τ κέρασι Τ παῖει, ὁ δ' ἵππος ὀπλαῖς Τ, ὁ δὲ κάπρος ὁδοῦσι Τ
32. Κέρασι Τ καὶ σάλπιγγιν Τ οἱ στρατιῶται σημαίνουσιν.
33. Κλέαρχος μὲν τοῦ δεξιοῦ κέρως Τ στρατηγὸς ἦν Μένων Τ δὲ τοῦ εὐωνύμου.

34. Τῷ Τυνδάρεω Τ παῖδε Τ νεῶν Τ τε καὶ ἀνδρῶν Τ ναυτιλλομένων σωτῆρε ἦτην.
35. Τὴν καλὴν εἰκῶ Τ Ἀπόλλωνος Τ θαυμάζομεν.
36. Τριήρεις Τ ὀπλίτας Τ ἰππέας Τ καὶ πρέσβεις Τ οἱ σύμμαχοι πέμπουσιν.
37. Οἱ ἰκέται τῶν τῶν δεσποτῶν γονάτων Τάπτονται.
38. Γεύου, ὦ παῖ, τοῦ γάλακτος Τ καὶ τοῦ μέλιτος.
39. Ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος ἐβουλεύετο ἐν Πυκνί Τ.
40. Ἄετὸς κατὰ τοὺς ποιητὰς Προμηθεΐ Τ ἐπὶ τοῦ Καυκάσου κατακείρει τὸ ἦπαρ.
41. Τοῖς μὲν ἵπποις Τ καὶ τοῖς κυσὶ Τ τὰ ὦτά Τ ἐστὶ κινητά, τοῖς δὲ ἀνθρώποις ἀκίνητα.
42. Πραέσι Τ λόγοις ἠδέως Τ πείθομεν.
43. Ἐπαμεινώνδας πατὴρ ἦν ἀφανοῦς Τ.
44. Γλυκεῖά Τ ἐστὶν ἡ τῆς ἀηδόνης Τ φωνή.
45. Οἱ παῖδες τοὺς πράους Τ πατέρας Τ καὶ τὰς πραεῖας Τ μητέρας Τ στέργουσιν. Ὁ Σόλων γάρ φησιν· Πρᾶος ἴσθι τοῖς σεαυτοῦ.
46. Ἐπὶ τῷ ποταμῷ ἦν τόπος δασύς Τ δένδρεσιν Τ.
47. Χρὴ σιγὴν ἔχειν ἢ κρείττονα Τ (κρείττω) σιγῆς λέγειν.
48. Ῥᾶόν Τ ἐστὶ τὸ ἄρχεσθαι ἢ τὸ ἄρχειν (τοῦ ἄρχειν).
49. Τοῖς παισὶ μείζονες Τ (μείζους) εὐεργέται οὐκ εἰσὶ τῶν γονέων Τ (ἢ οἱ γονεῖς).
50. Ἡ ῥάστη ὁδὸς ταχίστη ἐστίν.

Texto Grego VIIExercícios de Aoristo e Futuro.

1. Aoristo ativo e médio dos verbos de raiz-tema em consoante e em vogal longa, págs 389-390 e 395
2. Aoristo sigmático, ativo e médio, de temas em soante semivogal e oclusiva, págs 404-409
3. Aoristo sigmático, ativo e médio, de temas em soante líquida, págs. 412/413
4. Aoristo ativo em -κᾱ dos temas monossilábicos em vogal de redobro em -ι- no infectum, pág. 398
5. Aoristo médio dos temas monossilábicos em vogal de redobro em -ι- no infectum, pág. 401
6. Aoristo passivo, pág. 426; em -θη-, pág. 429;
 - aoristo passivo em -η- e dos temas em líquida, pág. 437
 - dos temas em soante semivogal, pág. 429;
 - dos temas em oclusiva, pág. 434;
 - dos temas monossilábicos em vogal, pág. 430;
 - dos denominativos de tema em -j-, pág. 427;
- 7, Futuro passivo:
 - futuro passivo em -θη-, pág. 439;
 - quadro de flexão dos temas em semivogal, pág. 439;
 - quadro de flexão dos temas monossilábicos, pág. 440;
 - quadro de flexão do futuro passivo em -η-, pág. 441
8. Futuro sigmático, ativo e médio,
 - dos temas em soante, pág. 423 e 424;
 - dos temas em semivogal, págs 416 e 417;
 - dos temas em oclusiva, págs 420 e 421;
9. Futuro sigmático, ativo e médio, dos temas monossilábicos em vogal, de redobro em -ι- no infectum, págs 418 e 419;
 - dos denominativos de tema em vogal, pág. 427;
10. Futuro em -εσ-, ativo e médio, dos verbos em soante líquida, págs 423 e 424;
11. Futuro, ativo e médio dos temas do infectum em -ζ- (dental + j), analógico aos de temas em soante líquida, pág. 426

As 125 frases a seguir serão imediatamente glosadas, com as mesmas palavras das frases gregas, como foi feito nos exercícios anteriores. Haverá também alguns sintagmas ou pedidos

de formas dos verbos usados; a insistência será sobre os temas do *infectum*, futuro / aoristo. Não pense o aluno encontrar aí frases inteligentes como as gregas! O objetivo é orientar a tradução, fazer adquirir o vocabulário, e fixar a flexão verbal sobretudo a do aoristo e futuro.

Os dois TT depois da forma grega solicitam os dois temas: o do aoristo ou o do futuro em pauta, e o do presente; um só T depois da forma verbal solicita apenas o tema da forma ao lado da qual aparece.

No caso de uma forma de futuro, o tema deve ser o do futuro: θεραπεύσει T > θεραπευσ-; φανούμεθα T > φανεσ-.

No caso de uma forma de aoristo, o tema deve ser o do indicativo (com aumento): ἐλύσαμεν T > ἐλυσα-; ἀγγείλατε (imperativo) T > ἠγγειλα-; ἴδωμεν (subjuntivo) T > ἰδ-; ἐλύθησαν T > ἐλύθη- (indicativo aoristo passivo).

O indicativo é o modo-referência; os outros se constroem sobre ele.

Não se esqueça que:

1. Sobre o tema do infectum se constroem todos os modos e todas as vozes do infectum-inacabado-presente, e o seu passado: o imperfeito só no indicativo;

2. Sobre o tema do aoristo se constroem todos os modos e todas as vozes do aoristo e do futuro.

O passado do aoristo (aoristo indicativo, narrativo, pontual) é igual ao aoristo puro, gnômico.

12. Frases:

1. Ὁ κοινὸς ἰατρός σε θεραπεύσει TT χρόνος. Φιλιππιπίδης

O tempo te curou; eu cuidarei do médico.

2. Ἐλπίζει T δὲ ῥαδίως τοῦτο ποιήσιν TT. Ἴσοκρ.

Espera e faze; tu esperarás, farás, esperaram, fizeram, farão, esperarão.

3. Ἐγὼ γὰρ. ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι ἄλλην μὲν ἀρχὴν οὐδεμίαν πώποτε ἤρξα TT ἐν τῇ πόλει ἐβούλευσα TT δὲ. Πλατ. Ἀπολ.

Eu comandarei; eles comandarão; ele comandou, eles comandaram; comanda tu, comandai vós; delibera tu, deliberaí vós; tu deliberarás, tu deliberaste, tu deliberavas.

4. Δι' αἵματος οὐ διὰ μέλανος τοὺς νόμους ὁ Δράκων ἔγραψεν ΤΤ. Πλουτ. Σωλ.
Sólon escreveu as leis com tinta e não com sangue. Eu escrevi, eu escreverei; as leis foram escritas, serão escritas, eram escritas.

5. Ἀκούσαντες Τ δὲ ταῦτα οἱ στρατιῶται ἐθαύμασαν ΤΤ. Ξεν. Ἄν.
Eu ouvi e não me espantei; essas coisas não me espantarão e eu as ouvirei; eu ouvi, tu ouviste, ele se espantou; eu me espantava, agora não me espanto.

6. Οὐ γὰρ ἔτι τοὺς νόμους ἐφύλαττον Τοὺς παρὰ τῶν προγόνων παρέλαβον ΤΤ.
Ἰσοκρ.

Construa essa frase com sujeito na 1ª pessoa do singular e plural. Tu guardarás as leis que receberás. Tu não guardaste as leis que recebeste. Guardai as leis que recebestes.

7. Καὶ Ἴπποκράτης μὲν ἀπέθανεν ΤΤ οἱ δὲ μετ' αὐτοῦ ὄντες Τ ἔφυγον ΤΤ εἰς τὴν πόλιν. Ξεν. Ἑλληνικά.

Os que não fugiram morreram, mas eu não estou fugindo e não morrerei; Hipócrates estava morrendo e os que estavam com ele iniciaram a fuga. Eles fugiram e morreram.

8. Πολλὰ πιῶν Τ καὶ πολλὰ φαγῶν Τ καὶ πολλὰ κάκ' εἰπῶν Τ ἀνθρώπους κείμεναι Τ Τιμοκρέων Ῥόδιος. Σιμ.

Eu bebi bastante eu comi bastante, agora estou falando mal dos homens. Construa a frase com o sujeito nas 1ª e 2ª pessoas do plural, no masculino, feminino e neutro.

9. Εἴ τι οὐκ ἀπέλαβες ΤΤ τοῦτο ἔχεις Τ κέρατα Τ δὲ οὐκ ἀπέλαβες κέρατα ἄρα ἔχεις. Δ. Λαερτ.

Perde (tu) o que tens e não perderás chifres; chifres então terás! Ele não perdeu chifres, logo chifres tem! Elas não perderam chifres, logo chifres têm.

10. Νεώτερος ὢν Τ ἐπεχείρησα λέγειν Τ ἐν τῷ δήμῳ. Λυσ.

Os jovens não tentam falar em público, mas eu tentarei; tu tentarás também? Sendo mais jovem ela tomou a iniciativa de falar em público.

11. Ἦκουσα ΤΤ δέ ποτε (Σωκράτους) καὶ περὶ φίλων διαλεγομένου Τ. Ξεν. Ὑπομ.
Sócrates falava sobre a amizade e os discípulos o ouviam. Sócrates falou (tendo falado) sobre a amizade (e) os amigos o ouviram. Falando sobre a amizade tornamo-nos amigos.

12. Δεῖ... τοὺς ὑπὲρ Φιλίππου λέγοντας Τ μισῆσαι ΤΤ. Δεμ.

Todos odeiam, odiavam, odiaram e odiarão os que falam a favor de Filipe, e as que falam a favor de Felipe.

13. Ὁ χθόνιοι θεοί σώσατε ττ παῖδ' ἐμόν; Εὐρ. Ἡκ. 79

Ó deusas telúricas salvai meus filhos! Salva tua alma! As deusas telúricas salvarão meus filhos.

14. Πατήρ οὐ ὁ γεννήσας τ ἄλλ' ὁ θρέψας τ σε. Μεν. 452

Meu pai me gerou e me nutriu e agora eu nutrirei meu pai. Eu gerei e nutri meus filhos. Muitas vezes bons pais geram maus filhos.

15. Ὁ κόσμος σκηνή ὁ βίος πάροδος· ἤλθες τ εἶδες τ ἀπῆλθες τ. Δημόκριτος

Eu vim, vi e saí da cena da vida. Vem, vê e sai da cena da vida. Vinde, vede e saí do universo. O universo é o palco da vida. A vida é um palco. Vimos, vemos, vamos embora. Vens, vês, vais embora.

16. Διπλοῦν ὀρώσιν τ οἱ μαθόντες ττ τὰ γράμματα. Μεν. 66

Eu estou vendo, tu estás vendo, olha tu, olhai vós, nós víamos, eles viam as letras. Eu aprenderei, nós aprenderemos, tu aprendeste, vós aprendestes, aprende (tu) aprendei (vós); que ele aprenda, que eles aprendam as letras.

17. Ταῦτα εἰπὼν τ ἐπαύσατο ττ. Ξενοφ. Ἀν. 1.3.12

Ela disse essas coisas e se calou. Eu direi essas coisas e me calarei; nós diremos essas coisas e nos calaremos. Fala e calate. Falai e calai-vos.

18. Ἡ ἐν Μαραθῶνι μάχη Μήδων πρὸς Ἀθηναίους ἐγένετο ττ. Δεκάτωρ δὲ ἔτει μετ' αὐτὴν αὐθις ὁ βάρβαρος τῶ μεγάλῳ στόλῳ ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα δουλωσόμενος τ ἦλθεν τ. Θουκ. 1.18

Os bárbaros vieram para escravizar os Atenenses. No décimo ano depois da batalha de Maratona os bárbaros, com sua grande expedição, não escravizaram os Atenenses. Aconteceram, acontecem, acontecerão grandes batalhas.

19. Ἐκ τοῦ παθεῖν τ γίγνωσκε τ καὶ τὸ συμπαθεῖν τ. Φιλέμων

Eu sofri, eu estou sofrendo, eu sofria, eu sofrirei; ele se compadecia, ele se compadece, ele se compadeceu e se compadecerá. Os que sofreram, as que sofreram, os que sofrem, as que sofrem, os que sofrerão, as que sofrerão.

20. Στρατόνικος ἰδὼν τ μεγάλα προπύλαια ἰδιωτικῆς οἰκίας, κόψας τ τὴν θύραν πρὸς τὸν ὑπακούσαντα τ εἶπε: "ἔνδον Ἀγαμέμνων". Gnomonol. vatic. 519

Eu vi, eu veja, eu poderia ver; vê tu, vede vós; nós vimos, vejamos, pudéssemos ver; veja ele, vejam eles; os homens que viram, as mulheres que viram, as crianças que viram. Eu bato, batia, bati, baterei a porta de Agamêmnon.

21. Εἰ βούλει ἀγαθὸς εἶναι πρῶτον πίστευσον ὅτι ἀγαθὸς εἶ. Στοβ.ΙΙΙ,Ι,Ι27

Accreditai que sois maus; eu acreditei que era bom; elas querem, elas queriam ser boas; elas não quiseram, não quererão ser más.

22. Σῶσον ΤΤ σεαυτὸν ἐκ πονηρῶν πραγμάτων. Μεν., 785

Salva tua alma! Salvai vossas almas! Ele se salvou, eles se salvaram dos negócios ruins. Eu me salvarei, vós vos salvareis das más situações.

23. Σὺ πρῶτος ᾧ Κλέαρχε ἀπόφηναι ΤΤ τὴν γνώμην. Ξεν. Ἀναβ.

Clearco não revelou a opinião dele, mas eu revelarei a minha. Revelai a vossa também. Eles não revelaram e não revelarão a opinião deles.

24. Οὔτε πῦρ ἱματίῳ περιστεῖλαι ΤΤ δυνατόν ἐστὶν οὔτε αἰσχρὸν ἀμάρτημα χρόνῳ. Στοβ.ΙΙΙ,6,Ι4.

O pecado vergonhoso envolve a alma e o corpo como com um manto. O fogo não é e não será envolvido pelo manto e o pecado vergonhoso não é e não será envolvido pelo tempo. Envolver más ações com o tempo é impossível.

25. Σοφίας φθονῆσαι ΤΤ μᾶλλον ἢ πλούτου καλόν. Στοβ.ΙΙΙ,38,23

Os homens têm inveja da riqueza e não da sabedoria; a sabedoria não tem inveja da riqueza mas a riqueza tem inveja da sabedoria.

26. Πάλιν δὲ τοῦ Ξέρξου γράψαντος ΤΤ "πέμψον Τ τὰ ὄπλα" ἀντέγραψε ΤΤ(Λεωνίδας) "ἐλθὼν Τ λαβέ ΤΤ". Πλουτ. Ἐθ. 225δ

Xerxes veio e não pegou as armas. Xerxes escreveu e Leônidas respondeu: vinde e pegai as armas! Os persas vieram e não pegaram as armas; Leônidas não enviou as armas.

27. Ὅ ξεῖν' ἄγγελιον ΤΤ// Λακεδαιμονίοις ὅτι τῆδε

κείμεθα Τ τοῖς κείνων// ῥήμασι πειθόμενοι Τ. Σιμ.

Ó estrangeiros, anunciai: os lacedemônios jazem aqui; ele jaz aqui. Eu anunciei, eles anunciaram; eu anunciarei, eles anunciarão; tu anunciaste e anunciarás; vós anunciastes e anunciareis. Eu obedeço, obedeci e obedecerei às palavras deles. Obedece (tu) obedeci às leis. Ele obedece, obedeceu e obedecerá à palavra dele; eles obedecem, obedeceram e obedecerão às leis.

28. Χαλεπὸν τὸ ποιεῖν τὸ δὲ κελεῦσαι ΤΤ ῥάδιον., Στοβ.ΙV, 49, 3.

A lei manda fazer coisas boas; o rei mandou e o soldado fez; eu mandarei e ele fará.

29. Πάντων ἰατρὸς τῶν ἀναγκαίων κακῶν χρόνος ἐστίν· οὗτος καὶ σε ἰάσεται ΤΤ.

Μεν. 107

O tempo curou todos os males; os médicos curaram e curarão os males. Os males necessários o tempo cura; esse é o médico de todos.

30. Πολλοὶ σε μισήσουσιν ΤΤ ἂν σαυτὸν φιλήῃς Τ. Μεν. 854

Se amas os outros muitos te amarão; tu odiaste os outros e muitos te odiaram.

31. Γύμναζε παῖδ'· ἄνδρα γὰρ οὐ γυμνάσεις ΤΤ. Μεν. 104

Os homens exercitam os meninos; os meninos são exercitados pelos homens, mas os meninos não exercitam, não exercitaram nem exercitarão os homens. Eu exercito meninos e homens. Os pedagogos exercitam os meninos. Eles não exercitarão homens.

32. Διονυσίων μὲν ἦν πομπή· θεασομένην Τ δὲ ἡ μήτηρ μ' ἤγαγεν ΤΤ. Μεν. 449

A mãe contemplava a procissão das Dionisíacas; eu também contemplava; tu contemplarás a mãe contemplando a procissão das Dionisíacas. Todos contemplaram e contemplarão as Dionisíacas.

33. Ἐρώτα Τ γούν καὶ ἀποκρинуῖμαι ΤΤ. Ξεν. Ὑπομν.

Sócrates tendo perguntado bem, Protágoras respondeu bem; a Sócrates que perguntava bem Protágoras respondia bem. Responde-me que estou perguntando!

34. Ἐὰν δ' ἔχωμεν Τ χρήμαθ' ἔξομεν ΤΤ φίλους. Μεν. 165

Quando (se) temos dinheiro temos amigos; os que têm dinheiro têm amigos; eu tive amigos e não tive dinheiro; tu tiveste dinheiro e não tiveste amigos.

35. Εὖχου Τ δ' ἔχειν Τ τι κἂν (καὶ ἐὰν) ἔχῃς Τ ἔξεις Τ φίλους. Μεν. 174

Nós oramos (agora) e oramos (antes), oraremos, orareis, orastes. Os meus amigos são amigos de mim e não dos que têm. Eu rezo para ter bons amigos e terei tesouros.

36. Οἱ Πέρσαι ἐνόμιζον Τ εὐδαιμονέστεροι ἔσεσθαι ΤΤ ἦν θεραπείῳσι Τ τοὺς θεοὺς.

Ξεν.

Os Persas veneravam os deuses e eram felizes. Ponha a frase na 1ª pessoa do singular. Quando eu venerar os deuses serei mais feliz. Venera os deuses e serás mais feliz.

37. Ὑπερβάντες ΤΤ τὰ ὄρη ἤξομεν ΤΤ εἰς κώμας πολλάς τε καὶ εὐδαίμονας. Ξεν.

Ἀναβ.

Os soldados ultrapassaram as montanhas e chegaram a muitas aldeias prósperas. Nós estamos chegando, chegamos e chegaremos. As aldeias prósperas não eram dos gregos mas dos armênios.

38. Καί ἀφικνοῦνται Τ οἱ Ἕλληνες ἐπὶ τὸ ὄρος τῆ πέμπτη ἡμέρα· ὄνομα δὲ τῷ ὄρει ἦν Θήχης. Ἐπεὶ δὲ οἱ πρῶτοι ἐγένοντο ΤΤ ἐπὶ τοῦ ὄρους κραυγὴ πολλὴ ἐγένετο ΤΤ καὶ τάχα δὴ ἀκούουσι Τ βοῶντων Τ τῶν στρατιωτῶν.

"θάλαττα; θάλαττα;". Ξεν. Ἀναβ.

O exército chegou, chega, chegará ao topo da montanha; os primeiros chegaram no topo e gritaram: o mar! o mar! A gritaria se tornou grande.

39. (Ἑλένης) ἀρπασθείσης Τ οἱ Ἕλληνες οὕτως ἠγανάκτησαν ΤΤ ὥσπερ ὅλης τῆς Ἑλλάδος πεπορθημένης Τ. Ἰσοκρ. Ἐγκ.

Helena foi raptada e todos os gregos se ofenderam; mas a Grécia toda não estava devastada. Troia tendo sido devastada os gregos não se ofenderam. Eu rapto, sou raptado; raptarás e serás raptado; raptou e foi raptado. Eu devastei, devasto e devastarei. Eles devastaram. Devastar, raptar, levar a mal. Ser devastado, ser raptado.

40. Ὁ μέλλεις Τ ποιεῖν Τ μὴ λέγε· ἀποτυχῶν ΤΤ γὰρ καταγελασθήση ΤΤ. Πιπτακός

Pítacos não dizia o que ia fazer para que não fosse zombado se tivesse falhado. Reconstrua a frase e ponha o sujeito do verbo principal na 1ª e 3ª pessoas do plural.

41. Ἄνθρωπος ὧν ἤμαρτον ΤΤ· οὐ θαυμαστόν ΤΤ. Μεν. 449

Sendo mulher tu falhaste; sendo mulheres falhastes, falhais e falhareis; também eles, sendo homens, falharam, falham, e falharão.

42. Δημοσθένης ὁ ῥήτωρ ἔφη πόλεων εἶναι ψυχὴν τοὺς νόμους. "Ὅσπερ γὰρ σῶμα στερηθὲν ΤΤ ψυχῆς πίπτει Τ οὕτω καὶ πόλις μὴ ὄντων Τ νόμων καταλύεται." Στοβ. IV, 1.144.

As leis são a alma da cidade; a cidade privada de leis será privada de alma; ela cairá ou será destruída; existindo leis na cidade, a cidade tem alma, não cai e não é destruída.

43. Οἱ πρόγονοι ποθ' ὑμῶν τὴν πόλιν καταλιπόντες ΤΤ ὅτε πρὸς Ξέρξην ἐπολέμουν Τ εἰς Σαλαμίνα διέβησαν. ΤΤ Λυκούργος.

Vós abandonastes vossos antepassados mas os antepassados não vos abandonaram. Tu abandonaste a cidade; os gregos passaram (atravessaram) para Salamina. Eu atravesso, atravessava, atravessassei, atravessarei; tu atravessas, atravessavas, atravessaste, atravessarás; nós atravessamos, atravessávamos e atravessaremos.

44. Καὶ ἂν τύραννος οὖν κρατῶν Τ τῆς πόλεως γράψη ΤΤ τοῖς πολίταις ἃ χρῆ ποιεῖν Τ καὶ ταῦτα νόμος ἐστίν Τ; Ξεν. Ὑπομν.

Mesmo as leis escritas por tiranos são leis, diz Xenofonte. Os tiranos no poder escrevem leis injustas. Leis injustas são, foram e serão escritas por tiranos. As leis dizem aos cidadãos o que é preciso fazer.

45. Ἐπειδὴ ἐκεῖνος ἑαυτὸν ἔβλαψεν ΤΤ πρὸς ἐμέ τι ἄδικον ποιήσας Τ ἐγὼ ἑμαυτὸν μὴ βλάβω ΤΤ πρὸς ἐκεῖνον ἄδικόν τι ποιήσας ΤΤ; Ἐπίκτητος

Maus cidadãos prejudicam a si mesmos e prejudicam a cidade. Eu não causei danos à cidade, mas vós causastes. Tu não prejudicarás os outros e não serás prejudicado por eles.

46. Ἐὰν ζητῆς Τ καλῶς εὐρήσεις ΤΤ. Πλατ. Γωργ.503δ

Eu procuro e não encontro; procurei e não encontrei; procurava e não encontrava. Ponha essas três frases na 1ª, 2ª, e 3ª pessoas do plural.

47. Ὅς ἡδὺς ὁ βίος ἂν τις μὴ μάθη ΤΤ. Μεν. 756

Se nós a entendermos, a língua grega é agradável. A língua grega é agradável de aprender. As lições da vida nem sempre são agradáveis.

48. Δίκαιος ἴσθι ἵνα δικαίων τύχης ΤΤ. Μεν.119

Sê justa, seja (ela, ele) justa, sejam (elas, eles) justos. Eu encontrei, encontrarei justiça; não estou encontrando justiça da parte de meus amigos; eu não encontrava justiça da parte dos amigos, mas tu encontravas e encontraste.

49. Ὁ Διογένης ἔλεγεν Τ ὅτι " οἱ μὲν ἄλλοι κύνες τοὺς ἐχθροὺς δάκνουσιν Τ ἐγὼ δὲ τοὺς φίλους ἵνα σώσω ΤΤ." Στοβ.ΙΙΙ.13.44

Os cães não mordiam Diógenes, mas Diógenes mordia os amigos. O cão me mordeu; os cães te morderam. Mordeu, mordia, mordestes, mordíeis.

50. Δυστυχῶν Τ κρύπτει Τ ἵνα μὴ τοὺς ἐχθροὺς εὐφραίνης Τ. Περικλ.18

Ponha essa frase na 1ª pessoa do singular e plural, na 3ª pessoa do singular e plural com o sujeito masculino, feminino e neutro.

51. Φίλων τρόπους γίγνωσκε Τ μισήσης ΤΤ δὲ μή. Μεν.742

Eu conheço e não odeio os modos de meus amigos. Oxalá odiasses os modos dos maus amigos! Eu reconhecerei meus amigos pelos modos deles; ele reconheceu o traidor pelos modos dele.

52. Οὐ καλῶς εἰρημένον Ἦ ἐστὶ τὸ " γνῶθι ἮἮ σεαντόν": χρησιμότερον γὰρ ἦν τὸ "γνῶθι τοὺς ἄλλους". Μεν.240

Eu me conheço, me conheci e me conhecerei; ele se conhece, se conhecerá e se conheceu; eles se conhecem, se conheceram e se conhecerão a si mesmos.

53. Βραδύς πρὸς ὀργὴν κάγκρατῆς φέρειν Ἦ γενοῦ Ἦ. Μεν. 60

Ponha essa frase na 1ª pessoa do singular e plural, na 2ª pessoa do singular e plural e na 3ª pessoa do singular e plural com sujeitos masculinos, femininos e neutros.

54. Μακάριος ὅστις ἔτυχε ἮἮ γενναίου φίλου φιλίας γὰρ οὐδέν ἐστι τιμιώτερον

Eu serei feliz quando encontrar a amizade e um amigo nobre. Um amigo nobre é mais estimável do que a riqueza. Eu encontro, ele encontrava, nós encontraremos, nós encontraríamos.

55. Μηδέποτε σαυτὸν δυστυχῶν Ἦ ἀπελπίσης ἮἮ. Μεν.131

Ponha essa frase no indicativo futuro na 1ª pessoa do singular e do plural.

56. Μάρτυρα ὑμῖν παρέξομαι ἮἮ τὸν θεὸν τὸν ἐν Δελφοῖς.

Eu vos apresentei e estou apresentando o deus em Delfos como testemunha.

57. Οὐδένα πώποτε μισθὸν τῆς συνουσίας ἐπράξατο ἮἮ(ὁ Σωκράτης). Ξεν.

Os professores têm pouco salário das lições; e não realizam nenhum lucro de sua presença. Nós realizaremos, eles realizavam, tu realizarás, vós realizastes.

58. Χρημάτων ἔνεκα καὶ χάριτος πολλοὶ ἐπείσθησαν ἮἮ τῶν μαρτύρων.

Os favores e o dinheiro convenceram muitos testemunhas. Muitas testemunhas são convencidas e serão convencidas por causa de favores e dinheiro. Os favores e o dinheiro convencem, convenceram e convencerão muitas testemunhas.

59. Εἶλοντο Ἦ φεύγειν Ἦ μᾶλλον ἢ τοὺς πολίτας ἰδεῖν Ἦ δουλεύοντας Ἦ.

Sócrates preferiu morrer a exilar-se. Tu preferiste exilar-te a ser escravo. Eu vi, que tu vejas, ele veria, vede, a mulher tendo visto, o varão tendo visto, a criança tendo visto.

60. Λακεδαιμόνιοι τὴν ἀκρόπολιν ἡμῶν εἶχον Ἦ καὶ ἡ δύναμις ἅπασα τῆς πόλεως παρελύθη ἮἮ.

Os lacedemônios mantiveram a cidadela e dissolveram todo o poder da cidade. Ele manteve, vós mantivestes, eles manterão, tu manterás, ele mantinha, nós mantínhamos.

61. Ταῦτα γὰρ ὑμεῖς ἐψηφίσασθε ἮἮ; Δημοσθ.

Eu não voto, não votei, nem votarei essas coisas; ele não votou, não vota e nem votará essas coisas; tu não votaste, nem votarás essas coisas.

62. Οὐ ῥάδιον τὰ ὑπὸ πολλῶν κινδυνεύοντα ἓν ὑφ' ἐνὸς ῥηθῆναι ἢ ἅπαντι τῷ χρόνῳ πραχθέντα ἓν ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ δηλωθῆναι ἢ ἅπαντα.

As coisas que foram ditas por muitos não foram ditas por um só. As coisas foram ditas por muitos mas não por todos. Se as coisas foram feitas elas não foram reveladas em um só dia.

63. (Ἑλένη)...εἰ δὲ βία ἤρπασθη ἢ ἀνόμως ἐβιάσθη ἢ ἀδίκως ὑβρίσθη ἢ δῆλον ὅτι ὁ μὲν ἀρπάσας ἢ ὡς ὑβρίσας ἢ ἠδίκησεν ἢ ἡ δὲ ἀρπασθεῖσα ἢ ὡς ὑβρισθεῖσα ἢ ἐδυστύχησεν ἢ.

Mude o sujeito (Helena) para 2ª pessoa do singular e plural, masc. e fem.; e para a 1ª pessoa do singular e plural, masc. e fem.

64. Ἐβουλήθη ἢ γράψαι ἢ τὸν λόγον Ἑλένης μὲν ἐγκώμιον ἐμὸν δὲ παίγνιον. Γωργ.

Eu decido, decidirei escrever muitos discursos. O elogio de Helena foi escrito por Górgias e por Isócrates. Tu escreves, escrevias, escreveste, escreverás. Está sendo escrito, estava sendo escrita, foi escrito, será escrito.

65. Θαλῆς ὥρθη ἢ πάντα πληρῆ θεῶν εἶναι.

O céu esta cheio de estrelas. Eu acho que o éter está cheio de deuses. Eu achava. Eu acharei. Tu achas, achaste, achavas; eles achavam.

66. Ἡμῶν ἢ πόλις τὸ μὲν παλαιὸν ὑπὸ τῶν τυράννων κατεδουλώθη ἢ.

Nos tempos antigos os tiranos escravizaram nossa cidade, mas nossa cidade para o futuro não será escravizada pelos tiranos.

67. Πρὸ δὲ τοῦ ἀποβαίνειν ἢ τοὺς μάρτυρας βραχέα βούλομαι ἢ διαληχθῆναι ἢ ὑμῖν.

As testemunhas irão embora e eu vou querer falar algo curto. Eu irei embora. Eu fui embora. Ele ia embora, eles iam embora. Nós iremos embora, nós fomos embora. Vai (tu) embora, ide vós embora.

68. Τῶν ἄλλων πραγμάτων ἀμελήσαντες ἢ πάντες τοῦ ῥαψωδοῦ ἤκουσαν ἢ ἄδοντος ἢ.

Eu não me preocupo, não me preocupava, não me preocuparei. Tu ouves, ouvias, ouviste, ouvirás; o rapsodo que canta, que cantou, que cantará. A mulher que canta, que cantou, que cantará. Ela cantou, cante, se cantar, cantaria.

69. Ὁ Ἀριστείδης ἐκλήθη ἢ δίκαιος ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων.

Os atenienses chamavam, chamaram, chamarão Aristides de justo. Aristides era chamado justo, será chamado justo, é chamado justo.

70. Νύσα ἢ Νύμφη ἢ παιδεύσασα ΤΤ καὶ θρέψασα ΤΤ τὸν Διόνυσον ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἐτιμᾶτο ΤΤ.

A Ninfa Nisa educou e nutriu Diônisos; Diônisos foi educado e nutrido pela Ninfa Nisa; Os atenienses honravam a Ninfa Nisa que educou e nutriu Diônisos.

71. Καινή τις φιλοσοφία ὑπὸ τοῦ Σωκράτους τοῖς Ἀθηναίοις ἐδιδάχθην ΤΤ.

Sócrates ensinava uma filosofia especial a seus amigos. Havia uma filosofia especial em Sócrates. Ele ensina, ensinou, ensinará; ela é ensinada, era ensinada, será ensinada.

72. Ἀνάγκη ποιῆσαι ΤΤ τὰ ὑπὸ τῶν ἡγεμόνων προσταχθέντα ΤΤ.

Os comandantes ordenaram fazer as coisas necessárias. Fazer as coisas ordenadas pelo comandante era necessário. Os comandantes ordenam, ordenavam, ordenarão. As coisas são ordenadas, eram ordenadas, foram ordenadas, serão ordenadas.

73. Πόθεν ταῦτ' ἔμαθες ΤΤ οὕτω καλῶς:

Tu aprendes, aprendias, aprenderás bem essas coisas. Eu aprendi, nós aprendemos eles aprenderam. Aprende-tu, aprendei vós. (infectum e aoristo)

74. Ἐβουλήθη ΤΤ ἐν τῇ ἑαυτοῦ πατρίδι ταφῆναι ΤΤ.

Eu quero ser enterrado na minha pátria. Eu queria, nós queríamos, nós quereremos. Eu enterro, eu enterrei, nós enterraremos, ele enterrará, tu enterravas, vós enterráveis. Ele é enterrado, era enterrado, foi enterrado, será enterrado na pátria dele.

75. Ἐν τῇ ἐν Σαλαμῖνι μάχῃ διεφθάρησαν ΤΤ τεσσαράκοντα νῆες τῶν Ἑλλήνων.

Os persas destruíram 40 navios dos gregos. Eu destruo, eu destrua, eu destruirei, eu destruí, eu fui destruído, eu serei destruído. Passe essas formas na 2ª pessoa do singular e plural.

76. Τί ἐθεάσω ΤΤ; - Τοὺς στρατιώτας εὐξαμένους ΤΤ τοῖς θεοῖς.

Eu contemplo, tu contemplavas, ele contemplou, vós contemplais, nós contemplaremos, elas contemplaram. Os soldados que estão orando, que oraram, que orarão.

77. Ἐκ πυρὸς...τὰ πάντα καὶ εἰς πῦρ τὰ πάντα τελευτᾷ ΤΤ.

Ele findou, tu findarás, findarias, findaste. O que está findando, que findou, que haverá de findar; a que está findando, que findou, que haverá de findar.

78. Ἡ παιδεία καθάπερ εὐδαίμων χώρα πάντα τ'ἀγαθὰ φέρει Τ.

A boa educação produz e produzia bons cidadãos. A terra que produz; o homem que produz.

79. Δουλεύειν Τ πάθει Τ χαλεπώτερον ἢ τυράννοις.

Os tiranos são escravos das paixões. Eu sirvo como escravo, servi como escravo, servirei como escravo a meu amigo.

80. Ἄνθρωπος ἐγένου ΤΤ καὶ τὸ δυστυχὲς βίου ἐκεῖθεν ἔλαβες ΤΤ.

Eu me tornei, tornava, tornarei homem. Eu pego, tu pegavas, ele pegou, nós pegaremos, vós pegastes, eles pegariam. Eu sou pego, tu eras pego, ele foi pego, nós seremos pegos, vós fostes pegos, eles eram pegos.

81. Τὰ ἤδη γεγενημένα ΤΤ οὐκ ἂν ΤΤ κωλυθείσαν ΤΤ.

As coisas acontecidas não são impedidas, não foram impedidas, não eram impedidas, não serão impedidas. Eu impeço, tu impedias, ele impediu, nós impediremos, vós impedistes, eles impedirão.

82. Ἄπορία οὖν ἐχόμενος. . . Τ ἦντινα σωτηρίαν τῷ ἀνθρώπῳ εὖροι ΤΤ κλέπτει.

Τ τὴν ἔντηνον σοφίαν σὺν πυρὶ . . . καὶ οὕτω δὴ δωρεῖται Τ ἀνθρώπῳ. Πλατ.

Prometeu encontrou (tendo encontrado) a sabedoria artesanal e o fogo roubou-os e deu aos homens. Ele estava tomado pela dificuldade, eu não estou tomado pela dificuldade. Eu acho, achava, achei, acharei a sabedoria artesanal. A sabedoria artesanal foi achada e roubada por Prometeu.

83. Ἡ φύσις οὐδὲν οὔτε ἀτελὲς ποιεῖ Τ οὔτε μάτην· μὴ σπεῦδε Τ μηδὲ βόα Τ καὶ μᾶλλον ἂ ἐθέλεις Τ γενήσεται ΤΤ.

A natureza não faz, não fazia, não fez e não fará coisas imperfeitas. Apressa-te, apressai-vos; ele se apresse, eles se apressem. Não grita! não gritai! Eles gritam, gritavam, gritaram e gritarão.

84. Οὐκ ἐποίησε Τ τοῦτο οὐδαμοῦ οὐδεὶς.

Isso não foi feito, não seja feito, não seria feito, não será feito por ninguém em nenhum lugar. Ninguém faz, fazia, fez, faça, faria, fará isso em nenhum lugar.

85. Ὅρκους γυναικὸς εἰς ὕδωρ γράψω ΤΤ.

O juramento da mulher foi escrito na água. Os juramentos das mulheres foram escritos na água.

86. Οὔτε ὁ πατήρ οὔτε ὁ παῖς ἤλθέ Τ ποτε εἰς τὴν πόλιν.

Nem os homens nem as mulheres chegaram algum dia à cidade.

87. Ἐλεγε Τ δὲ τῷ Θεμιστοκλεῖ ὁ διδάσκαλος· "οὐδὲν ἔση, παῖ, σὺ μικρόν, ἀλλὰ μέγα πάντως ἀγαθὸν ἢ κακόν."

Temístocles dizia ao mestre: Eu serei algo grande e não pequeno. totalmente bom e não mau.

88. Ἀπορρηγίσεται ΤΤ τεινόμενον Ττὸ καλώδιον.

Eu arrebento o barbante esticado; ele estica e arrebenta o barbante; tu arrebentaste o barbante; tu esticaste o barbante; eles arrebentam o barbante; esticas, esticou, esticaremos, esticáveis, esticaram; sou esticado, foste esticado, será esticado, éramos esticados, fostes esticados, serão esticados.

89. Σοφοῖς ὀμιλλῶν Τ κ' αὐτὸς ἐκβήσει ΤΤσοφός·

Κακοῖς ὀμιλλῶν κ' αὐτὸς ἐκβήσει κακός.

Convivendo com um sábio o jovem sai (torna-se) sábio; os que convivem com os maus também tornam-se (saem) maus. Convivendo com mulheres más a jovem torna-se má; convivendo com homens maus os jovens tornam-se maus.

90. Εἰς ἀρχὴν κατασταθεῖς ΤΤ μηδενὶ χρῶ Τ πονηρῶ.

Ele instala bandidos nos comandos. Os bandidos instalados nos comandos se servem de bandidos.

91. Ἀναβὰς ΤΤ ἐπὶ τὸν ἵππον ἤλασε ΤΤ.

Eu monto, eu montava, eu montei, eu montarei no cavalo e parto, partia, parti, partirei.

92. Χιτῶνα ἐποίησάμην ΤΤ.

Ele faz mantos, ela fará mantos; são feitos, eram feitos, serão feitos, foram feitos muitos mantos, sejam feitos, seriam, fossem feitos mantos.

93. Ταῦτα ἀκούσας ΤΤ ὁ Κῦρος ἐπαίσατο ΤΤ τὸν μηρόν.

Eu bato, tu batias, ele baterá na coxa. Tendo ouvido essas coisas os soldados bateram nas coxas.

94. Τὸ ξίφος σπασάμενος ΤΤ ἑαυτὸν ἀπέσφαξεν ΤΤ.

Ele puxou (tendo puxado) a espada (e) degolou o inimigo. Ele está puxando, esteja puxando, estaria puxando a espada. Os soldados puxaram, puxem, puxariam as espadas.

95. Ἐμοὶ πείθου Τ καὶ σῶθητι ΤΤ.

Eu obedeço, obedecia, obedeci, obedecerei e me salvo, eu me salvava, eu me salvei, eu me salvarei. Salva-te. Salvai-vos.

96. Παθῶν ΤΤ νήπιος ἔγνω ΤΤ·ἦεσ.

Os bobos sofrem(tendo sofrido) e ficam sabendo; nós sofreremos (tendo sofrido) e ficamos sabendo, vós sofreis (tendo sofrido) e ficais sabendo. As bobas sofrem (tendo sofrido) e ficam sabendo.

97. Πορισώμεθα Τ οὖν πρῶτον τὴν δαπάνην. Θεοκ.

Providencia a tua despesa, eu providenciarei a minha. Eu providencio, ele providenciará, vós providenciastes a despesa.

98. Κάλλος ἢ χρόνος ἀνήλωσεν ΤΤ ἢ νόσος ἐμάρανεν ΤΤ. Ἴσοκρ.

O tempo e a doença gastam a beleza; a doença consome o corpo; o tempo gasta. Gastam, gastavam, gastaram, gastarão; consumem, consumiam, consumiram, consumirão.

99. Σὺ μὲν γὰρ εἶλου Τ ζῆν ἐγὼ δὲ κατθανεῖν ΤΤ. Σοφ.

Antígone preferiu morrer, a irmã dela preferiu viver. Eles escolheram, eu escolhi, vós escolhestes; ela morreu e ele morrerá, vós estais morrendo ou morreréis, eles morreram ou morrerão.

100. Πάταξον ΤΤ μὲν ἄκουσον ΤΤ δέ. Πλουτ. Θεμ.

Ele bateu e ouviu; baterá e ouvirá, bate e ouve, batia e ouvia. Batei mas ouvi.

101. Ἔτι τοίνυν ἀκούσατε ΤΤ καὶ τάδε. Ξεν. Ἄν.

Ouve ainda estas coisas; ele ouviu essas coisas; eles ouviram aquelas coisas. Essas coisas são ouvidas, sejam ouvidas, seriam ouvidas, serão ouvidas, foram ouvidas.

102. Σκέψαι ΤΤ δὲ τοῦτο πρῶτον. Σοφ.

Eu examino, examinarei, examinei. examinava; examina tu, examinaí vós, examine ele, examinem eles. Examinemos agora.

103. Σκέψασθε δὲ ὅτι καὶ ταῦτα ψεύδονται Τ. Λυσ.

Mente, menti, minta ele, mintam eles. Ele mente, mentia, mentiu e mentirá sempre.

104. Καὶ μὴ θαυμάσης ΤΤ εἰ πολλὰ τῶν λεγομένων Τ ἐστὶν ἃ γινώσκεις Τ. Ἴσοκρ.

As coisas que estão sendo ditas vós conheceis, conhecíeis, conhecestes e conhecereis; elas são conhecidas, foram conhecidas, sejam conhecidas, seriam conhecidas.

105. Καὶ μοι ᾧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, μὴ θορυβήσητε ΤΤ μηδὲ ἂν δόξω ΤΤ τι ὑμῖν μέγα λέγειν. Πλ.ατ. Απ.

Ele parece e parecia dizer coisas grandes; Eu pareci e parecerei dizer coisas grandes. Vós fazeis barulho; cessai o barulho (não façais mais barulho); eles fazem, faziam, fizeram e farão barulho.

106. (Τιρίβαζος). . . προπέμψας ΤΤ ἐρμηνέα εἶπεν Τ ὅτι βούλοιτο διαλεχθῆναι ΤΤ τοῖς ἄρχουσιν Τ · τοῖς δὲ στρατηγοῖς ἔδοξεν ΤΤ ἀκοῦσαι ΤΤ · καὶ προσελθόντες Τ εἰς ἐπήκοον ἡρώτων Τ τί θέλει Τ. Ξεν. Ἄν.

O intérprete enviado disse que queria conversar; aos comandantes pareceu bem ouvi-lo; o intérprete tendo-se aproximado perguntou aos guias o que eles queriam.

107. Πῶς δ' ἂν μεθύων Τ χρηστόν τι βουλευσάιτ' ΤΤ ἀνήρ; Ἄρ. Ὑππ.

A mulher embriagada não delibera bem. Como embriagados vós deliberaríeis algo bom?! Como embriagadas vós deliberareis bem.

108. "Υδωρ δὲ πίνων Τ χρηστὸν οὐδὲν ἂν τέκοις ΤΤ. Κρατ.

Bebendo vinho a mulher não poderia produzir nada de bom. Ela bebeu vinho e nada produziu. Quando bebo vinho produzo coisas boas.

109. Εἶπεν Τ ὅτι συστρατεύσοιντο ΤΤ αὐτῶ. Ξεν. Ἀν.

Eu vou fazer a expedição com eles; eles disseram que iriam fazer a expedição comigo. Muitos gregos fizeram a expedição militar com Ciro.

110. Ἔλεγεν Τ ὅτι Ἐρατοσθένης αὐτὸν ἐν τῇ ὁδῶ λαβῶν ΤΤ εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀπαγάγοι ΤΤ. Λυσ.

Eles disseram que os 30 o pegaram na rua e o levaram embora. Pega-o e leva-o embora; pegai-o e levai-o embora.

111. Οἱ Πέρσαι ἐνόμιζον Τ εὐδαιμονέστεροι ἔσεσθαι Τ ἢν θεραπεύωσι Τ τοὺς θεούς.

Os persas eram felizes porque cultuavam os deuses; se cultuares os deuses tu serás mais feliz.

112. Ἐν τούτῳ τῶ τάφῳ οὐκ ἔξεστιν Τ οὐδένα ταφῆναι ΤΤ ἕτερον· εἰ δέ τις τολμήσει ΤΤ ἀνοίξει ΤΤ τόδε τὸ μνημα ἀσεβήσει ΤΤ τὰ περὶ τοὺς θεούς τε καὶ θεᾶς πάσας καὶ ἥρωας πάντας· ἔξει ΤΤ δὲ καὶ ὄργην μεγάλην τοῦ μεγάλου Διός.

Eles ousaram enterrar um outro naquela cova, e abriram o túmulo; assim eles se tornaram ímpios para com todos os deuses e todas as deusas; todos os deuses, todas as deusas e também o grande Zeus ficaram muito irados (tiveram uma grande cólera).

113. Ἐκ τούτου πάλιν ἠρώτησεν ΤΤ ὁ Κῦρος· " Ἔτι οὖν ἂν γένοιο ΤΤ τῶ ἐμῶ ἀδελφῶ πολέμιος, ἐμοὶ δὲ φίλος καὶ πιστός; "

E daí Ciro perguntou de novo aos soldados: Então, vós vos tornaríeis inimigos de meu irmão e amigos fiéis a mim?

114. Πατὴρ οὐ ὁ γεννήσας ΤΤ ἀλλ' ὁ θρέψας ΤΤ σε.

Meu pai me gerou e me alimenta. A mãe que te gerou é a que te nutriu.

115. Διπλοῦν ὀρώσιν Τ οἱ μαθόντες Τ τὰ γράμματα.

Os que aprendem as letras são melhores. As que aprenderam são melhores.

116. Ὁ μὲν ἀγαθὸς ἀνὴρ γένοιτ' ΤΤ ἂν ποτε καὶ κακὸς ἢ ὑπὸ χρόνου ἢ ὑπὸ πόνου ἢ ὑπὸ νόσου ἢ ὑπὸ ἄλλου τινὸς περιπτώματος... ὁ δὲ κακὸς ἀνὴρ οὐκ ἂν ποτε γένοιτο κακός· ἔστι γὰρ αἰεί. Πλ.Προτ.

Os homens bons poderiam tornar-se maus por algum acidente, devido ao tempo, aos trabalhos, ou às doenças, os homens maus não poderiam tornar-se jamais maus porque são sempre maus.

117. Ἐκ τοῦ παθεῖν ΤΤ γίγνωσκε καὶ συμπαθεῖν.

O sofrer é difícil, o compadecer é fácil. Eu sofri, sofra, sofreria e me compadeci, compadeça, compadeceria.

118. Ἡ μὲν ἐν Μαραθῶνι μάχη Μήδων πρὸς Ἀθηναίους ἐγένετο. Τ δεκάτῳ δὲ ἔτει μετ' αὐτὴν, αὖθις ὁ βάρβαρος, μεγάλῳ στόλῳ, ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα δουλωσόμενος ΤΤ ἦλθεν Τ.

Em Maratona houve a luta dos bárbaros e dos gregos. Os persas vieram com grande expedição para escravizar os gregos.

119. Εἰπέ Τ μοι, ἔφη ΤΤ ὁ Σωκράτης, ὦ παῖ, οἴσθ' αἰσθάνεσθαι ἄχαριστους καλουμένους ΤΤ;

Os homens chamados ingratos são maus. Tu já viste um homem chamado de ingrato? Já viste mulheres chamadas de ingratas?

120. Ὁ κοινὸς ἰατρός σε θεραπεύσει ΤΤ χρόνος.

O tempo é o médico comum dos homens. O tempo curará todas as doenças.

121. Πάντων ἰατρός τῶν ἀναγκαίων κακῶν χρόνος ἐστίν· οὗτος καὶ σε νῦν ἰάσεται ΤΤ.

O bom médico te curará de todos os males. O tempo é um bom médico. O tempo curava, cura, curaria, curou todos os males.

122. Πολλοί σε μισήσουσιν ΤΤ ἂν σαυτὸν φιλήῃς Τ.

O que ama a si mesmo é odiado pelos outros. Se odiar os outros os outros não te amarão. Tu és odiado, sejas odiado, serias odiado.

123. Πολλοί σε μισήσουσιν ΤΤ ἂν σαυτὸν φιλήῃς Τ

O que ama a si mesmo é odiado pelos outros; se odiar os outros os outros não te amarão.

124. Ἐὰν δ' ἔχωμεν χρήμαθ' ἔξομεν ΤΤ φίλους.

Tendo posses temos amigos. Quando temos amigos, temos riquezas.

125. Θάρσει λέγων τάληθές οὐ σφαλῆ ποτε.

Traduza a frase e passe-a para o plural. Eu agüentarei e direi a verdade. Eu falho, eu falhava, eu falhei, eu falharei. Falhar.

Texto Grego VIII

Exercícios de aplicação de Futuro e aoristo. Os dois TT depois de uma forma no futuro solicitam os temas do futuro e do infectum; depois de uma forma no aoristo solicitam os temas do aoristo e do infectum.

Traduza as frases e identifique os temas.

- 1. Aoristo ativo e médio dos verbos de raiz-tema em consoante e em vogal longa, págs 389-390 e 395**
- 2. Aoristo sigmático, ativo e médio, de temas em soante semivogal e oclusiva, págs 404-409**
- 3. Aoristo sigmático, ativo e médio, de temas em soante líquida, págs. 412/413**
- 4. Aoristo ativo em -κ- dos temas monossilábicos em vogal de redobro em -ι- no infectum, pág. 398**
- 5. Aoristo médio dos temas monossilábicos em vogal de redobro em -ι- no infectum, pág. 401**
- 6. Aoristo passivo, pág. 426; em -θη-, pág. 429;**
 - aoristo passivo em -η- e dos temas em líquida, pág. 437**
 - dos temas em soante semivogal, pág. 429;**
 - dos temas em oclusiva, pág. 434;**
 - dos temas monossilábicos em vogal, pág. 430;**
 - dos denominativos de tema em -j-, pág. 427;**
- 7, Futuro passivo:**
 - futuro passivo em -θη-, pág. 439;**
 - quadro de flexão dos temas em semivogal, pág. 439;**
 - quadro de flexão dos temas monossilábicos, pág. 440;**
 - quadro de flexão do futuro passivo em -η-, pág. 441**
- 8. Futuro sigmático, ativo e médio,**
 - dos temas em soante, pág. 423 e 424;**
 - dos temas em semivogal, págs 416 e 417;**
 - dos temas em oclusiva, págs 420 e 421;**
- 9. Futuro sigmático, ativo e médio, dos temas monossilábicos em vogal, de redobro em -ι- no infectum, págs 418 e 419;**
 - dos denominativos de tema em vogal, pág. 427;**
- 10. Futuro em -εσ-, ativo e médio, dos verbos em soante líquida, págs 423 e 424;**
- 11. Futuro, ativo e médio dos temas do infectum em -ζ- (dental + j), analógico aos de temas em soante líquida, pág. 426**

12. Exercício de comparação das formas do aoristo e do futuro, nas três vozes: depois de cada forma do aoristo estará registrada a forma correspondente do aoristo, na mesma pessoa, modo e voz; depois de cada forma do futuro estará registrada a forma correspondente do aoristo, na mesma pessoa, modo e voz.

13. Frases:

1. Οἱ ἀγαθοὶ ἄνδρες τὴν πατρίδα κοσμήσουσιν ΤΤ / ἐκόσμησαν.
2. Οὐδέποτε ξένον ἀδικήσομεν ΤΤ / ἠδικήσαμεν ἀλλὰ τιμήσομεν ΤΤ / ἐτιμήσαμεν καὶ ὠφελήσομεν ΤΤ / ὠφελήσαμεν.
3. Ἄνδρες χρηστοὶ καλῶς χρήσονται ΤΤ / ἐχρήσαντο τοῖς χρήμασιν.
4. Ἡμεῖς Ἕλληνες ὄντες βαρβάροις δουλεύσομεν; ΤΤ / ἐδουλεύσαμεν.
5. Οἱ ἰατροὶ τὰ ἔλκη ἀκέσονται ΤΤ / ἠκέσαντο.
6. Οἱ δικασταὶ τοὺς κακούργους ζημιώσουσι ΤΤ / ἐζημίωσαν.
7. Οἱ ἀγαθοὶ πολῖται τολμήσουσι ΤΤ / ἐτόλμησαν αἰεὶ τάληθῆ λέγειν.
8. Εἰ μέλλομεν ἀγαθὸν τινα κτήσασθαι ΤΤ φίλον αὐτοὺς ἡμᾶς ἀγαθοὺς δεῖ γίνεσθαι λέγειν καὶ πράττειν.
9. Ὁ σπουδαῖος οὐδὲν ἄδικον πράξει ΤΤ / ἔπραξεν.
10. Οἱ δίκαιοι πάντα ἀπὸ θεοῦ ἄρξονται ΤΤ / ἤρξαντο.
11. Πολλὰ καὶ φύσει καὶ ἐπιστήμῃ δεῖ τὸν εὖ στρατηγήσοντα ΤΤ / στρατηγήσαντα ἔχειν.
12. Πᾶν σοὶ λέξω ΤΤ / ἔλεξα τάληθές καὶ οὐ κρύψομαι ΤΤ / ἐκρυψάμην.
13. Πείσομαι ΤΤ / ἐπεισάμην μᾶλλον τοῖς νόμοις ἢ τοῖς κακοῖς φίλοις.
14. Πολεμοῦντες τί κερδανούμεν; ΤΤ / ἐκερδάναμεν.
15. Εὐτυχεῖς σὺν θεῷ φανούμεθα ΤΤ / ἐφηνάμεθα.
16. Θάρσει λέγων τάληθές οὔποτε σφαλῆ ΤΤ / ἐσφήλω.
17. Αἰσχρὰ λέγοντες καὶ δρῶντες αἰσχυνούμεθα ΤΤ / ἠσχυνάμεθα.
18. Εὐφρανεῖ ΤΤ / ἠϋφρηνε σε πλοῦτος πολλοὺς εὐεργετοῦντα.
19. Ὁ λοιπὸς χρόνος πάντα κρινεῖ ΤΤ / ἔκρινεν.
20. Οἱ Ἕλληνες οὐκέτι ἐνόμιζον τοὺς πολεμίους φανεῖσθαι ΤΤ / φήνασθαι.
21. Οἱ πολέμιοι τὰ πεδία διαφθεροῦσιν ΤΤ / διέφθειραν.
22. Ἡ ἡμετέρα πόλις τοὺς πολεμίους ἀμυνεῖται ΤΤ / ἡμύνατο ἀξίως.
23. Διεσπάσαντο ΤΤ / διασπάσσονται τὸν Πενθέα αἱ Μαινάδες καὶ τὸν Ἀκταίωνα αἱ κύνες.
24. Οἱ Ἀθηναῖοι Θεμιστοκλέα καὶ τὸν Ἀριστείδην διὰ τὴν ἀρετὴν ἐπήνεσαν ΤΤ / ἐπαινῆσουσι / ἐπαινῆσονται..
25. Οἱ ἡμεροδρόμοι οὐκ ἐχρήσαντο ΤΤ / χρήσονται ὑποδήμασιν ἐν ταῖς ὁδοῖς.
26. Πολλοὺς κακῶς πράττοντας ὠρθώσῃ ΤΤ / ὀρθώσῃ τύχη.

27. Σεμίραμις ἐβίωσεν / βιώσεται ἔτη ἐξήκοντα καὶ δύο καὶ ἐτελεύτησε ΤΤ / τελευτήσῃ βασιλεύσασα ΤΤ / βασιλεύσουσα δύο καὶ τεσσαράκοντα.
28. Οὔτε τῶ καλῶς ἀγρὸν φυτευσάμενῳ ΤΤ / φυτευσομένῳ δῆλον ὅστις καρπώσεται ΤΤ / ἐκαρπώσατο οὔτε τῶ καλῶς οἰκίαν οἰκοδομησαμένῳ ΤΤ / οἰκοδομεσομένῳ δῆλον ὅστις οἰκήσῃ ΤΤ/ ᾤκησεν.
29. Οἱ στρατιῶται σπείσαντες ΤΤ / σπεύσοντες καὶ παιανίσαντες ΤΤ / παιανίσοντες ἐδείπνησαν ΤΤ / δειπνήσουσι.
30. Πολλάκις ἥπιος μῦθος καὶ ἄφρονα ἄνδρα ἔβελξεν ΤΤ / θέλξει.
31. Λίαν φιλῶν σεαυτὸν οὐχ ἔξεις ΤΤ / ἔσχεις φίλον.
32. Τί ἐθεάσω ΤΤ/ θεάσῃ / θεάσει; Τοὺς στρατιώτας εὐξαμένους ΤΤ / εὐξομένους τοῖς θεοῖς.
33. Ἡ τύχη πολλάκις τοὺς μέγα φρονούντας παραδόξως ἔσφηλεν ΤΤ/ σφαλεῖ.
34. Οἱ Ἀθηναῖοι εἰς τὴν Λακεδαίμονα πρέσβεις ἔστειλαν ΤΤ / στελοῦσιν.
35. Ἦν ἀποκτείνης ΤΤ / ἀποκτενεῖς ἐχθρὸν σου χεῖρα μιανεῖς ΤΤ / ἐμίηνας.
36. Ζεὺς καὶ Δίκη τοὺς κακοὺς κακῶς φθείρειαν (φθείραιεν) ΤΤ/ φθειροῖεν.
37. Οἱ σοφισταὶ ἐκ τῆς σοφίας πολλὰ ἐκέρδαναν ΤΤ/ κερδανοῦσιν.
38. Καλὸν ἐστὶ τὴν ὀργὴν πεπᾶναι ΤΤ/ πεπανεῖν.
39. Μίλων ὁ ἐκ Κρότωνος ἀθλητῆς ταῦρον ἀράμενος ΤΤ ἀρούμενος ἔφερε διὰ τοῦ σταδίου μέσου.
40. Τὸ τοῦ Ἀπόλλωνος ἱερὸν οἱ Ἀθηναῖοι οἴνω ῥάναντες ΤΤ/ ῥανοῦντες ἐκάθηραν ΤΤ / καθαροῦσιν.
41. Κρῖναι ΤΤ / κρινεῖν φίλους οὐ ῥάδιον.
42. Ἐπειδὴ ἔαρ ὑπέφαινε ΤΤ / ὑποφανεῖ Ἀγησίλαος συνήγαγε ΤΤ / συνάξει πᾶν τὸ στράτευμα εἰς Ἔφεσον.
43. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐξέβαλον ΤΤ / ἐκβαλοῦσι τὸν Θεμιστοκλέα· οὗτος δ' ἔφυγε ΤΤ / φεύζεται πρὸς βασιλέα.
44. Ἡ πλεονεξία πολλὰς ἤδη ἔτεκεν ΤΤ / τέξει ἔριδας.
45. Θησεὺς τὴν Ἀριάδην ἐν Νάξῳ τῇ νήσῳ κατέλιπε ΤΤ/ καταλείπει Δυόνυσος δὲ αὐτὴν ἀπήγαγεν ΤΤ / ἀπάξει.
46. Φύσιν πονηρὰν μεταβάλλειν οὐ ῥάδιον.
47. Οἱ πολέμιοι διεσπάρησαν ΤΤ / διασπαρήσονται.
48. Ὁ κηρὸς τακῆσεται ΤΤ/ ἐτάκη (ἐτήχθη).
49. Λέξον ΤΤ μοι ἐκ τίνος ἐπλήγης ΤΤ / πληγήσῃ (πληγήσει).
50. Εἰ μὴ τάληθῆ λέγεις ψευδῆς φανήσῃ (φανήσῃ) ΤΤ/ ἐφήνω.
51. Ἡ Σπάρτη πασῶν τῶν ἐν τῇ Ἑλλάδι πόλεων δυνατωτάτη καὶ ὀνομαστοτάτη ἐφάνη ΤΤ / φανήσεται.
52. Οἱ βάρβαροι καταπλαγέντες ΤΤ / καταπλαγήσονται ἀπέφυγον ΤΤ / ἀποφεύγονται.

53. Ἰοβάτης ὁ τῆς Λυκίας βασιλεὺς τῷ Βελλεροφόντῃ ἐπέταξε ΤΤ / ἐπιτάξει τὴν Χίμαιραν κτεῖναι ΤΤ / κτενεῖν νομίζων αὐτὸν ὑπὸ τοῦ θηρίου διαφθαρήσεσθαι ΤΤ / διαφθαρήναι.
54. Ῥάδιον οὐκ ἔστι τῆς ἀρετῆς διδάσκαλος φανῆναι ΤΤ / φανεῖν.
55. Κάδμος ἀπέκτεινε ΤΤ / ἀποκτενεῖ δράκοντα τῆς Ἀρείας κρήνης φύλακα καὶ τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ ἔσπειρεν ΤΤ / σπερεῖ· τούτων δὲ σπαρέντων / σπαρησομένων ἀνέτειλαν ΤΤ / ἀνατελοῦσιν ἐκ γῆς ἄνδρες ἔνοπλοι.
56. Ἐψηφίσαντο ΤΤ / ψηφίσονται (ψηφιοῦνται) οἱ Ἀθηναῖοι Ἀρμόδιον καὶ Ἀριστογείτονα ἀναγραφῆσεσθαι ΤΤ / ἀναγραφῆναι εὐεργέτας τῆς πόλεως εἰς τὸν ἅπαντα χρόνον.
57. Ἡ τοῦ Πεισιστράτου τυραννὶς ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων ἐλύθη ΤΤ / λυθήσεται.
58. Θεμιστοκλῆς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἐφυγαδεύθη ΤΤ / φυγαδευθήσεται.
59. Οἱ εὐεργέται τῶν ἀνθρώπων ἀθανάτων τιμῶν ἀξιωθήσονται ΤΤ / ἡξιώθησαν.
60. Οἱ στρατιῶται πρὸς τοὺς πολεμίους πορεύεσθαι ἐκελεύσθησαν ΤΤ / ἐκελεύσθησαν.
61. Οἱ στρατηγοὶ νικήσαντες ΤΤ / νικήσοντες στεφανωθήσονται ΤΤ / ἔστεφανώθησαν.
62. Σπάρτη ποτὲ ὑπὸ σειμοῦ δεινῶς ἐσεισθη ΤΤ.
63. Ἄνευ ὁμονοίας οὔτ' ἂν πόλις εὖ πολιτευθεῖη ΤΤ πολιτευθήσοιτο οὔτ' οἶκος καλῶς οἰκηθεῖη ΤΤ / οἰκηθήσοιτο.
64. Κλέαρχος οὐκ ἠθελεν / ἐθελήσει ἀποσπάσαι ΤΤ ἀποσπάσειν ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τὸ δεξιὸν κέρας φοβούμενος μὴ κυκλωθεῖη ΤΤ / κυκλωθήσοιτο ἐκατέρωθεν ὑπὸ τῶν πολεμίων.
65. Διονύσιος ὁ τῶν Συρακοσίων τύραννος τῷ φόβῳ ἠναγκάσθη ΤΤ / ἀναγκασθήσεται φέρειν σιδηροῦν θώρακα.
66. Λυπῶν καὶ νόσων οἱ ἄνθρωποι οὔποτε ἀπαλλαχθήσονται ΤΤ / ἀπηλλάχθησαν.
67. Οἱ πολέμιοι ἐδιώχθησαν ΤΤ / διωχθήσονται.
68. Σωκράτης πρὸ τῆς τελευτῆς πολλὰ περὶ θανάτου τοῖς φίλοις διελέχθη / διαλεχθήσεται ΤΤ.
69. Ὁ χρόνος τὰ κρυφθέντα ΤΤ / κρυφθησόμενα δηλοῖ.
70. Εἰ πολέμων καὶ πραγμάτων φροντιεῖς ΤΤ / ἐφρόντισας ὁ βίος σου ταραχθήσεται ΤΤ / ἐταράχθη.
71. Καὶ σύ, ὦ φίλε, πείσθητι ΤΤ· τὸ γὰρ πείθεσθαι ἄμεινον.
72. Οἱ Ἕλληνες τὴν νύκτα ἐν ταῖς κώμαις ἠύλισθησαν ΤΤ / αὐλισθήσονται οἱ δὲ πολέμιοι πυρὰ πολλὰ ἔκαιον κύκλῳ ἐπὶ τῶν ὀρῶν καὶ συνεχῶν ἀλλήλους.
73. Τῇ σάλπιγγι σιωπὴ ἐσημάνθη ΤΤ / σημανθήσεται.
74. Εἰ σπουδάζετε πάντα τάχα περανθήσεται ΤΤ / ἐπεράνθη.

75. Πρὸ τῆς ἀρετῆς θεοὶ ἰδρῶτα ἔθεσαν ΤΤ / θήσουσιν.
76. Ἄθηνᾶ ἐν μέσῃ τῇ ἀσπίδι τὴν τῆς Γοργοῦς κεφαλὴν ἀνέθηκεν ΤΤ / ἀναθήσει.
77. Μελίτται Πινδάρῳ θηλαζομένῳ ἀντὶ γάλακτος παρέθεσαν ΤΤ / παραθήσουσι μέλι.
78. Λυκοῦργον τὸν θέντα ΤΤ / θήσοντα Λακαδαιμονίοις νόμους μάλιστα θαυμάζομεν.
79. Κῦρος ἐκέλευσε ΤΤ / κελεύσει τοὺς ὀπλίτας θέσθαι ΤΤ / θήσεσθαι τὰ ὄπλα περὶ τὴν αὐτοῦ σκηνήν.
80. Ταῖς τῆς τύχης μεταβολαῖς θράσος ἀντίθες ΤΤ.
81. Κατέκαυσαν ΤΤ / κατακαύσουσι οἱ Ἕλληνες τὰς κώμας παντελῶς ὅπως φόβον ἐνθεῖεν ΤΤ / ἐνθήσοιεν τοῖς πολεμίοις.
82. Ἀλέξανδρος παρακαλούμενος ὑπὸ τῶν φίλων νυκτὸς ἐπιθέσθαι ΤΤ / ἐπιθήσεσθαι τοῖς πολεμίοις ἔλεξεν ΤΤ / λέξει· οὐ βασιλικόν ἐστι κλέπτειν τὴν νίκην.
83. Ἡ Ἀττικὴ γῆ πρώτη τὴν ἐλαίαν τοῖς ἀνθρώποις ἀνήκεν ΤΤ / ἀνήσει.
84. Ἀφέμενος ΤΤ ἀφησόμενος τοῖς πολλοῖς τὸν νοῦν προσέχειν ἐπὶ ἐν τρέπτου.
85. Πιττακὸς ἀδικηθεὶς ΤΤ / ἀδικηθησόμενος ὑπὸ τινος καὶ ἔχων δύναμιν αὐτὸν κολάζειν ἀφήκε ΤΤ / ἀφήσει λέγων· συγγνώμη τιμωρίας ἄμεινον.
86. Ἀφείς ΤΤ / ἀφήσων τὰ φανερά μὴ δίωκε τάφανῃ.
87. Κάδμον λέγουσι δράκοντος ὀδόντας σπεῖραι ΤΤ / σπερεῖν ἄνδρας δὲ ἀπὸ τῶν ὀδόντων ἀνεῖναι ΤΤ / ἀνήσειν τὴν γῆν.
88. Ἡ φύσις ταύροις ἔδωκε ΤΤ / δώσει κέρατα κέντρα μελίτταις.
89. Παρακαταθήκας ἀπόδος ΤΤ.
90. Ὁ πλοῦτος ὃν ἂν δῶσι ΤΤ θεοὶ ἔμπεδός ἐστιν.
91. Τοῖς πλουσίοις πρέπει τοῖς πτωχοῖς δοῦναι ΤΤ / δώσειν.
92. Θεὸς μοι δοίη ΤΤ / δώσοι φίλους πιστούς.
93. Δίκην δότωσαν ΤΤ οἱ κακοῦργοι.
94. Οἱ Ἀθηναῖοι τὰς ναῦς πλὴν δώδεκα τοῖς Λακεδαιμονίοις παρέδωσαν ΤΤ / παραδώσουσιν.
95. Πῶς μαινομένῳ μάχαιραν δοίης ΤΤ / δώσοις καὶ πονηρῶ δύναμιν;
96. Ἡ γεωργία πολὺ ἂν ἐπιδοίη ΤΤ / ἐπιδώσοι εἴ τις ἄθλα προτιθείη ΤΤ / προτιθήσοι τοῖς κάλλιστα τὴν γῆν ἐργαζομένοις.
97. Οἱ Κορίνθιοι πολλοὺς συμμάχους ἀπήστησαν ΤΤ / ἀποστήσουσι ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων.
98. Οἱ Ἕλληνες τρόπαιον στήσαντες ΤΤ / στήσοντες ἀπεχώρουν.
99. Λύσανδρος δέκα ἄνδρας ἐν ἐκάστῃ πόλει ἄρχοντας κατέστησεν ΤΤ / καταστήσει.
100. Τῶν Ἑλληνικῶν πόλεων ἡ Ἀθηναίων πρώτη νόμους ἔθετο ΤΤ / θήσεται καὶ πολιτείας κατεστήσατο ΤΤ / καταστήσονται.

101. Μετὰ ταῦτα Τισσαφέρνης τό τε πεζὸν εἰς Καρίαν διεβίβασε ΤΤ / διαβιβᾶ καὶ τὸ ἵππικὸν εἰς τὸ Μαιάνδρου πεδίων κατέστησεν ΤΤ / καταστήσει.
102. Ἔως μὲν οἱ σύμμαχοι οὐκ εἶχον ὅποι ἀποσταῖεν ΤΤ / ἀποστήσοιεν ἔκρυπτον τὴν πρὸς τοὺς Ἀθηναίους ἔχθραν· ἐπεὶ δὲ οἱ Λακεδαμόνιοι προέστησαν ΤΤ / προστήσουσι τότε ἔφηναν ΤΤ/ φανοῦσιν οἷα περὶ τῶν Ἀθηναίων ἐγίγνωσκον.
103. Ὁ πόλεμος πάντα μεταθήσει ΤΤ/ μετέθηκεν.
104. Τοῖς ἀνοσίοις οἱ θεοὶ δίκην ἐπιθήσουσιν ΤΤ / ἐπέθεσαν.
105. Οὐκ ἔστιν οὐδὲν κρεῖττον πόλει ἢ νόμοι καλῶς τεθέντες ΤΤ / τεθήσουντες.
106. Οἱ Κρήτες τοὺς νόμους τεθῆναί ΤΤ/ τεθήσεσθαι σφισιν ὑπὸ Μίνω λέγουσιν.
107. Τῷ μὲν τὸ σῶμα διατιθεμένῳ κακῶς χρεῖα ἐστὶν ἰατροῦ τῷ δὲ τὴν ψυχὴν φίλου.
108. Μετατεθείσης ΤΤ / μετατεθησομένης εἰς δημοκρατίαν τῆς πολιτείας ἄλλοι καὶ ἀμείνονες νόμοι τεθήσονται ΤΤ/ ἐτέθησαν.
109. Νόμος ἦν τοῖς Λακεδαιμονίοις πέντε υἱῶν πατέρα πασῶν τῶν λειτουργιῶν ἀφεῖσθαι ΤΤ/ ἀφήσεσθαι.
110. Οἱ πολέμοι ἀπεκρίναντο ΤΤ / ἀποκρινοῦνται ὅτι οὐ διήσοιεν ΤΤ/ διεῖεν τὸν ἡμέτερον στρατὸν διὰ τῆς ἑαυτῶν χώρας.
111. Ἡρακλῆς τὸν Ἐρυμάνθιον κάπρον μετὰ κραυγῆς εἰς χίονα πολλὴν παρεμμένον ἐνεβρόχισεν ΤΤ / ἐμβροχίσει.
112. Φίλος φίλους οὐ προδώσει ΤΤ / προὔδωκεν.
113. Ἀνθρώποις τὰς ἐκ θεῶν τύχας δοθείσας ΤΤ / δοθησομένας ἔστ' ἀναγκαῖον φέρειν.
114. Μετὰ τὴν μάχην ἐδόκει τοῖς στρατηγοῖς ἅπαν τὸ νόμισμα διαδώσειν ΤΤ / διαδοῦναι καὶ διέδοσαν ΤΤ / διαδώσουσιν.
115. Τῷ ἀρίστῳ ἡ ἀρχὴ παραδοθήσεται ΤΤ / παρεδόθη.
116. Τὴν δόξαν ἦν οἱ πρόγονοι ἡμῖν παρέδοσαν ΤΤ/ παραδώσουσιν ἡμεῖς τοῖς ἡμετέροις παισὶν παραδώσομεν ΤΤ / παρέδομεν.
117. Πυθαγόρας ἔλεγε δύο ταῦτα ἐκ τῶν θεῶν τοῖς ἀνθρώποις δεδόσθαι· τό τε ἀληθεύειν καὶ τὸ εὐεργετεῖν.
118. Οὐδεὶς οὔτε θεῶν οὔτε ἀνθρώπων τολμᾷ λέγειν ὡς τῷ ἀδικοῦντι οὐ δοτέον δίκην.
119. Τρόπαιον ἀναστησόμεθα ΤΤ/ ἀνεστήσαμεν.
120. Ὑπὸ Λυσάνδρου τοῦ Σπαρτιάτου ἐν Ἀθήναις τριάκοντα τύραννοι κατεστάθησαν ΤΤ / κατασταθήσονται.
121. Εἰς ἀρχὴν κατασταθεὶς ΤΤ / κατασταθησόμενος μηδενὶ χρῶ πονηρῷ πρὸς τὰς διοικήσεις.
122. Τῶν πολεμίων νικηθέντων ΤΤ / νικηθησομενῶν τρόπαιον κατεστάθη / κατασταθήσεται ΤΤ καὶ ἄθλα τοῖς στρατιώταις διεδόθη ΤΤ / διαδοθήσεται.
123. Ὁ μὲν φησὶν ὁ δ' ἀπόφησιν.

124. Ἀλέξαδρος ἐνέπρησε ΤΤ / ἐμπρήσει τὰ ἐν Περσεπόλει βασιλεία.
125. Ἀλέξανδρος τὸν ἑαυτοῦ βίον πλείστων καὶ μεγίστων πράξεων ἐνέπλησεν ΤΤ / ἐμπλήσει.
126. Οὐδεὶς ἂν φαίη ΤΤ/ φήσοι κακὸς εἶναι.
127. Τῶν κτημάτων τῶν ἐμῶν χρήσθω ΤΤ ὅ τι ἂν τις βουληθῆ.
128. Μὴ παιδί μάχαιραν ἢ παροιμία φησίν· ἐγὼ δὲ φαίην ΤΤ ἂν μὴ παιδί πλοῦτον μηδὲ ἀνδρὶ ἀπαιδευτῶ δύναμιν.
129. Πῶς δυνήσεται / ἐδυνήθην ὁ ἀπαιδευτος ἄλλους παιδεῦσαι ΤΤ/ παιδεύσειν;
130. Τῶν Χαλδαίων τινὲς ληιζόμενοι ζῶσι καὶ οὐτ' ἐπίστανται ἐργάζεσθαι οὐτ' ἂν δύναιντο εἰθισμένοι ἀπὸ πολέμου βιοτεύειν.
131. Τοῦτο ἴτω ΤΤ ὅπη τῶ θεῶ φίλον.
132. Ἴθι ΤΤ ποιήσων ΤΤ/ ποιήσας.
133. Ἴωμεν ΤΤ ὧ φίλοι· ἤδη ἢ ἐσπέρα πρόσεισιν.
134. Ἐγωγε μετὰ φίλου ἐταίρου κἂν διὰ πυρὸς ἰοίην.
135. Ἡ πόλις ἐκινδύνευσεν ΤΤ / κινδυνεύσει ὑπὸ τῶν πολεμίων ἀλῶναι ΤΤ / ἀλώσεσθαι.
136. Οἱ μάντεις λέγονται ἄλλοις μὲν προαγορεύειν τὸ μέλλον ἑαυτοῖς δὲ οὐ προορᾶν τὸ ἐπιόν.
137. Τί νεώτερον συνέβη ΤΤ / συμβήσεται;
138. Τοὺς νόμους παραβάς ΤΤ / παραβησόμενος δίκην δώσει ΤΤ/ ἔδωκεν.
139. Ἡ μωρία μάλιστα ἀδελφὴ τῆς πονηρίας ἔφυ ΤΤ/ φύσει.

Texto Grego IXExercícios sobre o Perfeito e Mais que perfeito

Tradução.

Versão.

Identificação de temas verbais T / TT / TTT.

T pede o tema da forma usada;

TT pede a forma usada e a do infectum;

TTT pede as três formas: infectum, aoristo, perfectum.

1. Perfeito ativo em -κα, de temas em semivogal, pág. 448;

2. Perfeito ativo em -κα, de temas monossilábicos em vogal, pág.448;

3. Perfeito ativo em -κα, dos temas dos verbos denominativos em vogal, pág. 457;

4. Perfeito ativo em -κα, dos temas em oclusivas dentais, pág. 457;

5. Perfeito ativo em -φα, χα dos temas em oclusiva labial e velar, pág. 457;

6. Perfeito ativo em -α (γέγονα - πέπραγα), pág. 444 e 447;

7. Perfeito em -α, e mais que perfeito em -ειν (οἶδα-ἤδειν/ἔοικα-ἔωκειν), pág. 461-463;

8. Perfeito médio-passivo dos temas em semivogal, 452;

9. Perfeito médio-passivo dos temas monossilábicos em vogal, pág. 452;

10 Perfeito médio-passivo dos temas denominativos em vogal, pág. 466;

11 Perfeito médio-passivo dos temas em oclusiva dental, pág.465;

12 Perfeito médio-passivo dos temas em oclusiva labial, pág. 464;

13 Perfeito médio-passivo dos temas em oclusiva velar, pág. 465;

14. Perfeito com significado de presente de verbos que semanticamente só admitem o perfeito, págs 469-471;

15. Mais que perfeito (passado do perfeito), ativo e médio-passivo, formado sobre o perfeito:

- voz ativa, pág. 451;

- voz média e passiva, págs 457 e 469

16. Mais que perfeito, com significado de imperfeito (dos verbos do item 14), pág. 471;

17. Outros modos e formas dos temas que só admitem o perfeito, pág. 470;

18. O futuro do perfeito (futuro anterior), pág, 474.

Não se esqueça que o tema do perfeito se constrói sobre o tema verbal puro (aoristo), com redobro em -ε ou equivalente, e que o tema do mais que perfeito é o do passado do perfeito e por isso recebe, além do redobro em -ε, o aumento, que é a marca do passado.

Nos exercícios sobre o tema do Perfeito e Mais que Perfeito, além do pedido dos outros temas e fazermos a glosa da frase, pediremos também a tradução de formas do infectum, do aoristo e do futuro. Será mais uma ocasião de trabalhar o verbo grego. É a nossa maneira de pedir a "conjugação" desse ou daquele "tempo" ou modo. Nosso objetivo, no entanto, é de manter sempre a ligação de significante e significado, respeitar a autonomia semântica das formas, e mostrar ao aluno, mais uma vez, que toda a flexão verbal gira sobre os três temas: aoristo > futuro, infectum e perfectum, modificados, quando for o caso, pelas características dos modos (eventual-subjuntivo e potencial-optativo), e acrescidas das desinências pessoais, que representam a presença do sujeito (ὑποκείμενον) no verbo (ῥῆμα). Se ele é agente objetivo, as desinências são ativas; se ele é agente, mas interessado, envolvido no ato verbal, as desinências são médias; se ele é paciente do ato verbal, as desinências serão médias (empréstimo) no infectum e perfectum e futuro passivo, e ativas no aoristo passivo, por causa da presença da característica da voz passiva -η/-θη/-σθη.

19. Frases:

1. Οὐκ ἐπίσταμαι Ἦ καθαρίζειν Ἦ.

Nós sabemos, nós saibamos, nós saberemos, nós sabíamos, nós soubemos tocar cítara; eu tocava cítara, tocarei, tocaria, que eu toque cítara.

2. Πῶς δυνήσεται Ἦ ὁ ἀπαίδευτος ἄλλους παιδεῦσαι; ἮἮ

Eu posso, nós podemos; que eu possa, possamos; eu poderia/pudesse, nós poderíamos/pudéssemos; eu poderei, pude; nós poderemos, pudemos.

3. Ἴππεῖς τ ἄπειροι οὐχ ἵππεύουσιν τ ἀλλ' ἐφ' ἵππων κρέμανται. τ

O cavaleiro que é inexperiente não cavalga mas fica suspenso sobre o cavalo. Nós não cavalgamos, mas ficamos suspensos sobre o cavalo. Tu fiques suspenso, ficarias/ficasses suspenso, ficavas suspenso, ficarás suspenso, ficaste suspenso sobre o cavalo.

4. Ἄνευ σίτου οὔτε μάχεσθαι τ οὔτε ζῆν τ δυναίμεθ' τ ἅν.

Ele vive e luta, nós vivemos e lutamos, vós viveis e lutais; vive e luta tu; vivei e lutai vós; tu vivias e lutavas; vós vivíeis e lutáveis; ele viverá e lutará; eles viverão e lutarão.

5. Ἄριστόν ἐστι πάντα ἐπίστασθαι τ καλά.

Ele sabe, saiba, saberia, saberá, sabia, todas as coisas boas.

6. Τὸ σῶμα σύγκειται τ ἐξ ὀστέων τ καὶ νεύρων τ.

O corpo estava, estará, esteja, estaria disposto de ossos e nervos.

7. Οἱ νόμοι ἐπ' ὠφελείᾳ τῶν ἀδικουμένων κεῖνται τ.

A lei está estabelecida para utilidade do injustiçado. As leis da cidade estavam estabelecidas em benefício dos cidadãos.

8. Εἰ καὶ βασιλεὺς τ πέφυκας τ θνητὸς εἶ.

Mesmo se nasceram maus podem tornar-se bons. Mesmo se nascemos maus podemos ficar bons. Ninguém é bom de nascença. Eles são bons de nascença; elas são boas de nascença.

9. Ἡ Πειθῶ τ ἐπεκάθητο τ τοῖς Περικλέους τ χεῖλεσιν τ.

Persuasão está pousada nos lábios do homem sábio. Persuasão estará pousada nos lábios dos homens sábios. Tu te assentas, assentes, assentarias, assentavas junto a Péricles.

10. Κριτίας καὶ Ἀλκιβιάδης ἕως Σωκράτει συνήστην τ τ τ ἔδυνάσθη τ τῶν μὴ καλῶν ἐπιθυμιῶν κρατεῖν τ.

Os discípulos de Sócrates enquanto estavam junto dele podiam dominar os desejos e as ambições não belas. Eu estou junto de Sócrates; eu esteja, eu estaria, eu estava junto de Sócrates. Eu estarei junto de Sócrates até que possa dominar meus desejos.

11. Οἱ Ἕλληνες κύκλῳ περιιόντες τ ἐντυγχάνουσι τ τοῖς φυλαξίν ἀμφὶ πῦρ καθημένοις τ.

Os gregos andavam em círculo em torno dos inimigos. Os vigias estavam sentados em torno da fogueira. Os gregos encontraram por acaso os inimigos sentados em volta do fogo. Eu estou sentado, estava sentado; eles estão sentados, estavam sentados; nós estamos sentados, estávamos sentados; vós estais sentados, estáveis sentados.

12. Οἱ ἄνθρωποι εὐδαιμονεῖν Ἦ δύνανται κἄν πένητες ὦσιν Ἦ.

Tu podes ser feliz mesmo que sejas pobre. Nós somos, sejamos, seríamos, seremos pobres e poderemos ser felizes. Mesmo se formos pobres podemos ser felizes.

13. Τί ἔστατε ἮἮ ἄποροῦντες; Ἦ

Nós pomos de pé, nós nos pomos de pé; ponhamos de pé, nós nos ponhamos de pé; nós poríamos / puséssemos de pé, nós nos poríamos / puséssemos de pé; nós púnhamos de pé, nós nos púnhamos de pé. Tu estás de pé; vós estais de pé; tu estavas, vós estáveis de pé.

14. Ὅπως καὶ εἰδῆτε ἮἮ στρατιῶται εἰς οἶον ἔρχεσθε Ἦ ἀγῶνα, ἐγὼ ὑμῖν εἰδῶς Ἦ διηγῆσομαι Ἦ.

Tu sabes, tu saibas, tu saberias/soubesses: ela é sabedora, eles são sabedores a que tipo de luta estão chegando; mas elas não narram, narrem, narrariam / narrassem, narravam, não narrarão.

15. Κίνει ἮἮ καὶ μετατίθει ἮἮ τὰ μὴ καλῶς καθεστῶτα ἮἮ.

O que está mal instalado deve ser movido e mudado. Nós instalamos, instalemos, instalaríamos, instalássemos, instalávamos; tu mudas, mudes, mudarias / mudasses, mudavas (infectum), mudaste, mudes, mudarias / mudasses, muda tu, mudai vós (aor.). Eu modo, moverei, movi, movia. Eles são movidos, eram movidos, foram movidos, acabaram de ser movidos, tinham sido movidos. Mover, ser movido.

16. Ἄχρηστον προειδέναι ἮἮ τὰ μέλλοντα Ἦ.

Os adivinhos prevêem, previam e previrão o futuro.

17. Ἔστασαν ἮἮ οἱ Πέρσαι μὲν ἐκ δεξιᾶς οἱ δὲ ἄλλοι ἐξ ἀριστερᾶς τῆς ὁδοῦ.

O inimigo está estacionado, estava estacionado do lado esquerdo do rio, os gregos estão estacionados, estavam estacionados do lado direito.

18. Οἱ ἀγαθοὶ πάντων μέτρον ἴσασιν ἮἮ ἔχειν Ἦ

O sábio sabe, saiba, saberia/soubesse, sabia ter a medida de todas as coisas.

19. Κούφως φέρειν Ἦ δεῖ Ἦ τὰς παρεστῶσας ἮἮ τύχας.

Eles suportam levemente o momento presente. A ocasião presente é propícia.

20. Οἱ κεκμηκότες ἮἮ στρατιῶται ἀνεπαύσαντο ἮἮ.

A mulher cansada fez uma pausa; as mulheres cansadas fizeram uma pausa.

21. Τῷ μηδέν ἑαυτῷ ἄδικον συνειδῶτι ΤΤ ἠδεῖα Τ ἐλπὶς Τ ἀεὶ πάρεστιν Τ .

Ela está consciente consigo mesma que nenhuma esperança lhe assiste. Doces esperanças estão presentes nos que não estão conscientes de nada.

22. Ἐγὼ φημι Τ τὸν θεὸν προειδέναι Τ τὸ μέλλον καὶ προσημαίνειν ΤΤΤ ᾧ βούλεται Τ.

Os deus prevêem todas as coisas futuras e pré-sinalizam aos homens.

23. Ἡράκλειτος λέγει ἐκ πυρὸς τὰ πάντα συνεστάναι ΤΤΤ καὶ εἰς τοῦτο ἀναλύεσθαι.ΤΤΤ

Heráclito afirmava que todas as coisas estão e estavam constituídas a partir do fogo e de novo se dissolvem, dissolverão nele.

24. Ὁ μὲν τὸ ὅλον εἰδῶς Τ εἰδείη ΤΤ καὶ τὸ μέρος οἱ δὲ μόνον τὸ μέρος εἰδότες Τ οὐκέτι ἴσασι ΤΤτὸ ὅλον.

A que sabe o todo sabe também a parte; as que sabem só a parte ainda não sabem o todo. Eu sei, saiba, saberia/soubesse, sabia o todo e vós não sabeis, não saibais, não saberíamos/soubésseis, sabíeis as partes.

25. Παντάπασιν εἰοκασιν Τοὶ θεοὶ πολλήν τῶν ἀνθρώπων ἐπιμέλειαν ποιῆσθαι Τ.

O pai parece ter muito cuidado com os filhos; a mãe parecia ter muito cuidado com as filhas.

26. Ζενοφῶντι Τ θύοντι Τ ἤκέ Τ τις ἐκ Μαντινείας ἄγγελος λέγων Τ τὸν υἱὸν αὐτοῦ Γρύλλον τεθνάναι ΤΤΤ· κάκεῖνος ἀποθέμενος ΤΤΤ μὲν τὸν στέφανον διετέλει Τ δὲ θύων· ἐπεὶ δὲ ὁ ἄγγελος προσέθηκε ΤΤΤ καὶ ἐκεῖνο ὅτι νικῶν τέθνηκε ΤΤΤ πάλιν ὁ Ζενοφῶν ἐπέθετο ΤΤΤ τὸν στέφανον.

O mensageiro dizia a Xenofonte que o filho dele morreria; Xenofonte estando a oferecer um sacrifício depôs a coroa e continuou a sacrificar; tendo o mensageiro dito: teu filho morreu vitorioso, Xenofonte, colocou de novo a coroa e continuou a oferecer sacrifício.

27. Τοῖς στρατιώταις ἐν τῇ πορείᾳ πολλὰ κακὰ συνεβεβήκει.ΤΤΤ

Muitas desgraças acontecem, aconteciam, aconteçam, aconteceriam (infectum) nas caminhadas das mulheres; muitas desgraças aconteceram, aconteçam, aconteceriam/acontecessem (aoristo) nas caminhadas dos soldados; muitas desgraças já aconteceram e tinham acontecido.

28. Οἱ Θηβαῖοι ἐξ ὄφεως τὸ δόντων τὸ ἄνδρας ἀναβεβλαστηκέναι τὴν λέγουσιν.
Muitos homens estão brotando, estejam brotando, estariam / estivessem brotando, estavam brotando, brotaram, brotem, brotariam/brotasasem, já brotaram, tinham brotado dos dentes da serpente.
29. Ἀπεγνώκαμεν τὴν ἤδη τοῦ πορεύεσθαι. τὴν
Eles não reconhecem (desconhecem, não aceitam, renunciam) marchar; renuncia tu a marchar, renunciái vós (infectum e aoristo)
30. Ὁ σίδηρος εὔρηται τὴν ἐπὶ κακῶ τῶν ἀνθρώπων.
Os homens estão achando, estejam achando, estariam/estivessem achando, estavam achando; acharam, achem, achariam/achassem, já acharam, tinham achado ouro, ferro e prata.
31. Πάλαι διέγνωσται τὴν τὰς τῶν βροτῶν τύχας μὴ βεβαίους εἶναι.
A fortuna dos mortais tinha sido reconhecida insegura pelos antigos. Tu reconheces, és reconhecido; reconheças, sejas reconhecido, reconhecerias/reconhecesses, serias/fosses reconhecido; reconhece tu, sê reconhecido; reconhecei vós, sede reconhecidos; tu reconhecias, eras reconhecido; (infectum), reconheceu, foi reconhecido; reconheça, seja reconhecido; reconheceria/reconhecesse, seria/fosse reconhecido; reconhece tu, sê reconhecido; reconhecei vós, sede reconhecidos; (aoristo).
32. Ἀρ' ἐλπίζετε τὸ τοῦς τεθνεῶτας τὸ ἀναβιώσεσθαι; τὴν
A morta espera que reviverá; as mortas esperam que reviverão; os mortos esperam que reviverão.
33. Ἐαλωκυίας τὴν τῆς πόλεως πάντες ᾤοντο τὸ ἀπολωλέναι. τὴν
Muitos pensam que a cidade foi tomada e está perdida. Os maus cidadãos fizeram perecer a cidade, e todos os cidadãos se perderam. As cidades estavam tomadas pelo inimigo.
43. Εἰ τις οἶεται τὸ ἀναρχίαν τοῖς πολίταις ὠφέλιμον εἶναι οὐκ ὀρθῶς ἔγνωκεν τὴν.
Muitos pensam que a anarquia é útil às cidades; eles não conhecem nada e não pensam corretamente.
35. Οἱ πλέον τοῦ δέοντος τὸ βεβρωκότες τὴν ἑαυτοὺς μᾶλλον βλάπτουσιν τὴν ἢ ὠφελοῦσιν τὴν.
Muitos comem mais do que o necessário. Eles comeram mais do que o necessário e prejudicaram a si mesmos. Ela come e prejudica, comeu e prejudicou, comia e prejudicava. Eu comi mais do que o necessário e estou prejudicado.

36. Τί κέχηνας ΤΤΤ, ὦ παῖ;

As crianças estão de boca aberta; porque ficais de boca aberta, meninos? Ele está abrindo a boca, eles estão abrindo a boca.

37. Οἱ σοφοὶ πολλὰ μὲν μεμαθήκασι ΤΤΤ πολλὰ δὲ αὐτοὶ ἐξευρήκασιν. ΤΤΤ

Eu aprendi muitas coisas dos outros, mas eu mesmo descobri muitas coisas. Eu estou aprendendo e descobrindo, esteja aprendendo e descobrindo, estaria/estivesse aprendendo e descobrindo, estava aprendendo e descobrindo; tu aprendeste e descobriste, aprendas e descubras, aprenderias/aprendesses e descobririas/descobriesses. Passe todas essas formas para a voz passiva.

38. Γέμει Τ ἡ πόλις τῶν ἐαλωκότων Τ.

A cidade estava repleta dos que a tomaram. A cidade está tomada, esteja tomada, estaria tomada.

39. Μὴ κεχηνότες ΤΤ θεᾶσθε Τ ἐν τῷ θεάτρῳ.

No teatro muitos espectadores olham de boca aberta; mulheres porque contempiais de boca aberta?

40. Μέμνησο ΤΤΤ, νέος ὢν, ὡς γέρων Τ ἔση Τ ποτέ.

Os que são jovens, um dia serão anciãos. Eu estou lembrando; eu estou lembrado, estais lembrados, estão lembrados. Eu me lembro: um dia era jovem e agora sou ancião.

41. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τοὺς Ἀθηναίους τὰς ναῦς Τ πάσας πλὴν δέκα ἀπεστερήκεσαν. ΤΤΤ

Todas as naus dos atenienses menos doze foram tiradas pelos lacedemônios; Eu privo, prive, privaria/privasse; sou privado, seja privado, seria/fosse privado. Estou (fui) privado de tudo, esteja privado de tudo, estaria privado de tudo; estava privado de tudo.

42. Χάριν λαβῶν ΤΤΤ μέμνησο ΤΤΤ καὶ δοὺς ΤΤΤ ἀπολαθοῦ. ΤΤΤ

Mulheres, tendo recebido favores, lembrai-vos; e tendo dado, esquecei-vos. Amigos, tendo recebido um favor lembrai-vos, e tendo feito um favor esquecei.

43. Αἰσχρὸν διὰ ἀμέλειαν γηρᾶναι ΤΤΤ πρὶν μαθεῖν ΤΤΤ τὰ γράμματα.

Muitos, por descuido, envelhecem antes de aprender as letras. Eu envelheço tendo aprendido as letras.

44. Τεθνάσαι ΤΤΤ πολὺ κρεῖττον ἢ δι' ἀκρασίας τὴν ψυχὴν ἀμαυρῶσαι. ΤΤΤ

Os que não aprendem as letras por impotência obscurecem a alma. Ele está morto. Eles estão mortos.

45. Οἱ Βαβυλώνιοι οἱ τὰς ἄκρας ἔχοντες ἐπεὶ ἦσθοντο ΤΤΤ ἑάλωκῦιάν ΤΤΤ τὴν πόλιν καὶ τὸν βασιλέα τεθνηκότα ΤΤΤ, παραδιδόσσι καὶ τὰς ἄκρας.

Os babilônios ocupavam os rochedos; o comandante sentiu que os inimigos tomaram a cidade e que tinham matado o rei; ele então entrega o rochedo.

46. Δεῖ Ττὰ δεδογμένα ΤΤΤ ποιεῖν Τ.

Eles estão fazendo o que lhes pareceu bem fazer.

47. Πλούσιός ἐστιν οὐχ ὁ πολλὰ κεκτημένος ΤΤΤ ἀλλ'ὁ ὀλίγων δεόμενος. Τ

Os ricos possuem muitas coisas mas precisam de poucas. Os que possuem muitas coisas nem sempre são ricos.

48. Ἡ ὄρνις ἀναπεπότηται ΤΤΤ

As aves alçaram vôo; elas estão alçando vôo; Ícaro alçou vôo. As aves tinham alçado vôo.

49. Οἱ πολῖται δεινῶς ἐκεχαρήκεσαν ΤΤΤ ἐπὶ τῇ νίκῃ.

O cidadão está muito alegre com a vitória; esteve muito alegre com a vitória. Nós ficaremos muito alegres com a vitória.

50. Τί νεώτερον γέγονεν ΤΤΤ;

Estão acontecendo fatos mais recentes; Que coisas aconteceram? Aconteceram coisas mais recentes?

51. Πυθαγόρας ὁ Σάμιος πρῶτος ἐν τοῖς Ἕλλησιν ἐτόλμησεν ΤΤΤ εἰπεῖν Τ ὅτι τὸ μὲν σῶμα τεθνήξεται ΤΤΤ ἡ δὲ ψυχὴ ἀναπτᾶσα ΤΤΤ οἰχήσεται Τ ἀθάνατος καὶ ἀγήρως.

Muitos ousam dizer que o corpo do homem está morto e a alma, alçando vôo, viaja imortal e sem envelhecer.

52. Τὸ μὲν τοῦ χρόνου γεγονός ΤΤΤ τὸ δὲ ἐνεστός ΤΤΤ ἐστὶ τὸ δὲ μέλλον Τ.

Um as coisas aconteceram, outras estão presentes, outras estão por vir.

53. Ἐὰν τὰ παρεληλυθότα ΤΤ μνημονεύῃς Τ ἄμεινον περὶ τῶν μελλόντων ΤΤ βουλεύσει ΤΤ.

Se nós nos lembrarmos do que passou deliberaremos melhor sobre o futuro.

54. Σόλωνος νόμος ἦν ὁ τὰ πατρῶα κατεδηδοκῶς ΤΤΤ ἄτιμος ἔστω Τ.

Ele está esbanjando os bens paternos. Os bens paternos foram consumidos pelo filho e ele se tornou desonrado.

55. Πίνδαρος εἶπε Τ τὰς ἐλπίδας εἶναι ἐγρηγορότων ΤΤΤ ἐνύπνια.

As esperanças são sonhos de acordados. Eu acordo, eu acorde, eu acordaria/acordasse. Eu estou acordado. Eles estavam acordados.

56. Οὐκ εἶρηται Τ ὁ μάλιστα ἔδει Τ ῥηθῆναι Τ.

O que foi dito, fique dito. O que é preciso ser dito será dito. O dito fique não dito. Eu direi, eles dirão, haver de dizer.

57. Ὁ μεθύων ἡ δοῦλος ἐστὶ τοῦ πεπωκέναι. ΤΤΤ

A que está bebendo é escrava do que está bebendo. Nós estamos, estejamos, estaríamos/estivéssemos, estávamos bebendo; bebe tu, bebei vós; o que bebe, a que bebe, os que bebem, as que bebem; aor.> nós bebemos, bebamos, beberíamos/bebêssemos, bebe, bebei, ele tendo bebido, ela tendo bebido; elas tendo bebido, eles tendo bebido, beber; perf.> eu bebi (acabei de beber), tenha acabado de beber, teria/tivesse acabado de beber; ela, ele, elas eles tendo acabado de beber, ter acabado de beber.

58. Εἰ δεινὰ διὰ τὴν ὑμετέραν κακότητα πεπόνθατε ΤΤΤ, μὴ τι θεοῖς τούτων αἰτίαν ἐπαναφέρετε ἡ.

Ele descarrega em cima dos deuses a causa das coisas que sofreu por causa de sua maldade. Eu estou sofrendo, sofri, acabei de sofrer. Estar sofrendo, sofrer, ter acabado de sofrer.

59. Ἄρρητα ἡ ἔστω ἡ τὰ εἰρημένα ἡ.

Isso é indizível; aquilo era indizível; as coisas que foram ditas são indizíveis e fiquem indizíveis.

60. Πρὸς σέ τοῦτο εἴρηται ἡ.

Aquilo está dito em relação a vós, a nós, a mim, a ele. Está dito, esteja dito, estaria dito, fica dito/sê dito, fique dito. sede ditos, fiquem ditos.

61. Οὗτος ὁ ποιητὴς τὴν Ἑλλάδα πεπαίδευκεν ΤΤΤ.

Os poetas educaram a Grécia. A Grécia foi educada pelos poetas. A Grécia está educada pelos poetas; a Grécia tinha sido educada por Homero.

62. Ἄλλοι πρὸς ἄλλα πεφύκασιν ΤΤΤ.

Eu nasci para uma coisa ela nasceu para outra; Uns nasceram ricos outros nasceram pobres. Uma nasceu para uma coisa outra para outra.

63. Σαρδανάπαλος στολήν γυναικείαν ἐνεδεδύκει ΤΤΤ.

Sardanápalo se vestia com vestes femininas. Eu não me visto, eu não me vesti, eu não me vestia, eu não me vestirei, eu não estou, eu não estava vestido de vestes femininas.

64. Τέρας ἡ ἐστὶν εἴ τις εὐτύχηκε ΤΤΤ διὰ παντὸς τοῦ βίου.

Se os homens foram felizes a vida toda aconteceu um prodígio. Nem sempre os ricos são / eram felizes, nem sempre os pobres são / eram infelizes. Ser feliz (agora), ser feliz, haver de ser feliz.

65. Οὐκ ἐστὶ παισὶ ἡ κάλλιον ἡ γέρας ἡ ἢ πατρὸς ἡ ἐσθλοῦ καὶ ἀγαθοῦ πεφυκέναι. Eu nasci de bom pai; não há melhor dom do que esse. Nem sempre de pais bons nascem filhos bons.

66. Τοὺς τετελευτηκότας ΤΤΤ μακάριζε ΤΤΤ.

Quando somos infelizes felicitamos o morto, a morta, os mortos e as mortas.

67. Οἱ Πέρσαι ἤδη ἀπεπεπλεύκεσαν ΤΤΤ ὅτε οἱ Λακεδαιμόνιοι εἰς Μαραθῶνα ἐβοήτουν Τ.

O inimigo já tinha embarcado embora; o inimigo já embarcou embora. Os lacedemônios não ajudaram nem ajudarão os atenienses.

68. Ὁ μάντις Τ τὰ μέλλοντα Τ καλῶς πεπροφήτευσεν ΤΤΤ.

Os adivinhos profetizaram, tinham profetizado bem o futuro; eles profetizam, profetizaram, profetizarão bem o futuro.

69. Οὐκ ἄξια πολλῆς σπουδῆς ἐσπούδακας ΤΤΤ.

Tu estás apressando o que não é digno de pressa, nem de muito pressa nem de pouca pressa. Apressar, ter apressado.

70. Ὁ θεὸς ἅπαντα συνήρμοκεν ΤΤΤ.

Os deuses ajustam, ajustavam, ajustaram, ajustarão, acabaram de ajustar, tinham acabado de ajustar bem todas as coisas.

71. Πολλάκις ἐν τοῖς ὄρεσι Τ τεθηράκαμεν ΤΤΤ.

Nós caçamos, cacemos, caçaríamos/caçássemos, caçávamos na montanha; caça tu, caçai vós; Ele acabou de caçar, eles tinham acabado de caçar na montanha. Estar caçando, caçar, ter acabado de caçar; estar sendo caçado, ser caçado, ter sido caçado.

72. Οἱ Πέρσαι πολλάς ναῦς Τ εἰς Ἑλλάδα ἀπεστάλκεσαν ΤΤΤ.

Muitas naus estão sendo enviadas, estejam sendo enviadas, estariam/estivessem sendo enviadas, estavam sendo enviadas, foram enviadas, serão enviadas, acabaram de ser enviadas, tinham sido enviadas pelos persas contra a Grécia. Estar enviando. Enviar. Ser enviado. Ter sido enviado.

73. Οἱ στρατιῶται τῶν πολεμίων πολλά χρήματα ἔχουσιν ἡρπακότες ΤΤΤ.

O inimigo mantém muitos bens que roubou dos soldados. O inimigo rouba, roube, roubaria/roubasse, roubava, roubou, roubará, acabou de roubar, tinha roubado muitos bens. Roubar, haver de roubar.

74. Πεισίστρατος τοὺς πλείστους Σόλωνος νόμους πεφύλαχεν ΤΤΤ.

A maioria das leis de Sólon foi conservada por Pisístrato. Os cidadãos vigiam, vigiem, vigiariam/vigiassessem, vigiavam, vigiarão, vigiaram, vigiem, vigiariam/vigiassessem, acabaram de vigiar, tinham vigiado as leis.

75. Ὁ φίλοι. τὴν ἀκρόπολιν Τ οὐ σεσώκατε ΤΤΤ οὔτε πεφυλάχατε ΤΤΤ τὸ τοῦ θεοῦ ἱερόν.

Os soldados não salvaram a acrópole nem vigiaram os templos dos deuses. A cidade está salva; a cidade estava salva.

76. Εἴ τις ἡμᾶς ἠνάγκακε ἄλλων ἢ πέπεικεν ἄλλοι, οὐκ ἄσμενοι ἴ πάντα ποιοῦμεν ἄλλοι.

Eles forçaram e não persuadem, forcem e persuadam, forçariam/forçassem e persuadiriam/persuadissem, força, persuade tu, forçai e persuadi vós, forçavam e persuadiam, forçarão e persuadirão, forçaram e persuadiram, forcem e persuadam, forçariam/forçassem e persuadiriam/persuadissem, força, persuade tu, forçai e persuadi vós; eles acabaram de forçar e persuadir, eles tinham acabado de forçar e persuadir. Estar forçando, persuadindo; estar sendo forçado e persuadido.

77. Ὁ παῖς τὴν ἐπιστολὴν ἐγεγράφει ἄλλοι.

A carta acabou de ser escrita, tinha sido escrita pelo menino. Ela está, esteja, estaria/estivesse, estava sendo escrita; foi, seja, seria/fosse, será escrita; está escrita, estava escrita pelo menino. Escrever, ser escrito; estar escrito, ter sido escrito.

78. Ὁ κίνδυνος ἐτεταράχει ἄλλοι τὰς τῶν θεατῶν ἴ φρένας ἴ.

As mentes dos espectadores estavam perturbadas pelo perigo. O perigo estava perturbando a mente do espectador.

79. Ὁ θεὸς πάντα ἐν τῇ φύσει ἄριστα διατέταχεν ἄλλοι.

As divindades estão, estejam, estariam/estivessem, estavam ordenando; ordenaram, ordenem, ordenariam/ordenassem, ordenarão, acabaram de ordenar, tinham ordenado da melhor maneira todas as coisas na natureza.

80. Ἀκήκοα ἄλλοι μὲν τοῦνομα μνημονεύω ἄλλοι δ' οὐ.

Nós não estamos nos lembrando do nome que acabamos de ouvir. Os nomes que acabaram de ser ouvidos não estão sendo lembrados. Eu ouço, ouvia, ouvirei, acabei de ouvir. Estar ouvindo, ouvir, ter acabado de ouvir.

81. Πλούτῳ πεποιθῶς ἄλλοι ἄδικα μὴ πειρῶ ἄλλοι ποιεῖν ἄλλοι.

Mulheres, confiadas na riqueza, não tentai (tenteis) praticar coisas injustas. O que persuade, a que persuade; o que persuadiu, a que persuadiu; o que acabou de persuadir, a que acabou de persuadir; o que está persuadido, a que está persuadida; o que persuadirá, a que persuadirá. O que está sendo persuadido, a que está sendo persuadida; o que foi persuadido, a que foi persuadida; o que será persuadido, a que será persuadida; o que acaba de ser persuadido, a que acaba de ser persuadida.

82. Ὁ ἡμέτερος κήπος καλοῖς ῥόδοις τέθηλεν. ΤΤΤ

As rosas do nosso jardim estão florescendo, são florescentes, florescia, floresceram, florescerão, acabam de florescer, tinham florescido. Estar florescendo, florescer, haver de florescer.

83. Οἱ τριάκοντα τύραννοι τῶν Ἀθηναίων πλείους ἤ ἀπεκτόνασιν ΤΤΤ ἐν ὀκτῶ μηνσὶν ἢ πάντες οἱ Πελοποννήσιοι ἐν δέκα ἔτεσιν Τ.

Em oito meses foram mortos mais atenienses pelos 30 tiranos do que por todos os peloponésios em dez anos. Eles matam, matem, matariam/matassem, matavam, mata tu, matai vós; aor.> mataram, matem, matariam/matassem, mata tu, matai vós; eles acabaram de matar, tinham matado. Estar matando, matar, ter acabado de matar.

84. Οἱ στρατιῶται πᾶσαν τὴν νύκτα ἤ ἐγρηγόρεσαν ΤΤΤ.

Os inimigos acordaram nossos soldados. Eles estavam acordados; mas nossos soldados não estão acordados. Eu acordo, acordava, acordarei, acordei meus soldados. Soldado, acorda! Soldados, acordai!

85. Πολλοὶ τὰ Ἀλεξάνδρου πράγματα ἤ συγγεγράφασιν ΤΤΤ.

Os feitos de Alexandre foram historiados por muitos. Os historiadores escrevem, escreviam, escreveram, tinham escrito e escreverão os feitos de Alexandre.

86. Πειποίθαμεν ΤΤΤ τοῖς τοῦ ἀνδρός λόγοις καὶ βεβουλεύκαμεν ΤΤΤ σώζειν τοὺς ἀτυχεῖς παῖδας.

Eu confiei no discurso do homem e decidi salvar os meninos desafortunados. Eu convenci, fui convencido e confiei. Eu delibero, deliberei, deliberarei, tinha acabado de deliberar. Ter acabado de deliberar.

87. Τὰ δένδρα πεφύτευται ΤΤΤ ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ.

O camponês plantou, plantava, plantará, acabou de plantar muitas árvores.

88. Ἡ θύρα κεκλείσθω ΤΤΤ.

A porta foi (está) fechada; tinha sido (estava) fechada. Ele fecha, feche, fecharia/fechasse a porta. Fecha, Fechai as portas!

89. Τῇ ὑστεραίᾳ ἦκεν ἡ ἄγγελος λέγων ὅτι λελοιπότες ΤΤΤ εἶεν οἱ πολέμιοι τὰ ἄκρα.

No dia seguinte chegaram mensageiros dizendo que as posições altas estariam abandonadas pelos inimigos.

90. Τῶ Διὶ Τ τέθυται ΤΤΤ βοῦς Τ.

Muitos bois foram (estão), tinham sido (estavam) sacrificados a Zeus. De Zeus, do boi, dos bois; a Zeus, ao boi, aos bois.

91. Οἱ πολέμιοι καταλελοίπασι ΤΤΤ τὰς γυναῖκας καὶ τὰ τέκνα ἐν ταῖς κώμαις.

As mulheres e as crianças tinham sido abandonadas pelos inimigos nas aldeias. Nós estamos, estejamos, estaríamos/estivéssemos abandonando; abandona tu, abandonai vós, abandonávamos; aor.> abandonamos, abandonemos, abandonaríamos/abandonássemos, abandona tu, abandone ele, abandonai vós, abandonem eles; nós acabamos de abandonar, tínhamos abandonado. Estar abandonando, abandonar, ter acabado de abandonar.

92. Ἡ πόλις τῶν Συρακουσίων λιμέσι Τ ἐκεκόσμητο ΤΤΤ μεγίστοις.

Os maiores portos tinham enfeitado a cidade de Siracusa; muitos portos enfeitam as grandes cidades. A cidade está enfeitada de grandes portos.

93. Πάντα τὰ τῶν ἀνθρώπων χρήματα φθαρτά ΤΤΤ. ἡ δ' ἀρετὴ ἀθάνατος.

O tempo destrói e destruiu todos os bens dos homens frívolos; todos os bens vãos devem ser destruídos; só a virtude não é destrutível nem deve ser destruída.

94. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐμάχοντο ΤΤΤ ἐστεφανωμένοι ΤΤΤ.

Os lacedemônios coroavam os soldados enquanto combatiam; o soldado combatia coroadado. Tu lutas, luta tu; vós lutais, lutai vós, que ele lute, lute ele; que eles lutem, lutem eles; eles lutarão, lutaram. Ele coroa, é coroadado; coroe, seja coroadado; coroa tu, sê coroadado, és coroadado; coroe ele, seja coroadado; corai vós, vós coroadais, sede coroadados, sois coroadados; coroadáveis, éreis coroadados. Coroastes, fostes coroadados; coroadareis, sereis coroadados; acabastes de coroadar, estais coroadados; tínheis coroadado, estáveis coroadados.

95. Οὐ βουλευέσθαι ΤΤΤ ὦρα ἀλλὰ βεβουλευῆσθαι.

Os cidadãos estão deliberando, estavam deliberando, acabaram de deliberar, tinham acabado de deliberar.

96. Ἡ γέφυρα ἀνεσπίασθω ΤΤΤ.

A ponte foi (está) estendida; (tinha sido) estava estendida; os soldados acabaram de estender a ponte, tinham estendido a ponte.

97. Πολλοὶ τῶν στρατιωτῶν ἐπεφόνευντο ΤΤΤ ἐν τῇ μάχῃ.

Muitos inimigos foram (estão) na batalha. Nossos soldados acabaram de matar, tinham matado muitos inimigos.

98. Τοῖς θεοῖς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων πολλοὶ νεῶν Τῖδρυνται ΤΤΤ.

Os atenienses construíram muitos templos aos deuses; eles constroem, construíram, já construíram, tinham construído e construirão muitos templos aos deuses.

99. Οἱ ληστὰὶ πεφονεύσθων ΤΤΤ.

O saqueador esteja morto. Matai agora os saqueadores, matai o saqueador. O saqueador está sendo morto, estava sendo morto, foi morto, foi (está) morto, tinha sido morto.

100. Πᾶσιν ἀνθρώποις ἐμπεφυτευμένη ΤΤ ἐστὶν ἐπιθυμία τῆς μακροβιότητος.

Em todos os homens foram (estão) e tinham sido implantadas virtudes e a ambição da longevidade.

101. Πολλοὶ τῶν Ἀθηναίων στρατηγοὶ φυγαδευθέντες ΤΤΤ ἐπὶ ξένης (χώρας) τεθαμμένοι ΤΤΤ εἰσίν.

Os atenienses exilam, exilavam, exilaram, acabaram de exilar, tinham exilado muitos comandantes; eles estão e estão enterrados em terra estranha.

102. Οἱ πολέμιοι τῆ ἀγχινοῖα τοῦ ἡμετέρου στρατηγοῦ ἐψευσμένοι ΤΤΤ εἰσίν.

O nosso comandante enganou, engana, enganará, acabou de enganar os inimigos com a sua sagacidade.

103. Πέπεισο ΤΤΤ μὴ εἶναι σὸν κτῆμα Τ ὅπερ μὴ ἐντὸς διανοίας ἔχεις ΤΤΤ.

Ficai convencidos de que o que tendes dentro do raciocínio não são vossa propriedade. Ele fique convencido; eles fiquem convencidos.

104. Εὐρίπιδης ἐν Μακεδονίᾳ τέθαπται. ΤΤΤ

Eurípides tinha sido enterrado na Macedônia. Enterrarm (acabaram de), tinham enterrado Eurípides na Macedônia. Inf.> Tu enterras, és enterrado, enterra tu, sé enterrado; enterres/enterrares, sejas/fores enterrado; enterrarias/enterrasses, serias/fosses enterrado; enterravas, eras enterrado; fut.> enterrarás, serás enterrado, aor.> enterraste, foste enterrado; sejas/fores enterrado; serias/fosses enterrado; enterra tu, sê enterrado; perf.> tu acabaste de enterrar, de ser enterrado; tu tinhas acabado de enterrar, de ser enterrado; inf.> estar enterrando, sendo enterrado; enterrar; ser enterrado; fut.> haver de enterrar, de ser enterrado; perf.> ter acabado de enterrar, de ser enterrado.

105 Μιλτιάδης, ὁ τῶν Ἀθηναίων ἡγεμὼν, τοῖς Ἕλλησιν ἐτεθαύμαστο ΤΤΤ.

Os atenienses admiram, admiravam, admirarão, admiravam, admirariam, acabaram de admirar, tinham admirado Milcíades.

106 Χάριν σοὶ τῶν πεπραγμένων ΤΤΤ ἔχω ΤΤΤ.

Eles vos são, eram, serão gratos (por causa) das coisas feitas.

107. Οἱ μῶροι νομίζουσι ΤΤΤ ἐὰν πλοῦτον κεκτῶνται ΤΤΤ πάντων κακῶν ἀπηλλάχθαι ΤΤΤ.

Os tolos pensavam que se adquirissem riqueza estariam afastados de todos os males. Os tolos pensam que se adquirirem riquezas estarão livres de todos os males.

108. Πεφύλαξο ΤΤΤ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς γλῶτταν διχόμυθον ἔχοντας.

Ficai precavidos diante do homem que tem língua de duas falas, diante de homens que têm língua de duas falas, de mulher que tem língua de duas falas, de mulheres que têm língua de duas falas; fique ele precavido, fiquem eles precavidos. Eu tomo cautela, caso eu tome, se eu tomar, se eu tomasse, tomaria, tomarei, tomava, tomei cautela.

109. Ἐπιθυμητέον Τ ἐστὶν ὑμῖν τῆς ἀρετῆς.

A virtude deve ser ambicionada, as virtudes devem ser ambicionadas; deve-se ambicionar as virtudes.

110. Οἱ ἐσφαλμένοι ΤΤΤ εὐλαβοῦνται ΤΤΤ.

As que se enganaram tomarão cuidado. O que se enganou tomará cuidado. A que se enganou tomará cuidado. Eles fazem cair, façam/fizerem cair, fariam/fizessem cair, faziam cair, farão cair; aor.> fizeram cair; façam/fizerem cair, faria/fizessem cair, faze cair, fazei cair; eu fiz cair (acabei de fazer) eu tinha feito cair.

111. Πᾶσα ἡ πόλις διέφθαρται ΤΤΤ τοῖς πολεμίοις.

Os inimigos destruíram toda a cidade. Para os inimigos a cidade estava destruída. Tu destróis, destruas/destruïres, destruias, destruirias/destruïsses; aor.> destruïste, destruas/destruïres, destruirias/destruïsses, destrói tu, destruí vós, ele tendo destruído, ela tendo destruído; eu destruirei, serei destruído; fui destruído, seja/for destruído, seria/fosse destruído, sê destruído, sede destruídos; tu acabaste de destruir, estás destruído; tu tinhas destruído, estavas destruído; tu estejas destruído, tu estarias destruído; fica destruído, ficai destruídos.

112. Πολλάκις τῇ τύχῃ ἐσφάμεθα ΤΤΤ.

Muitas vezes a fortuna nos fez cair; muitas vezes eu me enganei, fui enganado pela fortuna. Nós tínhamos sido enganados e nós tínhamos enganado. Ter enganado. Ter sido enganado; aor.> enganar, ser enganado. Estar enganando. Estar sendo enganado.

113. Οἱ πολέμιοι τοὺς ἐσπαρμένους ΤΤΤ ἀγροὺς ἐπόρθησαν ΤΤΤ.

Os camponeses tinham semeado os campos e os inimigos estavam arrasando os campos semeados pelos camponeses. Vós semeais, semeeis/semeardeis, semearíeis/semearíeis, semeáveis, semeai; aor.> semeastes, semeeis/semeardeis, semearíeis/semearíeis, semeai, vós semeareis; perf.> semeastes, tínheis semeado.

114. Ὁ θεὸς αὐτὸς οὐχ ὀρατός ΤΤΤ ἀλλὰ λόγῳ μόνον καὶ νῶ θεωρητός.ΤΤΤ

Os deuses mesmos não são visíveis, mas somente contempláveis pela razão.

115. Ἐγὼ δὲ δις ἤδη μεμαρτύρηκα ΤΤΤ.

Ele já tinha testemunhado duas vezes; eles testemunharão, testemunhavam, testemunhariam duas vezes.

116. Εἰ τῶν εὐεργεσιῶν μὴ μόνον οὐ μεμνησόμεθα ΤΤΤ ἀλλὰ καὶ κακὰ ποιήσομεν τοὺς εὐεργέτας, οὐδεὶς ἡμῖν λελείπεται ΤΤΤ φίλος.

Àqueles que não só não se lembram das boas obras mas também fazem mal aos benfeitores nenhum amigo lhes sobrar.

117. Ὁ τὴν ψυχὴν κεκαθαρμένος ΤΤΤ μᾶλλον ἐστὶ κεκοσμημένος ΤΤΤ ἢ ὁ καλῶς ἐσθῆτας ἐνδυόμενος ΤΤΤ.

Vestir belas vestes enfeita o corpo mas não purifica a alma. Ele purifica, é purificado; caso purifique/purificar, seja/for purificado; purificaria/purificasse, seria/fosse purificado; purificava, era purificado, purifica tu, purificai vós, ele purificando, ela purificando; ele sendo purificado, ela sendo purificada; aor.> purifiquei, fui purificado; purifique/purificar, seja/for purificado; purificaria/purificasse, seria/fosse purificado; purifica tu, purifique ele, purificai vós, purifiquem eles; sê purificado, seja ele purificado, sede purificados, sejam eles purificados; eu purificarei, serei purificado. Perf.> Eu acabei de purificar, de ser purificado; eu tinha purificado, tinha sido purificado.

118. Εἰς τὴν πόλιν διέσπαρτο ΤΤΤ ὁ λόγος τοὺς πολεμίους νικηθῆναι ΤΤΤ.

Os mensageiros tinham espalhado o boato pela cidade de que os inimigos foram vencidos, e estavam vencidos. São espalhados, sejam/forem espalhados, seriam/fossem espalhados; sois espalhados, sede espalhados, éreis espalhados; aor.> fostes espalhados, sejais/fordeis espalhados, sérieis/fôsseis espalhados; sê espalhado, sede espalhados, ser espalhado; fostes (estais) espalhados, tenhais/tiverdes sido espalhados, teríeis/tivésseis sido espalhados: ficai espalhados, tínheis sido (estáveis) espalhados; ter sido espalhado.

119. Πάντων τῶν Ἑλλήνων οἱ Ἀθηναῖοι ἄριστοι κέκρινται ΤΤΤ.

Todos os gregos julgavam os atenienses ótimos. Os atenienses eram julgados ótimos por todos os gregos; eles tinham sido julgados, eles serão julgados. Estar julgando, sendo julgado; julgar, ser julgado; ter julgado, ter sido julgado; haver de julgar, haver de ser julgado.

120. Μιμητέον ΤΤΤ ἐστί σοι τοὺς ἀγαθοὺς / μιμητέοι εἰσί σοι οἱ ἀγαθοί.

Os bons são lembráveis, as boas são lembráveis, as coisas boas são lembráveis.

121. Ὀφελητέον ΤΤΤ σοι τὴν πόλιν ἐστίν. / Ὀφελητέα σοι ἡ πόλις ἐστίν.

O bom é ajudável, a boa é ajudável, a coisa boa é ajudável.

122. Ἐπιθυμητέον Τ ἐστὶν ὑμῖν τῆς ἀρετῆς.

A virtude deve ser ambicionada, as virtudes devem ser ambicionadas; deve-se ambicionar as virtudes.

123. Πρῶτος μὲν οὖν τῶν στρατηγῶν κεκρίσθω ΤΤΤ Ἀλέξανδρος, μετ' αὐτὸν δὲ Σκηπίων, εἶτα τρίτος Ἀννίβας.

Alexandre foi julgado primeiro entre os comandantes, depois dele Cipião e a seguir, terceiro, Aníbal. Julga tu, julgas, sê julgado, és julgado; julgue ele, ele julga, seja julgado, é julgado; julgai vós, vós julgais, sede julgados, sois julgados; julguem eles, eles julgam, sejam julgados, são julgados. aor.> julga tu, sê julgado; julgue ele, seja julgado; julgai vós sede julgados; julguem eles, sejam julgados.

124. Ἐπιχειρητέον Τ ἐστί σοι τῷ ἔργῳ.

A obra é empreendível; as obras são empreendíveis. Deve-se pôr mãos às obras.

125. Τί τοῦτο, ᾧ Ἀλέξανδρε; καὶ σύ τέθνηκας ΤΤΤ ὡσπερ καὶ ἡμεῖς ἅπαντες;

Alexandre está morto como também todos nós estamos mortos, disse Diógenes.

126. Ἦκουσα ΤΤΤ τῶν σοφῶν ὡς τέτναμεν ΤΤΤ, καὶ τό μὲν σῶμά ἐστὶν ἡμῖν σῆμα.

Os sofistas ouviram dos filósofos que estavam mortos e que os corpos lhes eram sinais.

127. Ὁ τοίνυν ἐμὸς πατήρ ἄρχειν ΤΤΤ μὲν οὐδεπώποτε ἐπεθύμησε, ΤΤΤ τὰς δὲ χορηγίας ἀπάσας κεχορήγηκε, ΤΤΤ τετριηράρχηκε ΤΤΤ ἐπτάκις.

O pai de Lísias disse: "Eu em nenhum momento tive ambição de governar, mas as corvéias todas (coregias) eu exerci e sete vezes equipei trirreme."

128. Παύσομαι ΤΤΤ κατηγορῶν. ΤΤΤ Ἀκηκόατε, ΤΤΤ ἑωράκατε, ΤΤ πεπόνθατε ΤΤΤ ἔχετε ΤΤΤ· δικάζετε ΤΤΤ.

Eu já parei; já acusei; vós ouvireis, vereis, sentireis, tomareis o processo e julgareis.

129. Καλλίας τοίνυν ὁ Ἴππονίκου ὅτε νεωστὶ ἐτεθνήκει ΤΤΤ ὁ πατήρ, πλείστα τῶν Ἑλλήνων ἐδόκει ΤΤΤ κεκτῆσθαι. ΤΤΤ

Hipônico, pai de Kálias tinha morrido recentemente; Kálias, então pareceu possuir a maior quantidade de bens entre os atenienses.

130. ... οὐ ἐδεδοίκεις ΤΤΤ τὸν θεόν;

Eles não temiam os deuses; eu temo, temia, temerei e sou temente aos deuses.

131. Ὁμωμόκεσαν ΤΤΤ αἱ πόλεις ἐμμενεῖν ΤΤΤ ἐν τῇ εἰρήνῃ.

Os soldados juram que permanecerão em paz; as cidades juraram e permaneceram em paz.

132. Ὁν ὄρκον εἰ ὁμώμοκε ΤΤΤ Λεωκράτης φανερώς ἐπιώρκησεν· ΤΤΤ καὶ οὐ μόνον ὑμᾶς ἠδίκησεν ΤΤΤ ἀλλὰ καὶ εἰς τὸ θεῖον ἠσέβηκεν ΤΤΤ.

Os inimigos fizeram esse juramento e claramente perjuraram; e não só nos foram injustos mas também foram ímpios para com os deuses.

133. Ἐγὼ οὖν πολλὰ τῶν ἐμαυτοῦ δεδαπάνηκα ΤΤΤ εἰς ὑμετέραν τροφήν.

Eu já tinha gasto todos os meus bens para o sustento de meus filhos. Eles gastam, gastem/gastarem, gastariam/gastassem, gasta tu, gastai vós. Gastar, haver de gastar, ter gastado.

134. Καὶ ἕως μὲν εἶχον ΤΤΤ, οὐδέν μοι διέφερεν Τ· νυνὶ δὲ καὶ αὐτὸς ἀπόρως διάκειμαι. Τ

Enquanto nós tínhamos em nada nos diferia; agora contudo nós mesmos estamos numa situação de dificuldade.

135. Σὺ οὖν, ἐπειδὴ δεδοκίμασαι ΤΤΤ καὶ ἀνὴρ γεγένησαι ΤΤΤ, σκόπει ΤΤΤ αὐτὸς ἤδη πόθεν ἔξεις ΤΤΤ τὰ ἐπιτήδεια.

Pois bem; eles já estão aprovados e se tornaram homens; agora vejam de onde terão as coisas necessárias.

136. Ἡ Ἑλλάς ἐπεπαίδευτο ΤΤΤ ὑπὸ τούτων τῶν ποιητῶν τε καὶ ὑφ' Ὁμήρου.

Esse poeta educou a Grécia.

137. Νῦν δὲ τῆς ῥαθυμίας τῆς ὑμετέρας καὶ ἀμελείας κεκράτηκε ΤΤΤ Φίλιππος, τῆς πόλεως δ' οὐ κεκράτηκεν· οὐδ' ἤττησθ' ΤΤΤ ὑμεῖς, ἀλλ' οὐδὲ κекίνησθε. ΤΤΤ

Os atenienses não dominaram a própria indolência e descuido; mas Filipe não dominou Atenas; os cidadãos não foram vencidos nem foram movidos.

138. Καὶ αὐτὸς ὁ Ἱππαρχος ἐν ταύτῃ τῇ στήλῃ ἀναγέγραπται ΤΤΤ, καὶ ἄλλοι δὲ προδότηι.

Os nomes de Hiparco e dos outros traidores tinha sido gravado naquela coluna.

139. Καὶ μὴν ἡγγελαί ΤΤΤ γε δεῦρο, ἔφη, ἢ τε μάχη πάνυ ἰσχυρὰ γεγονέναι ΤΤΤ καὶ ἐν αὐτῇ πολλοὺς τῶν γυορίμων τεθνήναι ΤΤΤ.

Tinha sido anunciado aqui que os inimigos se tornaram fortes e que muitos dos cidadãos notáveis tinham morrido.

140. Αὐτόχθονες ὄντες τὴν αὐτὴν ἐκέκτηντο ΤΤΤ μητέρα καὶ πατρίδα.

Sendo nativas do país elas têm os mesmos pais e mães.

141. Θνητὸς πεφυκῶς ΤΤΤ, μὴ γέλα τεθνηκότα.

Nascida mortal não rias da morta; nascidos mortais não riais dos mortos; nascidas mortais não riais dos mortos.

142. Ἄλλ' ὅμως οἱ Θηβαῖοι εἰς τὴν χώραν ἡμῶν ἐλθόντες Τ καὶ δένδρα ἐκεκόφασι ΤΤΤ καὶ οἰκίας κατακεκαύκασι ΤΤ καὶ χρήματα καὶ πρόβατα διηρπάκασι ΤΤΤ.

Os bárbaros não chegaram à nossa terra; contudo nossas árvores foram (estão) cortadas, nossas casas incendiadas, nossos bens e nossos rebanhos seqüestrados pelos tebanos.

143. Ἦτοι τέθνηκεν ΤΤΤ ἢ διδάσκει ΤΤΤ γράμματα.

Ou ele estava morto ou estava ensinando letras; ou eles morreram ou estão ensinando letras.

144. ... ἢ καλῶς ζῆν ΤΤΤ ἢ καλῶς τεθνηκέναι τὸν εὐγενῆ χρῆ ΤΤΤ.

Era preciso os nobres ou viver belamente o estarem belamente mortos. Os nobres ou vivem belamente ou morrem belamente.

145. Ἔλεγε ὅσα ἀγαθὰ Κῦρος Πέρσας πεποιήκοι. ΤΤΤ

Quanta coisa Ciro fez aos persas! Quantas coisas Ciro tinha feito aos persas!

146. Κρέων - " Φῆς Τ ἢ καταρνηῆ Τ μὴ δεδρακέναι ΤΤΤ τάδε;

Ἄτιγόνη - " Καί φημι δράσαι κοῦκ ἀπαρνοῦμαι Τ τὸ μή."

Eu digo e afirmo que não farei essas coisas; eu não estou negando que não fiz.

147. Ἐδεδοίκεν ΤΤΤ μὴ ἐν τῷ κρατῆρι φάρμακα μεμιγμένα εἶη. ΤΤΤ

Eu temo que haja venenos misturados na cratera. Havia venenos misturados na cratera. Eles temiam haver veneno misturado nas crateras Τ.

148. Ἄρταπάτης ... ἐτετίμητο ΤΤΤ ὑπὸ Κύρου δι' εὐνοϊάν τε καὶ πιστότητα.

Ciro apreciava o bom caráter e a fidelidade de Artapates.

149. Ψυχή... λέλοιπεν ΤΤΤ.

As almas os abandonaram.

150. Περὶ ματαίων πολλὰ τοῖς σοφισταῖς καλουμένοις ΤΤΤ γέγραπται ΤΤΤ.

Os frívolos nada escreveram sobre os sofistas mas muitas coisas foram escritas pelos sofistas sobre os frívolos, contudo muitos sofistas eram frívolos.

151. Τεθνᾶσιν Τ οἱ θανόντες.

O que morreu está morto e fique morto; a que morreu está morta; as que morreram estão mortas e fiquem mortas.

Texto Grego X

Exercícios de Perfeito e Mais que perfeito.

Tradução e identificação dos temas TTT.

Os três TTT pedem os temas do infectum, do aoristo e do perfectum.

1. Perfeito ativo em -κα, de temas em semivogal, pág. 448;
2. Perfeito ativo em -κα, de temas monossilábicos em vogal, pág.448;
3. Perfeito ativo em -κα, dos temas dos verbos denominativos em vogal, pág. 457;
4. Perfeito ativo em -κα, dos temas em oclusivas dentais, pág. 457;
5. Perfeito ativo em -φα, χα dos temas em oclusiva labial e velar, pág. 457;
6. Perfeito ativo em -α (γέγονα -πέπραγα), pág. 444 e 447;
7. Perfeito em -α, e mais que perfeito em -ειν (οἶδα-ἤδειν/ἔοικα-ἔζωκειν),pág. 461-463;
8. Perfeito médio-passivo dos temas em semivogal, 452;
9. Perfeito médio-passivo dos temas monossilábicos em vogal, pág. 452;
- 10 Perfeito médio-passivo dos temas denominativos em vogal, pág. 466;
- 11 Perfeito médio-passivo dos temas em oclusiva dental, pág.465;
- 12 Perfeito médio-passivo dos temas em oclusiva labial, pág. 464;
- 13 Perfeito médio-passivo dos temas em oclusiva velar, pág. 465;
- 14.Perfeito com significado de presente de verbos que semanticamente só admitem o perfeito, págs 469-471;
- 15.Mais que perfeito (passado do perfeito), ativo e médio-passivo, formado sobre o perfeito:
 - voz ativa, pág. 451;
 - voz média e passiva, págs 457 e 469.
- 16.Mais que perfeito, com significado de imperfeito (dos verbos do item 14), pág. 471;
- 17.Outros modos e formas dos temas que só admitem o perfeito, pág. 470;

18. Frases:

1. "Ὀμηρος ὁ ποιητὴς τὴν Ἑλλάδα πεπαίδευκεν ΤΤΤ.
2. Ἄλλοι πρὸς ἄλλα πεφύκασιν ΤΤΤ.
3. Οὐκ ἔστι παισὶ κάλλιον γέρας ἢ πατρὸς ἐσθλοῦ καὶ ἀγαθοῦ πεφυκέναι ΤΤΤ.
4. Τέρας ἐστὶν εἴ τις εὐτύχηκε ΤΤΤ διὰ παντὸς τοῦ βίου.
5. Σαρδανάπαλος στολὴν γυναικείαν ἐνεδεδύκει ΤΤΤ.
6. Τοὺς τετελευτηκότας ΤΤΤ μακάριζε.
7. Οἱ Πέρσαι ἤδη ἀπεπεπλεύκεσαν ΤΤΤ ὅτε οἱ Λακεδαιμόνιοι εἰς Μαραθῶνα ἐβοήθουν ΤΤΤ.
8. Ὁ μάντις τὰ μέλλοντα καλῶς πεπροφήτευκεν ΤΤΤ.
9. Πολλάκις ἐν τοῖς ὄρεσι τεθηράκαμεν ΤΤΤ.
10. Ἀριστείδης πολλὰ τὴν πόλιν ἀγαθὰ πεποικῶς ΤΤΤ πενέστατος ἐτελεύτησεν ΤΤΤ.
11. Οἱ πολέμιοι πάλιν πεπερακότες ΤΤΤ εἰσὶ τὸν ποταμόν.
12. Οὐκ ἄξια πολλῆς σπουδῆς ἐσπούδακας ΤΤΤ.
13. Ὁ θεὸς πάντα συνήρμοκεν ΤΤΤ.
14. Οἱ Πέρσαι πολλὰς ναῦς εἰς Ἑλλάδα ἀπεστάλκεσαν ΤΤΤ.
15. Κῦρος ἀπεστάλκει ΤΤΤ σατράπην στράτευμα ἄγοντα ἐπὶ Φρυγίαν.
16. Βέβληκα ΤΤΤ δις ἐφεξῆς καὶ καταβέβληκα ΤΤΤ θῆρα ἑκατεράκις.
17. Οἱ στρατιῶται τῶν πολεμίων πολλὰ χρήματα ἔχουσιν ἥρπακότες ΤΤΤ.
18. Εἴ τις ἡμᾶς ἠνάγκακε ΤΤΤ μᾶλλον ἢ πέπεικεν ΤΤΤ, οὐκ ἄσμενοι πάντα ποιούμεν.
19. Περικλῆς καταλιπὼν ΤΤΤ τὴν πόλιν ἀπήντησε ΤΤΤ ταῖς Φοινίσσαις ναυσίν, ἃς οἱ Πέρσαι τοῖς Σαμίοις ἦσαν ἀαπεσταλκότες ΤΤΤ.
20. Πονερὰ τροφή σῶμα καὶ ψυχὴν διεφθαρκυῖά ΤΤΤ ἐστίν.
21. Οἱ διδάσκαλοι κεκολάκασιν ΤΤΤ τὸν μαθητὴν, ὅτι μεθήμεν ἦν.
22. Ἀριστείδην τὸν Λυσιμάχου νενόμικα ΤΤΤ ἄριστον ἄνδρα ἐν Ἀθήναις καὶ δικαιοτάτον.
23. Πεισίστρατος τοὺς πλείστους Σόλωνος νόμους πεφύλαχεν ΤΤΤ.
24. Ὁ κίνδυνος ἐτεταράχει ΤΤΤ τὰς τῶν θεατῶν φρένας.
25. ὦ φίλοι, τὴν ἀκρόπολιν οὐ σεσώκατε ΤΤΤ οὔτε πεφυλάχατε ΤΤΤ τὸ τοῦ θεοῦ ἱερόν.
26. Ὁ θεὸς πάντα ἐν τῇ φύσει ἄριστα διατέταχεν ΤΤΤ.
27. Πλούτῳ πεποικῶς ΤΤΤ ἄδικα μὴ πειρῶ ΤΤΤ ποιεῖν.
28. Ἀκήκοα ΤΤΤ μὲν τοῦνομα, μνημονεύω ΤΤΤ δ' οὔ.
29. Οἱ τριάκοντα τύραννοι τῶν Ἀθηναίων πλείους ἀπεκτόνασιν ΤΤΤ ἐν ὀκτῶ μηνσὶν ἢ πάντες Πελοποννήσιοι ἐν δέκα ἔτεσιν.
30. Ὁ ἡμέτερος κῆπος καλοῖς ῥόδοις τέθηλεν ΤΤΤ.
31. Οἱ στρατιῶται πᾶσαν τὴν νύκτα ἐγρεγόρησαν ΤΤΤ.

32. Πολλοὶ τὰ Ἀλεξάνδρου τοῦ Φιλίππου πράγματα συγγεγράψασιν ΤΤΤ.
33. Πεποίθαμεν ΤΤΤ τοῖς τοῦ ἀνδρὸς λόγοις καὶ βεβουλεύκαμεν ΤΤΤ σώζειν τοὺς ἀτυχεῖς παῖδας.
34. Οἱ πολέμιοι καταλελοίπασιν ΤΤΤ τὰς γυναῖκας καὶ τὰ τέκνα ἐν ταῖς κώμαις.
35. Ὁ βασιλεὺς νικᾶν ἠγεῖται ΤΤΤ ἐπεὶ Κῦρον ἀπέκτονεν ΤΤΤ.
36. Τῇ ὑστεραίᾳ ἦκεν ἄγγελος λέγων ΤΤΤ ὅτι λειοιπῶς ΤΤΤ εἶη Σύννεσις τὰ ἄκρα.
37. Τῷ Διὶ τέθυται ΤΤΤβοῦς.
- 38.137. Διέκειντο πρὸς τὸν Κλέαρχον οἱ στρατιῶται ὥσπερ παῖδες πρὸς τὸν διδάσκαλον.
39. Τὰ τεθυμένα ΤΤΤ καλὰ ἦν.
40. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐμάχοντο ἐστεφανωμένοι ΤΤΤ.
41. Τὰ δένδρα πεφύτευται ΤΤΤ ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ.
42. Ἡ θύρα κεκλείσθω ΤΤΤ.
43. Ἡ γέφυρα ἀνεσπᾶσθω ΤΤΤ.
44. Οὐ βουλεύεσθαι ὥρα ἀλλὰ βεβουλεύσθαι ΤΤΤ.
45. Πολλοὶ τῶν στρτιωτῶν ἐπεφόνευντο ΤΤΤ ἐν τῇ μάχῃ.
46. Ἡ πόλις τῶν Συρακοσίων λιμέσιν ἐκεκόσμητο ΤΤΤ μεγίστοις.
47. Τοῖς θεοῖς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων πολλοὶ νεῶ ἴδρυνται ΤΤΤ.
48. Οἱ λησταὶ πεφονεύσθων ΤΤΤ .
49. Ἐστράτευσαν ΤΤΤ οἱ Ἕλληνες εἰς Τροίαν ναυσὶ καὶ ἀσπίσι καὶ ἵπποις πολλοῖς καὶ ἄρμασιν ἡσημένοι ΤΤΤ.
50. Ἐπὶ τὴν Σικελίαν μεγάλην τε οὔσαν καὶ πολλὰ ἔθνη ἔχουσαν οἱ Ἀθηναῖοι στρατεύειν ὥρμηστο ΤΤΤ.
51. Πᾶσιν ἀνθρώποις ἐμπεφυτευμένη ΤΤΤ ἐστὶν ἐπιθυμία τῆς μακροβιότητος.
52. Εὐριπίδης ἐν Μακεδονίᾳ τέθαπται ΤΤΤ.
53. Χάριν σοι τῶν πεπραγμένων ΤΤΤ ἔχω ΤΤΤ.
54. Οἱ πολέμιοι τῇ ἀγχινοίᾳ τοῦ ἡμετέρου στρατηγοῦ ἐψευσμένοι ΤΤΤ εἰσίν.
55. Πολλοὶ τῶν Ἀθηναίων στρατηγοὶ φυγαδευθέντες ΤΤΤ ἐπὶ ξένης (χώρας) τεθαμμένοι εἰσίν ΤΤΤ.
56. Σοφοκλῆς μετὰ τὴν ἐν Σαλαμίῃ ναυμαχίαν περὶ τρόπαιον γυμνὸς ἀηλιμμένος ΤΤΤ ἐχόρευσεν ΤΤΤ.
57. Πάντα ταῦτα περὶ ὧν διειλέγμεθα ΤΤΤ , καὶ πρότερον ἐσπουδάκαμεν ΤΤΤ.
58. Πέπεισο ΤΤΤ μὴ εἶναι σὸν κτῆμα ὅπερ μὴ ἐντὸς διανοίας ἔχεις ΤΤΤ.
59. Μιλτιάδης ὁ τῶν Ἀθηναίων ἡγεμὼν τοῖς Ἕλλησιν ἐτεθαύμαστο ΤΤΤ.
60. Πεφύλαξο ΤΤΤ τοὺς ἀνθρώπους οἱ γλῶτταν διχόμυθον ἔχουσιν.
61. Μῶροι νομίζουσιν ΤΤΤ ἐὰν πλοῦτον κεκτῶνται ΤΤΤ πάντων κακῶν ἀπηλλάχθαι ΤΤΤ.
62. Οἱ ἐσφαλμένοι ΤΤΤ εὐλαβοῦνται ΤΤΤ.

63. Πᾶσα ἡ νῆσος διέφθαρται ΤΤΤ τοῖς πολεμίοις.
64. Πολλάκις τῇ τύχῃ ἐσφάλμεθα ΤΤΤ.
65. Οἱ πολέμιοι τοὺς ἐσπαρμένους ΤΤΤ ἀγροὺς ἐπόρθησαν ΤΤΤ.
66. Πάντων τῶν Ἑλλήνων οἱ Ἀθηναῖοι ἄριστοι κέκρινται ΤΤΤ.
67. Εἰς τὴν πόλιν διέσπαρτο ΤΤΤ ὁ λόγος τοὺς πολεμίους νικηθῆναι ΤΤΤ.
68. Πάντ' ἔλεξα ΤΤΤ τὰ ὑπὸ σοῦ ἐντεταλμένα ΤΤΤ.
69. Τῶν νεῶν ἐν τῇ ναυμαχίᾳ διεφθαρμένων ΤΤΤ οἱ βάρβαροι ἐπαύσαντο ΤΤΤ τοῦ πολέμου.
70. Ὁ τὴν ψυχὴν κεκαθαρμένος ΤΤΤ μᾶλλον ἐστὶ κεκοσμημένος ΤΤΤ ἢ ὁ καλὰς ἐσθῆτας ἐνδυόμενος ΤΤΤ.
71. Πρῶτος μὲν τῶν στρατηγῶν κεκρίσθω ΤΤΤ Ἀλέξανδρος, μετ' αὐτὸν δὲ Σκηπίων, εἶτα τρίτος Ἀννίβας.
72. Εἰ τῶν εὐεργεσιῶν μὴ μόνον οὐ μεμνησόμεθα ΤΤΤ ἀλλὰ καὶ κακὰ ποιήσομεν ΤΤΤ τοὺς εὐεργέτας οὐδεὶς ἡμῖν λελείπεται ΤΤΤ φίλος.
73. Ἐὰν ταῦτα πράξης, ΤΤΤ τοῖς μὲν πολεμίοις ἐπιτετειχικῶς ἔση ΤΤΤ, φιλίαν δὲ πόλιν διασεσωκῶς ΤΤΤ, εὐκλεέστατος δ' ἔση.
74. Εἰ ὑμεῖς οἱ ὀλίγοι μάχην συνάψετε ΤΤΤ, νομίζετε ἐν τῇδε τῇ ἡμέρᾳ κατακεκόψεσθαι ΤΤΤ.
75. Ὁ πόλεμος πάντα μετατέθεικεν ΤΤΤ.
76. Οἱ Κρήτες τοὺς νόμους τεθῆναί ΤΤΤ σφισιν ὑπὸ Μίνω λέγουσιν ΤΤΤ.
77. Τῷ μὲν τὸ σῶμα διατεθειμένῳ ΤΤΤ κακῶς χρεῖα ἐστὶν ἰατροῦ, τῷ δὲ τὴν ψυχὴν φίλου.
78. Νόμος ἦν τοῖς Λακεδαιμονίοις πέντε υἱῶν πατέρα πασῶν τῶν λειτουργιῶν ἀφεῖσθαι ΤΤΤ.
79. Οἱ νόμοι σοι ἐφείκασιν ΤΤΤ τῆς ἡμετέρας πολιτείας μετέχειν ΤΤΤ.
80. Ἡρακλῆς τὸν Ἐρυμάνθιον κάπρον μετὰ κραυγῆς εἰς χιόνα πολλὴν παρειμένον ΤΤΤ ἐνεβρόχισεν.
81. Οἱ ἡμᾶς προδόντες δίκην δεδώκασιν ΤΤΤ.
82. Ὁ χρόνος ὁ δεδομένος ΤΤΤ ἡμῖν ὀλίγος ἐστίν.
83. Τὴν δόξαν ἦν ἡμῖν οἱ πατέρες παραδεδώκασιν ΤΤΤ, καὶ τοῖς ἡμετέροις παισὶν παραδώσομεν.
84. Πυθαγόρας ἔλεγε ΤΤΤ δύο ταῦτα ἐκ τῶν θεῶν τοῖς ἀνθρώποις δεδόσθαι ΤΤΤ κάλλιστα, τό τε ἀληθεύειν καὶ τὸ εὐεργετεῖν.
85. Τάνταλος ἐν τῇ λίμνῃ αὐσὸς εἰσπτήκει ΤΤΤ.
86. Αἱ Ἴωνικαὶ πόλεις ἀφεστήκεσαν ΤΤΤ πρὸς Κῦρον πᾶσαι πλην Μιλήτου.
87. Χαλεπὸν ἐλέφαντι τὸ κατακλιθῆναι ΤΤΤ καὶ ἐξαναστῆναι ΤΤΤ καθεύδει ΤΤΤ οὖν ἐστηκῶς ΤΤΤ.
88. Οὐκ ἐπίσταμαι Τ καθαρίζειν.
89. Ἴππεῖς ἄπειροι οὐχ ἵππεύουσιν, ἀλλ' ἐφ' ἵππων κρέμανται ΤΤΤ.

90. Ἄριστόν ἐστι πάντα ἐπίστασθαι Τ καλά.
91. Χρήματα ἔστι κτήσασθαι ΤΤΤ, δόξαν δ' οὐ ραδίως ἀργυρίου πρίασθαι ΤΤΤ.
92. Τὸ σῶμα σύγκειται Τ ἐξ ὀστέων καὶ νεύρων.
93. Οἱ Λυσιτανοὶ παιᾶνας ἄδουσιν ΤΤΤ ὅταν ἐν μάχῃ ἐπίωσι ΤΤΤ τοῖς ἀντιτεταγμένοις ΤΤΤ.
94. Οἱ νόμοι ἐπ' ὠφελεία τῶν ἀδικουμένων ΤΤΤ κεῖνται Τ.
95. Διέκειντο Τ πρὸς Κλέαρχον οἱ στρατιῶται ὡσπερ παῖδες πρὸς τὸν διδάσκαλον.
96. Εἰ καὶ βασιλεὺς πέφυκας ΤΤΤ θνητὸς εἶ.
97. Οἱ ἄνθρωποι εὐδαιμονεῖν δύνανται Τ κἂν πένητες ὦσιν.
98. Ἡ Πειθὼ ἐπεκάθητο Τ τοῖς Περικλέους χεῖλεσιν.
99. Ἐν Δελφοῖς ἐπὶ κίονος τοῦ νεῶ ἐπιγεγραμμένον ἦν ΤΤΤ· Γνωθὶ ΤΤΤ σαυτόν.
100. Τί ἔστατε ΤΤΤ ἀποροῦντες;
101. Κίνει ΤΤΤ καὶ μετατίθει ΤΤΤ τὰ μὴ καλῶς καθεστῶτα ΤΤΤ.
102. Ἀγαθὸς πολίτης ἠδέως ἂν τεθναίῃ ΤΤΤ ὑπὲρ τῆς πατρίδος.
103. Ἄχρηστον προειδέναι ΤΤΤ τὰ μέλλοντα.
104. Ὁ ἀτυχῆς φίλος ἐδάκρυε πολὺν χρόνον ἐστῶς ΤΤΤ.
105. Ὅπως καὶ εἰδῆτε ΤΤΤ, ὦ στρατιῶται, εἰς οἶον ἔρχεσθε ΤΤΤ ἀγῶνα, ἐγὼ ὑμῖν εἰδῶς διηγῆσομαι ΤΤΤ.
106. Ἔστασαν ΤΤΤ οἱ Πέρσαι μὲν ἐκ δεξιᾶς οἱ δὲ ἄλλοι ἐξ ἀριστερᾶς τῆς ὁδοῦ.
107. Οἱ ἀγαθοὶ πάντων μέτρον ἴσασιν ΤΤΤ ἔχειν.
108. Δημοσθένης πρὸς κλέπτην λέγοντα· " οὐκ ἦδειν ΤΤΤ ὅτι σὸν ἐστίν", "ὅτι δὲ", ἔφη, "σὸν οὐκ ἐστίν, ἦδειςθα; "
109. Ὅστις πόλεως ἢ στρατεύματος προεστάναι ΤΤΤ βούλεται ΤΤΤ πρότερον τῆ ἰδίᾳ οἰκίᾳ εὖ προεστάτω ΤΤΤ.
110. "Αὐτίκα", ἔφη Ἀχιλλεύς, "τεθναίῃν ΤΤΤ δίκην ἐπιθείς ΤΤΤ τῷ ἀδικοῦντι".
111. Κούφως φέρειν δεῖ τὰς παρεστῶσας ΤΤΤ τύχας.
112. Τῷ μηδὲν ἑαυτῷ ἄδικον συνειδότι ΤΤΤ ἠδεῖα ἐλπίς ἀεὶ πάρεστιν.
113. Ἐγὼ φημι τὸν θεὸν προειδέναι ΤΤΤ τὸ μέλλον καὶ προσημαίνειν ΤΤΤ ὃ βούλεται.
114. Ἡεράκλειτος λέγει ἐκ πυρὸς τὰ πάντα συνεστάναι ΤΤΤ καὶ εἰς τοῦτο ἀναλύεσθαι ΤΤΤ.
115. Ὁ μὲν τὸ ὅλον εἰδῶς ΤΤΤ εἰδείῃ ἂν καὶ τὸ μέρος, οἱ δὲ μόνον τὸ μέρος εἰδότες οὐκέτι ἴσασι τὸ ὅλον.
116. Παντάπασιν εἰκόασιν ΤΤΤ οἱ θεοὶ πολλὴν τῶν ἀνθρώπων ἐπιμέλειαν ποιεῖσθαι.
117. Ὡφελητέον ΤΤΤ σοι τὴν πόλιν ἐστίν. / Ὡφελητέα σοι ἢ πόλις ἐστίν.
118. Μιμητέον ΤΤΤ ἐστὶ σοι τοὺς ἀγαθοὺς. / Μιμητέοί εἰσί σοι οἱ ἀγαθοί.

119. Ζενοφῶντι θύοντι ΤΤΤ ἤκέ τις ἐκ Μαντινείας ἄγγελος λέγων τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν Γρύλλον τεθνάναι ΤΤΤ· κάκεῖνος ἀπέθετο μὲν τὸν στέφανον, διετέλει ΤΤΤ δὲ θύων· ἐπεὶ δὲ ὁ ἄγγελος προσέθηκε ΤΤΤ καὶ ἐκεῖνο, ὅτι νικῶν τέθηκε ΤΤΤ πάλιν ὁ Ζενοφῶν ἐπέθετο ΤΤΤ τὸν στέφανον.
120. Ἐπιθυμητέον ΤΤΤ ἐστὶν ὑμῖν τῆς ἀρετῆς.
121. Ἐπιχειρητέον ΤΤΤ ἐστὶ σοι τῷ ἔργῳ.
121. Πάντα τὰ τῶν ἀνθρώπων χρήματα φθαρτά ΤΤΤ, ἢ δ' ἀρετὴ ἀθάνατος.
122. Ὁ θεὸς αὐτὸς οὐχ ὀρατός ΤΤΤ, ἀλλὰ λόγῳ μόνον καὶ νῶ θεωρητός ΤΤΤ.
123. Ἐμπεπλήκασιν ΤΤΤ ὑμῶν τὰ ὦτα.
124. Ὁ πόλεμος ἀπάντων ἡμᾶς ἀπεστέρηκεν ΤΤΤ.
125. Μέλλω ὑμᾶς διδάξειν ὅθεν μοι ἡ διαβολὴ γέγονεν ΤΤΤ.
126. Αἰ μὲν τέχναι οὕτω τοῖς ἀνθρώποις νενέμηνται ΤΤΤ ὥστε ἄλλον ἄλλην ἔχειν· τὴν δ' αἰδῶ καὶ δικαιοσύνην ἐπὶ πάντας τοὺς ἀνθρώπους νενεμησθαι δεῖ.
127. Τεθναῖσιν ΤΤΤ οἱ θανόντες.
128. Ὅσα βεβλασφήμηκε ΤΤΤ περὶ ἐμοῦ;
129. Οἷα δὲ πέπονθα ΤΤΤ;
130. Ἐφοβήθη ΤΤΤ καὶ ἔτι νῦν τεθορύβημαι ΤΤΤ.
131. Ἐγωγε θαυμάσας ΤΤΤ ἔχω τόδε.
132. Ὅταν δὴ μὴ σθένω πεπαύσομαι ΤΤΤ.
133. Ἐν Δελφοῖς ἐπὶ κίονος τοῦ νεῶ ἐπιγεγραμμένον ἦν· Γνώθι ΤΤ σαυτόν.
134. Τάνταλος ἐν τῇ λίμνῃ αὐὸς εἰστήκει.
135. Χαλεπὸν τῷ ἐλέφαντι τὸ κατακλιθῆναι ΤΤ καὶ ἐξαναστῆναι ΤΤ· καθεύδει οὖν ἐστηκώς.
136. Τῶν Χαλδαίων τινὲς ληιζόμενοι ζῶσι καὶ οὐτ' ἐπίστανται ἐργάζεσθαι.